

Aleksandra Boldin in Jan Ciglenečki

ADELMA VON VAY

Skrivnostna baronica iz Konjic
Die geheimnisvolle Baronin aus Konjice
The Mysterious Baroness from Konjice

Občina Slovenske Konjice

Slovenske Konjice, 2012

Adelma von Vay

Skrivnostna baronica iz Konjic / Die geheimnisvolle Baronin aus Konjice / The Mysterious Baroness from Konjice

Avtorja:

Aleksandra Boldin

Jan Ciglenečki

Prevajalci:

Andreas Weiss (I. del, nemško), Marjetica Štante Kapun (I. del, angleško)

Laura Weber (II. del, nemško), Michael Jumic (II. del, angleško)

Prevajalci citatov: Jan Ciglenečki, Bernarda Leva, Gabrijela Obrul

Lektorirala: Lucija Levart

Oblikovanje: Matic Kocijančič

Izdala in založila: Občina Slovenske Konjice

Prva izdaja. Leto izida, natisa in izdelave: 2012

Št. natisnjene izvodov: 300

Maloprodajna cena: 15 €

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

141.13Vay A.

BOLDIN, Aleksandra

Adelma von Vay : skrivnostna baronica iz Konjic

= die geheimnisvolle Baronin aus Konjice =

the mysterious baroness from Konjice /

Aleksandra Boldin in Jan Ciglenečki ; [prevajalci Andreas Weiss ... et al.].

- Slovenske Konjice : Občina, 2012

ISBN 978-961-92153-2-6

1. Ciglenečki, Jan, 1980-

264420096

KAZALO

Predgovor	5
Vorwort	7
<i>Foreword</i>	9
Aleksandra Boldin:	
Zgodovinski pogled na Adelmo von Vay, roj. grofico Wurmbrand - Stuppach	13
Geschichtlicher Blick auf Adelma von Vay, geb. Gräfin Wurmbrand - Stuppach	
<i>A historical perspective on Adelma von Vay, born countess Wurmbrand - Stuppach</i>	
Jan Ciglenečki:	
Glasovi iz onstranstva: spiritizem baronice Adelme von Vay	87
Stimmen aus dem Jenseits: Spiritismus der Baronin Adelma von Vay	105
<i>Voices from beyond: The spiritism of Baroness Adelma von Vay</i>	125
Nepopolna bibliografija Adelme von Vay (delo v razvoju)	161
Unvollständige Bibliografie von Adelma von Vay (in Arbeit)	
<i>Incomplete Adelma von Vay's bibliography (work in progress)</i>	
<i>Pripravil / Vorbereitet von / By: Anton Rozman</i>	
Curricula vitae	165



P R E D G O V O R

Ko smo pred leti prvič naleteli na ime baronice Adelme von Vay (1840–1925), so nam bili o njenem življenju in delu na voljo le nekateri najbolj splošni podatki – in še ti pogosto netočni. Pomemben korak v smeri (s)poznavanja te nenavadne ženske je pomenil prevod njenega temeljnega dela »Duh, sila, snov« (KUD Logos, Ljubljana 2011, prev. J. Ciglenečki, M. Kastelec, D. Ciglenečki), ki je bil po izidu hitro razprodan in ga je bilo potrebno dotisniti. Podobno usodo je to delo doživelno že ob svojem prvem natisu leta 1870, ki mu je samo v nemščini sledilo še nadalnjih 8 (!) izdaj, prevedeno in ponatisnjeno pa je bilo tudi v angleškem jeziku. Švicarski pisatelj Rudolf Passian, eden vodilnih še živečih parapsihologov, je knjigo »Duh, sila, snov« označil za »najbolj nenavadno knjigo, kar jih je bilo kadar koli napisanih na paranormalen način«. Veliko zanimanje, ki ga je zbudil slovenski prevod, je bilo za nas prijetno presenečenje, a hkrati tudi spodbuda k nadaljnemu raziskovanju Adelminega življenja in dela.

Kmalu so na dan začele prihajati zanimive informacije iz njenega življenja, ki so nam jih pomagali odkrivati naši prijatelji doma in v tujini. Izkazalo se je, da je bila Adelma eden največjih medijev svojega časa, njeno ime pa zasledimo v nekaterih temeljnih delih zahodnega okultizma, kot so npr. »Razkrita Izida« (1877) Helene Petrowne Blavatsky, »Čudeži devetnajstega stoletja« (1883) Emme Hadringe Britten ali pa »Enciklopedija okultizma« (1920) Lewisa Spencea. Ko smo postopno odstirali tančice z njenega življenja, smo z zanimanjem spoznavali tudi, kako so nanjo gledali njeni sodobniki. Nekateri so v njej videli služečega angela, posebljenje dobrote in krščanske miline, veliko humanitarko in zdravilko, medtem ko so jo drugi obravnavali kot izobčenko ali pa v njej videli »prismuknjeno grofico«.

Avtorja se zavedava, da so podatki, pričevanja in odlomki iz Adelminih del, ki so navedeni v pričujoči monografiji, zgolj drobci iz življenjskega mozaika te skrivnostne ženske, ki je v drugi polovici 19. stol. in začetku 20. živila v Slovenskih Konjicah. Njeno življenje bo v mnogih pogledih za vselej ostalo skrivnost – a za okultno pisateljico njenega kova se to nemara tudi spodobi.

Ker je velik interes za Adelmino življenje in delo pokazal tudi g. Miran Gorinšek, župan Občine Slovenske Konjice, smo se skupaj odločili, da izsledke naših raziskav predstavimo v monografski publikaciji in jih dopolnimo z dodatnim slikovnim gradivom. V predgovoru k svojim dnevniškim zapiskom je Adelma samo sebe označila za »kompleksno bitje, medij in človeškega otroka«. O svojem življenju je zapisala, da se v njem nenehno prepletata »zemeljsko in nadčutno«. Skladno s tem je tudi pričujoča monografija razdeljena na dva ločena dela.

V prvem so predstavljene glavne etape Adelmine življenske poti, s posebnim poudarkom na njeni družbeni vlogi v Slovenskih Konjicah, v drugem pa so obravnavani različni aspekti njenega spiritističnega delovanja na področju vedeževanja, naravnega zdravilstva in medialnega pisanja, skratka tisto, zaradi česar je bila v svojem času deležna svetovne slave. Monografijo smiselno zaokroža njena bibliografija, ki jo je sestavil in nam jo prijazno posredoval Anton Rozman.

Pričujoča monografija je nastajala vzporedno s pripravami na mednarodni simpozij, posvečen Adelminemu življenju in delu, ki sta ga 3. in 4. decembra 2012 v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani ter Žički kartuziji organizirala Inštitut za preučevanje krščanskega Izročila in Občina Slovenske Konjice. Izjemno zanimanje iz tujine in bogata mednarodna udeležba sta le še dodaten pokazatelj, da smo lahko na takšne velike osebnosti, kakršna je bila konjiška baronica Adelma von Vay, upravičeno ponosni.

Za pomoč pri pripravi monografije in organizaciji simpozija se iskreno zahvaljujeva najinim prijateljem in sodelavcem, brez katerih ne eno ne drugo ne bi bilo izvedljivo (po abecednem redu): Irini Argirouli, Jože Baraga, Don Ciglenečki, Slavko Ciglenečki, Mojca Koban Dobnik, Maja Furman, Miran Gorinšek, Michael Jumic, Tjaša Kandler, Marjetica Štante Kapun, Renata Klančnik, Matic Kocijančič, Zdenko Kodrič, Klara Šibanc Korošec, Manca Košir, Tina Košir Mazi, Bernarda Leva, Jerneja Ristič Levart, Lucija Levart, Matej Nareks, Gabrijela Obrul, Rudolf Passian, Neža Peterle, Blaž Prapotnik, Rosana Šuc Ravničan, Anton Rozman, Splošna knjižnica Slovenske Konjice, Uwe Schuster, Mateja Komel Snoj, Heda in Arpad Šalamon, Jože Vogrin, Laura Weber, Andreas Weiss, Blaž Zabel, Polonca Zupančič in Nena Židov.

Vsi našteti so znatno pripomogli k temu, da je Adelmino delo tudi pri nas končno prodrlo do širšega kroga ljudi.

Aleksandra Boldin
Jan Ciglenečki

V O R W O R T

Als wir vor Jahren das erste Mal auf den Namen der Baronin Adelma von Vay (1840-1925) stießen, standen uns über ihr Leben und ihr Werk nur wenige allgemeine Informationen zur Verfügung – und selbst diese waren oft ungenau. Ein wichtiger Schritt in die Richtung des Kennenlernens dieser ungewöhnlichen Frau war die jüngste Übersetzung ihres Hauptwerkes »Geist, Kraft, Stoff« (KUD Logos, Ljubljana 2011, Übersetzer J. Ciglenečki, M. Kastelec, D. Ciglenečki), die bald nach dem Erscheinen ausverkauft war und nachgedruckt werden musste. Ein ähnliches Schicksal erlebte dieses Buch bereits bei seiner ersten Auflage im Jahr 1870, der allein in der deutschen Sprache weitere 8 (!) Ausgaben folgten. Es wurde auch ins Englisches übersetzt und nachgedruckt.

Das besagte Buch wurde von Rudolf Passian, einer der leitenden Parapsychologen unserer Zeit, als eines der »aussergewöhnlichsten Bücher, die jemals auf paranormale Weise zustandekamen«, bezeichnet. Das große Interesse, das die slowenische Übersetzung dieses Buches geweckt hat, war für uns eine angenehme Überraschung, aber auch ein Ansporn für das weitere Erforschen von Adelmas Leben und Werk.

Bald kamen interessante Informationen zutage, die wir mithilfe unserer Freunde zu Hause und im Ausland entdeckten. Es stellte sich heraus, dass Adelma eines der größten Medien ihrer Zeit war und dass ihr Name in einigen grundlegenden Werken des westlichen Okkultismus auftaucht, wie z. B. »Isis Entschleiert« (1877) von Helena Petrowna Blavatsky, »Wunder des 19. Jahrhunderts« (1883) von Emma Hadringe Britten oder die »Enzyklopädie des Okkultismus« (1920) von Lewis Spence. Schritt für Schritt enthüllten wir den Schleier von ihrem Leben und erkannten mit Interesse, wie ihre Zeitgenossen sie wahrnahmen. Einige sahen in ihr den dienenden Engel, die Verkörperung des Guten und des christlichen Anmuts, die große Menschenfreundin und Heilerin, während andere sie als Ausgestoßene behandelten oder in ihr einfach die »verrückte Gräfin« sahen.

Die Autoren dieser Monographie sind sich darüber im Klaren, dass die angeführten Angaben, Aussagen und Abschnitte aus Adelmas Werken nur kleine Bruchstücke im Lebensmosaik dieser geheimnisvollen Frau sind, die in der zweiten Hälfte des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts in Slovenske Konjice gelebt hat. Ihr Leben wird in vieler Hinsicht für immer ein Geheimnis bleiben – aber für eine okkulte Schriftstellerin wie sie, gehört sich das vielleicht sogar.

Weil auch der Bürgermeister der Gemeinde Slovenske Konjice, Herr Miran Gorinšek, großes Interesse an Adelmas Leben und Werk gezeigt hat, haben wir uns entschieden die Ergebnisse unserer Nachforschungen in einer monographischen Veröffentlichung vorzustellen und diese mit zusätzlichem Bildmaterial zu ergänzen. In ihren Tagebucheinträgen hat Adelma sich selbst als »komplexes Wesen, Medium und Menschenkind« bezeichnet. Über ihr Leben schrieb sie, dass sich darin unaufhörlich »irisch und übersinnlich« verschlingen. Entsprechend ist auch die vorliegende Monographie in zwei Teile unterteilt.

Der erste Teil stellt die Hauptetappen von Adelmas Lebensweg vor, mit besonderer Betonung auf ihrer Gesellschaftsrolle in Slovenske Konjice, während im zweiten Teil die verschiedenen Aspekte ihres spiritistischen Wirkens auf dem Gebiet des Wahrsagens, der Naturheilkunde und des medialen Schreibens, behandelt werden, weswegen sie zu ihrer Zeit zu Weltruhm gelangte. Die vorliegende Monographie wird sinnvoll durch die noch unvollständige Version ihrer umfangreichen Bibliografie ergänzt, die von Anton Rozman ausgearbeitet und uns freundlicherweise zu Verfügung gestellt wurde.

Die vorliegende Monographie entstand parallel zu den Vorbereitungen auf das internationale Symposium über das Leben und Werk der Adelma von Vay, das am 3. und 4. Dezember 2012 in der National- und Universitätsbibliothek und im Kartäuserkloster Seiz von dem Institut für die Forschung der christlichen Tradition und der Gemeinde Slovenske Konjice organisiert worden war. Das große Interesse aus dem Ausland und die internationale Beteiligung sind nur ein weiterer Hinweis darauf, dass wir auf solche Persönlichkeiten, wie die Baronin Adelma von Vay, mit Recht stolz sein können.

Für die Unterstützung bei der Ausarbeitung dieser Monographie und die Hilfe bei der Organisation des Symposiums bedanken wir uns aufrichtig bei unseren Freunden und Mitarbeitern, ohne die vieles nicht möglich gewesen wäre (in alphabetischer Reihenfolge): Irini Argirouli, Jože Baraga, Don Ciglenečki, Slavko Ciglenečki, Mojca Koban Dobnik, Maja Furman, Miran Gorinšek, Michael Jumic, Tjaša Kangler, Marjetica Štante Kapun, Renata Klančnik, Matic Kocjančič, Zdenko Kodrič, Klara Šibanc Korošec, Manca Košir Mazi, Tina Košir, Bernarda Leva, Jerneja Ristič Levart, Lucija Levart, Matej Nareks, Gabrijela Obrul, Rudolf Passian, Neža Peterle, Blaž Prapotnik, Rosana Šuc Ravničan, Anton Rozman, Splošna knjižnica Slovenske Konjice, Uwe Schuster, Mateja Komel Snoj, Heda in Arpad Šalamon, Jože Vogrin, Laura Weber, Andreas Weiss, Blaž Zabel, Polonca Zupančič in Nena Židov.

Alle hier Erwähnten haben deutlich dazu beigetragen, dass Adelmas Werk auch bei uns endlich ein breiteres Publikum ansprechen kann.

Aleksandra Boldin
Jan Ciglenečki

FORWORD

When we first came upon the name Baroness Adelma von Vay (1840-1925) several years ago, little information was available on her life and work. Only information of the most elementary kind could be found, and even that often proved inaccurate. The recent Slovene translation of Adelma's key work "Spirit, Power, and Matter" (KUD Logos, Ljubljana 2011, translated by J. Ciglenečki, M. Kastelec, D. Ciglenečki) marked an important step in getting to know this unusual woman. The book sold out soon after publication and had to be reprinted. In fact, it met a similar fate when it was first published in 1870: eight additional printings followed in German alone, and the book was also translated and reprinted in English. Rudolf Passian, a leading parapsychologist, called the book "the most unusual book ever written in a paranormal manner." The great interest sparked by the Slovene translation of this book came as a pleasant surprise to us, and also served as encouragement to continue researching Adelma's life and work.

Interesting information soon surfaced with the help of our friends at home and abroad. It turns out Adelma was one of the biggest mediums of her time, and that her name can be traced through several key works of western occultism, including Helena Petrowna Blavatsky's "Isis Unveiled" (1877), Emma Hadrige Britten's "Nineteenth Century Miracles" (1883) and Lewis Spence's "Encyclopedia of Occultism" (1920). We gradually parted the veil surrounding her life and with great interest began to discover how she was viewed by her contemporaries. Some saw in her a dutiful angel, the personification of goodness and Christian grace, a great humanitarian and healer, while others viewed her as an outcast or as the "crazy Baroness".

The authors of the present work are fully aware that the information, testimonies and excerpts from Adelma's works contained therein constitute but small stones in the mosaic that was the life of this mysterious woman who lived in Slovenske Konjice at the end of the nineteenth century and beginning of the twentieth century. In many respects, her life will forever remain a secret – but that's perhaps befitting of an occult writer of her calibre.

Because the mayor of the Municipality of Slovenske Konjice, Mr Miran Gorinšek, showed great interest in Adelma's life and work, all of us decided to present the findings of our research in a book and to supplement them with extensive visual materials. In her diary entries, Adelma called herself "a complex being, a medium and a man-child," and wrote that in her life, the "earthly and the transcendental" constantly intertwine. In accordance with this observation, the following work is divided into two separate parts.

The first part presents the main stages of Adelma's life path, with special emphasis on her social role in Slovenske Konjice, while the second part discusses various aspects of her involvement with spiritism in the fields of divination, natural healing and automatic writing, for which she achieved worldwide renown in her lifetime. The book is rounded out by the working version of Adelma's bibliography, which was compiled and kindly provided by Anton Rozman.

This book came about in tandem with preparations for an international symposium dedicated to Adelma's life and work. The symposium took place on 3 and 4 December 2012 at the National and University Library in Ljubljana and at Žička Kartuzija, and was organised by the Institute for the Study of the Christian Heritage and the Municipality of Slovenske Konjice. The great deal of interest from abroad and high degree of international participation at the event serve as an indicator that we may be very proud of great historical figures such as Adelma von Vay, Baroness from Slovenske Konjice.

We would like to express our sincerest gratitude to our friends and co-workers who helped prepare this book and organise the symposium and without whom a substantial share of this would not have been possible (in alphabetical order): Irini Argirouli, Jože Baraga, Don Ciglenečki, Slavko Ciglenečki, Mojca Koban Dobnik, Maja Furman, Miran Gorinšek, Michael Jumic, Tjaša Kangler, Marjetica Štante Kapun, Renata Klančnik, Matic Kocijančič, Zdenko Kodrič, Klara Šibanc Korošec, Manca Košir, Tina Košir Mazi, Bernarda Leva, Jerneja Ristič Levart, Lucija Levart, Matej Nareks, Gabrijela Obrul, Rudolf Passian, Neža Peterle, Blaž Prapotnik, Rosana Šuc Ravničan, Anton Rozman, Splošna knjižnica Slovenske Konjice, Uwe Schuster, Mateja Komel Snoj, Heda in Arpad Šalamon, Jože Vogrin, Laura Weber, Andreas Weiss, Blaž Zabel, Polonca Zupančič in Nena Židov.

Each of these individuals made a significant contribution to finally exposing Adelma's work to a broader audience in Slovenia.

Aleksandra Boldin
Jan Ciglenečki

ALEKSANDRA BOLDIN:
**Z GODOVINSKI POGLED NA ADELMO VON VAY,
ROJ. GROFICO WURMBRAND - STUPPACH**
GESCHICHTLICHER BLICK AUF ADELMA VON
VAY, GEB. GRÄFIN WURMBRAND-STUPPACH
A HISTORICAL PERSPECTIVE ON ADELMA VON
VAY, BORN COUNTESS WURMBRAND-STUPPACH

ROJENA JE BILA DEKLICA ADELHEID (ADELMA)

Ernst (Heinrich Gundaccar Kaspar Gregor Johann Nepomuk), grof von Wurmbrand - Stuppach (1804–1846), in njegova žena Rosa Teleki de Szék (1818–1890) sta se 21.¹ oktobra 1840 v Tarnopolu v Galiciji (današnji Ternopil v Ukrajini) razveselila rojstva petega otroka, deklice Adelheid (Adelme). V družini se je rodilo sedem otrok: Ferdinand (rojen 1835.), Hermann (rojen 1836.), Hedwig (rojena 1837.), Ernst (rojen 1838.), Adelheid (rojena 1840.), Ehrenreich (rojen 1843.) in Rosa (rojena 1844.).²

Plemiška rodbina Wurmbrand - Stuppach je v zgodovini znana kot rodbina vojščakov in svetovalcev, ki je skozi generacije služila vladarjem habsburške dinastije. Začetnik rodu je bil Leutpold Wurmprant, ki se v pisnih virih prvič omenja leta 1194. Prvi rodovnik te družine je omenjen v dokumentu iz leta 1322, ko se kot začetnik omenja Helmwig Wurmprant. Začetni rodovnik temelji tudi na podatkih z nagrobnika njegovega brata Heinricha von Wurmpranta - Stuppach iz leta 1265, ki se nahaja v samostanski cerkvi v Gloggnitzu na Spodnjem Avstrijskem. Današnji potomci rodbine Wurmbrand - Stuppach še živijo na dvorcu v Gloggnitzu, kjer je tudi starodavno pokopališče Wurmbrandov.³

DAS MÄDCHEN ADELHEID (ADELMA) WARD GEBOREN

Am 21.⁴ Oktober 1840 wurde in Tarnopol in Galizien (das heutige Ternopil in der Ukraine) dem Grafen Ernst (Heinrich Gundaccar Kaspar Gregor Johann Nepomuk) von Wurmbrand-Stuppach (1804–1846) und seiner Ehefrau Rosa Teleki de Szék (1818–1890) das Mädchen Adelheid (Adelma) geboren. Adelma kam als fünftes von sieben Kindern auf die Welt:

1 Kot rojstni datum Adelme von Vay se na večini spletnih strani z rodovniki rodbine Wurmbrand - Stuppach pojavlja 21. 10. 1840 (npr. <http://www.geneall.net/>), zasledimo pa tudi zapis 20. 10. 1840. Da je bila Adelma von Vay rojena 21. 10. 1840, dokazuje tudi Adelmin zapis v knjigi: Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, str. 28.

2 <http://www.geneall.net/>

3 <http://www.von-Wurmbrand-Stuppach.com>

4 Als Geburtsdatum der Adelma von Vay kommt auf den meisten Internetseiten mit Stammbäumen des Geschlechts Wurmbrand-Stuppach der 21.10.1840 vor (z. B. <http://www.geneall.net/>), es findet sich aber auch die Eintragung 20.10.1840. Dass Adelma von Vay am 21.10.1840 geboren wurde, beweist auch Adelmas Eintrag in dem Buch: Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, S. 28.

Ferdinand (geb. 1835), Hermann (geb. 1836), Hedwig (geb. 1837), Ernst (geb. 1838), Adelheid (geb. 1840), Ehrenreich (geb. 1843) und Rosa (geb. 1844).⁵

Das Adelsgeschlecht der Wurmbrand-Stuppach ist in der Geschichte als Reihe von Soldaten und Beratern bekannt, das über Generationen hinweg den Herrschern der Habsburger Dynastie diente. Der Erste dieses Geschlechts war Leutpold Wurmprant, der in schriftlichen Quellen erstmals im Jahre 1194 erwähnt wird. Der erste Stammbaum dieser Familie wird in einem Dokument aus dem Jahr 1322 erwähnt, in dem als Familiengründer Helmwig Wurmprant angeführt wird. Ebenso beruht dieser Anfangsstammbaum auf Angaben vom Grabmal seines Bruders Heinrich von Wurmprant - Stuppach aus dem Jahr 1265, das sich in der Klosterkirche in Gloggnitz (Niederösterreich) befindet. Die Nachfahren des Geschlechts Wurmbrand-Stuppach leben noch heute im Schloss in Gloggnitz, wo ebenfalls der jahrhundertealte Friedhof der Wurmbrands liegt.⁶

G I R L A D E L H E I D (A D E L M A) W A S B O R N

*A*delheid (Adelma) was born on 21⁷ October 1840 in Tarnopol in Galicia (today Ternopil in Ukraine) to Ernst Heinrich Gundaccar Kaspar Gregor Johann Nepomuk (1804-1846), Count of Wurmbrand- Stuppach, and his wife Rosa Teleki de Szék (1818-1890). Adelma was the fifth of seven children: Ferdinand (born in 1835), Hermann (born in 1836), Hedwig (born in 1837), Ernst (born in 1838), Adelheid (born in 1840), Ehrenreich (born in 1843), Rosa (born in 1844).⁸

History reveals that the Wurmbrand-Stuppach noble family was a family of soldiers and counsellors that served many generations of Habsburg rulers. The lineage was founded by Leutpold Wurmprant, who first appears in written sources in 1194. The family's genealogy is first mentioned in a document dating to 1322; based on information taken from Heinrich von Wurmprant - Stuppach's tombstone, which was erected in 1265 in the monastic church in Gloggnitz, it lists Helmwig Wurmprant as the founder of the lineage. Living descendants of the Wurmbrand - Stuppach family still live in the castle in Gloggnitz in lower Austria, where the family's ancestral cemetery is also located.⁹

5 <http://www.geneall.net/>

6 <http://www.von-Wurmbrand-Stuppach.com>

7 As Adelma von Vay's birthday is in the most web pages with family trees of the family Wurmbrand - Stuppach 21 October 1840 (e. G. <http://www.geneall.net/>), there is also a record for 20 October, 1840. The fact that Adelma was born on 21 October, 1840, is proven by her note in a book: Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, p. 28.

8 <http://www.geneall.net/>

9 <http://www.von-Wurmbrand-Stuppach.com>



Slika 1: Grb družine Wurmbrand - Stuppach / Bild 1: Wappen der Familie Wurmbrand - Stuppach / Picture 1: Coat of arms of the family Wurmbrand - Stuppach

O T R O Š K A L E T A

Zgodnje otroštvo je deklica Adelma preživela na družinskem posestvu v mestu Schwarzau na Spodnjem Avstrijskem, kjer je njen oče služboval kot nadporočnik v garnizonu.¹⁰ Dvorec Schwarzau je bil prvotno cesarski lovski dvorec, nato pa je bil podarjen plemiški družini Wurmbrand. Adelma v svojih dnevnikih piše, da nobenega kraja nikoli ni bolj ljubila kot domačije Schwarzau. Dvorec je zasnoval znani avstrijski arhitekt Johann Bernhard Fischer von Erlach. Adelma v zvezi z dvorcem omenja tudi očeta Marije Terezije, Karla VI., ki je pogosto obiskoval njenega dedka Heinricha, s katerim sta skupaj odhajala na lov. Adelma je v zapisih izrazila žalost, ker je posestvo pozneje prešlo v tuje roke.¹¹ Danes je v dvorcu ženski zapor.¹²

Adelma je kot otrok veliko brala, še posebno rada pa je prebirala pravljice Hansa Christiana Andersena: »Najraje imam Malo morsko deklico, ki je najlepša – pravljice je tako lepo brati, saj so veliko boljše kot resnično življenje.«¹³

V sedmem letu starosti je deklica Adelma izgubila ljubljenega očeta, ki je umrl 9. decembra 1846 na posestvu Schwarzau. Adelmo je smrt očeta zelo prizadela: »Zelo žalostno je, da je očka mrtev – še vedno vem, kako je bilo, ko je umrl in ko je ležal v kapeli, tam smo vsi jokali.«¹⁴

Leta 1851 se je Adelmina mati Rosa drugič omožila, zato je Adelma z materjo zapustila habsburško monarhijo in naslednjih deset let preživela v Prusiji pri očimu Friedrichu, knezu Solmsu - Baruthu. V mnogih svojih knjigah ga je Adelma omenjala kot dobrega očeta, ki je lepo skrbel zanjo: »Ljubi Bog nam je podaril novega očka – ljudje ga imenujejo očim, vendar mi tega nikoli ne rečemo. Mi mu rečemo očka in ga imamo zelo radi. Škoda je le, da moramo iz Schwarzbacha v drugo deželo.«¹⁵ Knez Solms - Baruth je Adelmi omogočil dobro katoliško vzgojo, čeprav je bila Prusija protestantska dežela, protestantske vere pa je bil tudi knez Solms - Baruth.¹⁶ O njenem življenju v Prusiji pričajo odlomki iz njenih dnevnikov. 1. novembra 1852 je zapisala: »Minilo je leto, odkar se je ljuba mama na Dunaju poročila z dobrim očkom. Ta dan smo proslavili zelo slovesno in veselo. Za mizo smo spet pili šampanjec in stric W. je imel govor. Ogledat smo si šli mesto. Mama je vsakemu od nas podarila pet srebrnih grošev, to je veliko! Kupila sem si vezalke in kos dišečega mila. Zvečer so prišli gostje,

¹⁰ Pataky, Sophie, Lexikon deutscher Frauen der Feder Bd. 2. Berlin, C. Pataky, 1898, str. 387.

¹¹ Vay - Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegmund, 1900, str. 467.

¹² http://de.wikipedia.org/wiki/Justizanstalt_Schwarzau

¹³ Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, str. 14

¹⁴ Ibid., str. 7.

¹⁵ Ibid., str. 9.

¹⁶ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 362.

kar pomeni: »Imeli smo soiréé!« Anna in jaz nisva sedeli v salonu z odraslimi, ampak v sosednjem kabinetu tete Marie, ki je bil precej bolj udoben. Služabniki so nama prinesli mleko in veliko dobrih stvari, ki sva jih namakali vanj.«¹⁷

Na svoj rojstni dan, 21. oktobra 1852, pa je zapisala: »Danes sem imela rojstni dan, stara sem že 12 let! Ljubi starši so mi podarili toliko lepih stvari, ki si jih sploh ne zasluzim. Najlepšo mi je dala dobra grofica F. To je majhen predalnik za punčko, v njem pa vsa oprema za punčke, prti s prtički, brisače, rjuhe, posteljnina.«¹⁸

K I N D E R J A H R E

Diefrühe Kindheit verbrachte das Mädchen Adelma auf dem Familiengut in der Stadt Schwarza in Niederösterreich, wo ihr Vater als Oberleutnant in der Garnison diente.¹⁹ Das Schloss Schwarza war ursprünglich ein kaiserliches Jagdschloss gewesen, wurde dann aber der Adelsfamilie Wurmbrand geschenkt. Adelma schreibt in ihren Tagebüchern, dass sie keinen Ort jemals mehr geliebt habe als das Gut Schwarza. Das Schloss hatte der bekannte österreichische Architekt Johann Bernhard Fischer von Erlach entworfen. In Verbindung mit dem Schloss erwähnt Adelma auch den Vater von Maria Theresia, Karl VI., der oft ihren Großvater Heinrich besucht hatte und mit ihm zusammen zur Jagd gegangen war. Adelma brachte in ihren Schriften Bedauern darüber zum Ausdruck, dass das Gut später in fremde Hände gefallen war.²⁰ Heute befindet sich in dem Schloss ein Frauengefängnis.²¹

Adelma hat als Kind viel gelesen, besonders mochte sie die Märchen von Hans Christian Andersen: »Am liebsten habe ich die kleine Seejungfrau, das ist das schönste. Die Märchen sind so gut zum Lesen, weil sie viel besser sind, als das wirkliche Leben.«²²

Im Alter von sieben Jahren verlor das Mädchen Adelma ihren geliebten Vater, der am 9. Dezember 1846 auf dem Gut Schwarza verstarb. Der Tod des Vaters hat Adelma sehr getroffen: »Dass der Papa tot ist, ist sehr traurig – ich weiß noch Alles, wie es war, als er starb und als er in der Kapelle lag, da haben wir Alle so geweint.«²³

17 Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, str. 31–32.

18 Ibid., str. 28.

19 Pataky, Sophie, Lexikon deutscher Frauen der Feder, Bd. 2, Berlin, C. Pataky, b1898, S. 387.

20 Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, S. 467.

21 http://de.wikipedia.org/wiki/Justizanstalt_Schwarza

22 Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, S. 14.

23 Ibid., S. 7.

Im Jahre 1851 heiratete Adelmas Mutter Rosa zum zweiten Mal. Deshalb verließ Adelma zusammen mit ihrer Mutter die Habsburger Monarchie und lebte die nächsten zehn Jahre in Preußen bei ihrem Stiefvater Friedrich Graf zu Solms-Baruth. In etlichen Büchern hat Adelma ihn als guten Vater beschrieben, der gut für sie sorgte: »Der liebe Gott hat uns einen neuen Papa gegeben – man nennt das einen Stiefvater, aber wir sagen das nie – wir sagen Papa – haben den Papa sehr gern. Es ist nur schade, dass wir von Schwarzbach fort müssen, in ein anderes Land«.²⁴ Graf Solms-Baruth bot Adelma eine gute katholische Erziehung, obwohl Preußen ein protestantisches Land war; Graf Solms-Baruth war ebenfalls protestantischen Glaubens.²⁵ Von ihrem Leben in Preußen zeugen Abschnitte aus ihrem Jugendtagebuch, in das sie am 1. November 1852 hineinschrieb: »Es ist ein Jahr, dass unsere liebe Mama den guten Papa in Wien heiratete. Dieser Tag wurde sehr feierlich und fröhlich gefeiert. Wir tranken bei Tisch wieder Champagner und Onkel W. hielt eine schöne Rede. Wir gingen, uns die Stadt anzuschauen. Mama schenkte einem jeden von uns fünf Silbergroschen, das ist viel! Ich kaufte mir Schnürriemen, ein Stück wohlriechende Seife. Abends kamen Gäste, das nennt man: „Es gab Soirée!“ Anna und ich, wir saßen nicht im Salon bei den Großen, sondern nebenan in Tante Maries Kabinett, das war viel gemütlicher. Die Bedienten brachten uns Milch und viele gute Sachen zum Eintunken.«²⁶

An ihrem Geburtstag, dem 21. Oktober 1852, schrieb sie: »Heute war mein Geburtstag, da wurde ich schon 12 Jahre alt! Die guten Eltern gaben mir so viele schöne Sachen, was ich gar nicht verdiente. Das Allerschönste gab mir die gute Gräfin F. Es ist eine kleine Kommode für die Puppe, drin ist ein ganzer Trousseau für die Puppen, Tischtücher mit Servietten, Handtücher, Leintücher, Bettzeug.«²⁷

CHILDHOOD

*A*delma spent her early childhood at the family's Schwarza estate in lower Austria, where her father served as a lieutenant.²⁸ The estate was originally an emperor's hunting lodge, and was later given to the Wurmbrand noble family. Adelma wrote in her diaries that there is no place she loved more than her home in Schwarza. The manor was designed by the renowned architect Johann Bernhard Fischer von Erlach. Adelma mentions that Maria Theresia's father, Karl VI, would visit her grandfather and that they would hunt together. Adelma expressed sorrow upon the sale of the estate.²⁹ The building has since been converted into a women's prison.³⁰

24 Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, S. 9.

25 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 362.

26 Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, S. 31–32.

27 Ibid., S. 28.

28 Pataky, Sophie, Lexikon deutscher Frauen der Feder Bd. 2. Berlin, C. Pataky, 1898, p. 387.

29 Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegmund, 1900, p. 467.

30 http://de.wikipedia.org/wiki/Justizanstalt_Schwarza

Adelma read a great deal as a child. She enjoyed reading Hans Christian Andersen's fairytales very much: "I like The Little Mermaid the most, it's the best – it is so nice to read fairytales because they are much better than real life."³¹

When she was seven years old she lost her beloved father, who died on 9 December 1846 at Schwarza castle. Adelma was deeply affected by his death: "It is very sad that daddy is dead – I still remember how it was, when he died and when he was lying in the chapel, we were all crying there."³²

Adelma's mother Rosa remarried in 1851. Because of the marriage, Adelma left the Habsburg Monarchy and spent the next ten years in Prussia with her stepfather Friedrich, Prince of Solms-Baruth. In many of her books, Adelma mentions Friedrich as a good father who cared for her: "Dear God gave us a new father – people call him a stepfather, but we would never call him that – we say father – and we love him very much. It is however a pity that we must depart Schwarzbach for another country."³³ Prince Solms-Baruth provided Adelma with a proper Catholic education, even though Prussia was a Protestant state and the Prince himself was a Protestant.³⁴ On 1 November 1852 she wrote: "A year has passed since my mother was married in Vienna to a good father. This day we celebrated very solemnly and joyfully. We drank champagne again and uncle W. gave a speech. We visited the town. My mum gave five silver groschen to each of us, that is a lot. I bought shoe laces and a cake of sweet-scented soap. In the evening the guests arrived, which means we had an evening party! Anna and I were not sitting with the adults in the salon, but in the nearby study, which is much more comfortable. Servants brought us milk and many delicious things to soak in it."³⁵

On her birthday, 21 October 1852, she wrote: "Today I had my birthday, I am already 12 years old! My dear parents gave me so many beautiful things, which I do not deserve at all. The most beautiful present was given to me by Countess F. It is a small chest of drawers for a doll, and there is all sorts of finery for dolls, cloth, towels, sheets, bed linen."³⁶

³¹ Vay, Adelma, *Tagebuch eines kleinen Mädchens*, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, p. 14.

³² Ibid., p. 7.

³³ Ibid., p. 9.

³⁴ Vay, Adelma, *Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910*, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 362..

³⁵ Vay, Adelma, *Tagebuch eines kleinen Mädchens*, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010, p. 31-32.

³⁶ Ibid., p. 28.



Slika 2: Grad Schwarzau na Spodnjem Avstrijskem / Bild 2: Schloss Schwarzau in Niederösterreich / Picture 2: Castle Schwarzau in Southern Austria

IDILIČNA ZAKONSKA ZVEZA Z BARONOM ÖDÖNOM VAY DE VAYEM

Adelma naj bi se že kot deklica zagledala v Ödöna (10. 5. 1832–1. 3. 1921). O tem je v svojih dnevnikih zapisala: »Leta 1848 sem Ödönu obljudila, da se bom z njim poročila, ko odrastem. Bil je star 16 let in poročnik v avstrijski vojski. K nam je pogosto prihajal na obisk in večkrat me je vzel v naročje; vroče sem ga ljubila. Enkrat sem si njegov naočnik nadela okoli vratu in z njim v rokah zaspala. Mama mi ga je vzela, jaz pa sem zajokala in rekla: ampak jaz se bom vendarle poročila z njim! Čez dvanajst let se je to res zgodilo. Temu se reče, držati besedo.«³⁷ Romantična ljubezen na prvi pogled, bi lahko rekli, ki se je okronala s poroko, saj sta se dvajsetletna Adelma in osemindvajsetletni baron Ödön leta 1860 res poročila in ostala v idilični zakonski zvezi, dokler ju ni ločila smrt.

Baron Ödön (tudi Edmund, Eugen, Otto) Vay de Vaya (pisano tudi Vaja) je bil madžarskega rodu, sicer pa višji konjenički oficir.³⁸ Pripadal je protestantski veri, zato je imela Adelma, ki je bila katoličanka, težave pri sklepanju zakonske zveze. Ko je štirinajst dni pred poroko pri katoliški cerkvi zaprosila za dovoljenje za poroko s protestantom, ga ni dobila. Tako se je poročila brez reverza in katoliška cerkev jo je ekskomunicirala, to je izobčila iz cerkve. Poroka je potekala v protestantski cerkvi v Golssnu. Kljub težavam, ki jih je imela Adelma s katoliško cerkvijo, takrat še ni prestopila med protestante, saj je bila vzgojena v katoliškem duhu.³⁹

Novoporočenca sta po poroki živela sedem let v mestu Tiszalök na Ogrskem,⁴⁰ nato pa sta kupila dvorec Prevrat (Preurath) in se preselila v Konjice (Gonobitz). O nakupu dvorca priča tudi vknjižba v zemljiško knjigo v Konjicah z dne 4. februarja 1867, ko se kot lastnica graščine vpiše Adelma von Vay.⁴¹

Idiličnost njune zakonske zveze pa marsikomu narekuje vprašanje, zakaj nista imela potomcev. Adelma je nekega novoletnega dne v zvezi s tem zapisala: »V njamin življenju v dvoje je novoletni dan minil zelo mirno. Kdor ima doma družino – otroke, ki pridejo na počitnice, tistemu mine ta dan bržkone bolj živahno kot nama. Če pa je Bog tako določil, se je treba s tem sprijazniti. V tolažbo mi je lahko le, da mi noben otrok ne more umreti. Zato pa nama je dal Bog blagoslov, moje medialne nadarjenosti.«⁴² Ob tem je Adelma poudarila, da mora

³⁷ Vay - Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, str. 480.

³⁸ Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, v: Konjiško 1146–1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996, str. 57.

³⁹ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 362–363.

⁴⁰ Pataky, Sophie, Lexikon deutscher Frauen der Feder, Bd. 2. Berlin, C. Pataky, 1898, str. 387.

⁴¹ Zemljiška knjiga Konjice 2 (81–150), vknj. z dne, 4. 2. 1867, arhiv Okrajnega sodišča Slovenske Konjice.

⁴² Vay - Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, str. 1.

ravno zato, ker z možem nimata otrok, delati čim več dobrega, tolaziti nesrečne in pomagati, kjer lahko.⁴³ V tem humanitarnem prepričanju sta Adelma in Ödön večkrat darovala za revne otoke. Le-te sta navadno obdarovala ob božiču. Ohranjen je zapis iz leta 1890, ko je baronica Adelma von Vay obdarovala 80 otrok z oblačili in obutvijo, kneginja Cristiane Windischgrätz iz bližnjega dvorca Trebnik pa je takrat obdarovala 90 otrok.⁴⁴

Ödön je Adelmo oboževal in jo podpiral pri njenem medialnem pisanju, ukvarjanju s spiritizmom in humanitarnem udejstvovanju. Po svoji ljubljeni ženi je poimenoval celo počitniško vilo, ki sta jo kupila na Malem Lošinju. Ona pa je ljubega moža z vsem spoštovanjem omenjala v svojih knjižnih delih in posvetilih v knjigah: V Ödönu je videla svojega »dualnega duha« (Dualgeist)⁴⁵: »Ödön je tako zelo moj drugi Jaz, da sem sama brez njega samo nepopolna polovica.«⁴⁶ Adelma se možu zahvaljuje, da je imela tako dolgo in srečno življenje.⁴⁷

Adelma in Ödön sta zimske mesece preživljala v počitniški vili Adelma na Malem Lošinju, mile in toplejše mesece pa na svojem domu v Konjicah.⁴⁸ Vilo sta zakonca Vay kupila leta 1899 od brata plemenitaša Willibalda Riedla, ki jo je z veliko ljubeznijo zidal tri leta, vendar je tik pred vselitvijo umrl. V spomin na dobrega gospoda Riedla sta vzidala spominsko ploščo. Na božični večer istega leta sta Vayeva preživelu prvi večer v vili Adelma. Adelma je takrat v transu govorila skozi duha gospoda Riedla: »Da, ljuba Adelma, vedel sem, da bosta ljubila vilo, želet sem, da pride v vajine roke, in ugotovil, kakšna dobra človeka sta.«⁴⁹ Prav duh gospoda Riedla naj bi tudi varoval njuno vilo Adelmo na Malem Lošinju.⁵⁰ Vayeva sta na Lošinj potovala z vlakom in ladjo; glavna železniška postaja v Konjicah je stala nasproti njune vile in parka.

43 Ibid., str. 5.

44 Konjiška kronika, zapis za leto 1897, nadžupnijski arhiv Slovenske Konjice.

45 Vay - Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, posvetilo možu.

46 Vay - Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, str. 198.

47 Vay, Catharina, Adelma und Ödön, Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal 1935, str. 10–11.

48 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 338.

49 Ibid., str. 212.

50 Ibid., str. 213.

HARMONISCHE EHE MIT BARON ÖDÖN VAY DE VAYA

Adelma soll bereits als Mädchen für Ödön (10. 05. 1832–01. 03. 1921) geschwärmt haben. Darauf schrieb sie in ihr Tagebuch: »Im Jahre 1848 versprach ich Ödön, ihn zu heiraten, wann ich gross sei. Er war 16 Jahre alt, Leutnant in der Österreichischen Armee, er kam oft zu uns auf Besuch, nahm mich dann auf seine Kniee; ich liebte ihn heiss. Einst nahm ich ihm sein Monocle und hing es mir um den Hals, schlief damit ein, es in der Hand haltend; Mama nahm es mir fort, da weine ich und sagte: „Und ich heirate ihn doch!“ Nach 12 Jahren that ich's. Das nennt man Worthalten.«⁵¹ Man könnte von einer romantischen Liebe auf den ersten Blick sprechen, die durch eine Hochzeit gekrönt wurde, da die zwanzigjährige Adelma und der achtundzwanzigjährige Baron Ödön tatsächlich im Jahre 1860 heirateten und in einer harmonischen Ehe lebten, bis dass der Tod sie schied.

Baron Ödön (auch Edmund, Eugen, Otto) Vay de Vaya (auch Vaja geschrieben) war von ungarischer Herkunft und ein höherer Offizier der Kavallerie.⁵² Er war Protestant, deshalb hatte Adelma als Katholikin Schwierigkeiten bei der Eheschließung. Als sie vierzehn Tage vor der Hochzeit bei der katholischen Kirche um die Erlaubnis für eine Heirat mit einem Protestant bat, bekam sie diese nicht. So heiratete sie ohne einen Revers, und die katholische Kirche exkommunizierte sie, schloss Adelma also aus der Kirche aus. Die Hochzeit fand in der protestantischen Kirche in Golßen statt. Trotz der Probleme, die sie mit der katholischen Kirche hatte, trat Adelma damals noch nicht zur evangelischen Kirche über, da sie ja im katholischen Geiste erzogen worden war.⁵³

Die Neuvermählten lebten nach der Hochzeit sieben Jahre in der Stadt Tiszalök in Ungarn,⁵⁴ danach kauften sie das Gut Prevrat (dt.: Preurath) und zogen nach Konjice (dt.: Gonobitz) um. Dies belegt auch eine Eintragung im Grundbuch in Konjice vom 4. Februar 1867, als sich Adelma von Vay als Eigentümerin des Gutes registriert hatte.⁵⁵

Die große Harmonie ihrer ehelichen Gemeinschaft warf bei vielen die Frage auf, warum sie keine Nachkommen hatten. Adelma schrieb dazu an einem Neujahrstag: »In unserm Zweisiedlerleben verlief der Neujahrstag sehr ruhig; wer Familie zuhause hat, – Kinder die auf Ferien kommen, dem vergeht dieser Tag wohl viel bewegter als uns. Wenn es aber Gottes Bestimmung so ist, so muss man sich darüber beruhigen. Ich habe den Trost, dass mir kein Kind sterben kann. Weiterhin

⁵¹ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, S. 480.

⁵² Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, in: Konjiško 1146–1996, Hauptpfarramt, Slovenske Konjice 1996, S. 57.

⁵³ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 362–363.

⁵⁴ Pataky, Sophie, Lexikon deutscher Frauen der Feder, Bd. 2, Berlin, C. Pataky, 1898, S. 387.

⁵⁵ Grundbuch Konjice 2 (81–150), Eintragung vom 04.02.1867, Archiv des Bezirksgerichts Slovenske Konjice.

gab uns Gott den Segen meiner mediumen Begabung.«⁵⁶ Dazu betonte Adelma, dass sie, gerade weil sie und ihr Ehemann keine Kinder haben, möglichst viel Gutes tun, den Unglücklichen Trost bringen und helfen muss, wo immer sie kann.⁵⁷ Aus dieser humanitären Überzeugung heraus spendeten sie öfter für arme Kinder, und zu Weihnachten pflegten sie diese zu beschützen. Erhalten ist eine Notiz aus dem Jahr 1890, als die Baronin Adelma von Vay achtzig Kindern Kleidung und Schuhe schenkte, die Fürstin Christiane Windischgrätz vom nahe gelegenen Schloss Trebnik beschenkte damals sogar neunzig Kinder.⁵⁸

Ödön verehrte Adelma und unterstützte sie bei ihrer Beschäftigung mit dem medialen Schreiben, dem Spiritismus und bei ihrer humanitären Tätigkeit. Die Ferienvilla, die sie auf Mali Lošinj kauften, benannte Ödön nach seiner geliebten Ehefrau Adelma. Sie aber erwähnte ihren geliebten Ehemann mit aller Wertschätzung in ihren Schriften und Widmungen in den Büchern: Sie nannte Ödön ihren Dualgeist;⁵⁹ Ödön, »... der so sehr mein zweites Ich ist, dass ich ohne ihn nur eine unvollkommene Hälfte bin.«⁶⁰ Adelma dankte ihm, dass sie ein so langes und glückliches Leben hatte.⁶¹

Adelma und Ödön verbrachten die Wintermonate in der Ferienvilla Adelma auf Mali Lošinj, milde und wärmere Monate aber in ihrem Zuhause in Konjice.⁶² Die Villa kaufte das Ehepaar Vay im Jahre 1899 vom Adligen Willibald Riedl, der sie liebevoll in drei Jahren errichtet hatte, jedoch kurz vor dem Einzug verstorben war. Als Erinnerung an den guten Herrn Riedl bauten sie ihm eine Gedenktafel ein. Am Weihnachtsabend des gleichen Jahres erlebten die Vays den ersten Abend in der Villa Adelma. Adelma von Vay sprach damals in Trance durch den Geist des Herrn Riedl: »Ja liebe Adelma ... Ich wusste es ja, dass Sie Beide, die Villa so liebten ... ich wollte es, dass die Villa in Ihre Hände komme ... Weil ich mit staunen entdeckte, was sie beide für gute Menschen sind.«⁶³ Gerade der Geist des Herrn Riedl sollte auch die Villa Adelma auf Mali Lošinj beschützen.⁶⁴ Die Vays reisten mit dem Zug und Schiff nach Lošinj; der Hauptbahnhof in Konjice befand sich direkt gegenüber ihrem Schloss und Park.⁶⁵

⁵⁶ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, S. 1.

⁵⁷ Ibid., S. 5.

⁵⁸ Konjiška kronika, Eintrag für das Jahr 1897, Hauptpfarrarchiv Slovenske Konjice.

⁵⁹ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, Widmung für den Ehemann.

⁶⁰ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, S. 198.

⁶¹ Vay, Catharina, Adelma und Ödön, Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal, 1935, S. 10–11.

⁶² Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 338.

⁶³ Ibid., S. 212.

⁶⁴ Ibid., S. 213.

⁶⁵ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, p. 237.

A N I D Y L L I C M A R R I A G E T O B A R O N Ö D Ö N V A Y D E V A Y A

*A*delma fell in love with Ödön (10.5.1832–1.3.1921) when she was still a young girl. She wrote about it in her diary: „In 1848, I promised Ödön I'd marry him when I grow up. He was sixteen years old, and a lieutenant in the Austrian army. He used to visit us quite often and I would sit on his lap, I loved him passionately. Once I strung his monocle around my neck and fell asleep with it in my hand. My mum took it away and I cried, saying, 'But I'm going to marry him!' And twelve years later it happened. That's what is called keeping one's word.“⁶⁶ It was a storybook example of love at first sight that culminated in a wedding, which took place in 1860, when Adelma was twenty and Baron Ödön was twenty-eight. And it was to remain an idyllic marriage until the couple was parted by death.

Baron Ödön (also Edmund, Eugen, Otto) Vay de Vaya (also spelled Vaja) was of Hungarian descent and a high-ranking cavalry officer.⁶⁷ He was a Protestant, and this presented an obstacle to marriage for Adelma and her fiancé. Two weeks before the wedding, she asked the Catholic Church for permission to get married to a Protestant and was refused. She married without the blessing of the Church and was excommunicated from the Catholic Church. The wedding was held in the Protestant church in Golßen. Despite the problems she encountered with the Catholic Church, Adelma did not convert to Protestantism at this time, as she had been raised a Catholic.⁶⁸

After the wedding, the newlyweds lived in the town of Tiszalök in Hungary⁶⁹ for seven years. They then bought Prevrat (Preurath) manor and moved to Konjice (Gonobitz). Proof of the purchase can be found in the land register in Konjice: an entry dated 4 February 1867 lists Adelma von Vay as the owner of the manor⁷⁰.

In light of their idyllic marriage, many wondered why the couple did not have any children. A diary entry from New Year's Eve reads: „In our life, New Year's Day has peacefully passed. The day is much livelier for someone who receives a visit or has children. If God is so willing, I have to accept it. I may take consolation in the fact that no child will die to me. But that's why God gave us a blessing, my talent as a medium.“⁷¹ Adelma often stressed that because she and her husband did not have chil-

66 Vay-Wurmbrand, Adelma, *Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen.*, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, p. 480.

67 Ožinger, Anton, *Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne*, v: Konjiško 1146–1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996, p. 57.

68 Vay, Adelma, *Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910*, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 362–363.

69 Pataky, Sophie, *Lexikon deutscher Frauen der Feder*, Bd. 2. Berlin, C. Pataky, 1898, p. 387.

70 Land Register Slovenske Konjice 2 (81-150), including the day 4. February, 1867, District Court Archives Slovenske Konjice.

71 Vay-Wurmbrand, Adelma, *Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen.*, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, p. 1.

dren, it was their lot to do good deeds, to console the downtrodden and to provide help whenever possible.⁷² In line with their humanitarian convictions, Adelma and Ödön would often donate to poor children. They would regularly give gifts for children at Christmas. A written record from 1890 states that Baroness Adelma von Vay gave gifts of shoes and clothing to 80 children, and that Princess Cristiane Windischgrätz from nearby Trebnik manor gave gifts to 90 children.⁷³

Ödön was very fond of Adelma and supported her in her automatic writing, spiritism and acts of kindness. Ödön named the villa the couple bought on the island of Mali Lošinj (today Croatia) after his beloved wife Adelma. She respectfully mentions her beloved husband in her literary works and the dedications of her books. She calls her husband her „dual spirit“ (*Dualgeist*).⁷⁴ “Ödön is my second Me, so I am just half without him.”⁷⁵ Adelma was grateful to him for the long, happy life he provided her.⁷⁶

Adelma and Ödön spent the winter months at Villa Adelma in Mali Lošinj and the warmer months at their home in Konjice.⁷⁷ They bought the Villa in Mali Lošinj from the brother of the nobleman Willibald Riedl, who for three years had put all his heart into its construction. He died when it came time to move in, so Adelma and Ödön bought it in 1899. In memory of the kindly Willibald Riedl, they had a memorial plaque made. On Christmas Eve of the same year the couple spent their first night at Villa Adelma. In a séance, Adelma spoke with Riedl’s spirit: “Yes, my darling Adelma, I knew you would love the villa, it was my wish that it would come into your hands and I have discovered what fine people you two are.”⁷⁸ The spirit of Mr Riedl himself was said to protect the villa in Mali Lošinj.⁷⁹ The Vays travelled to Mali Lošinj by train and ship. The main railway station in Konjice was located directly in front of their home and the park.⁸⁰

72 Ibid., p. 5.

73 Konjice Chronicle, record for year 1897, parish archives Slovenske Konjice.

74 Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun’s und Lassen’s, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, dedication to his husband.

75 Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun’s und Lassen’s, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, p. 198.

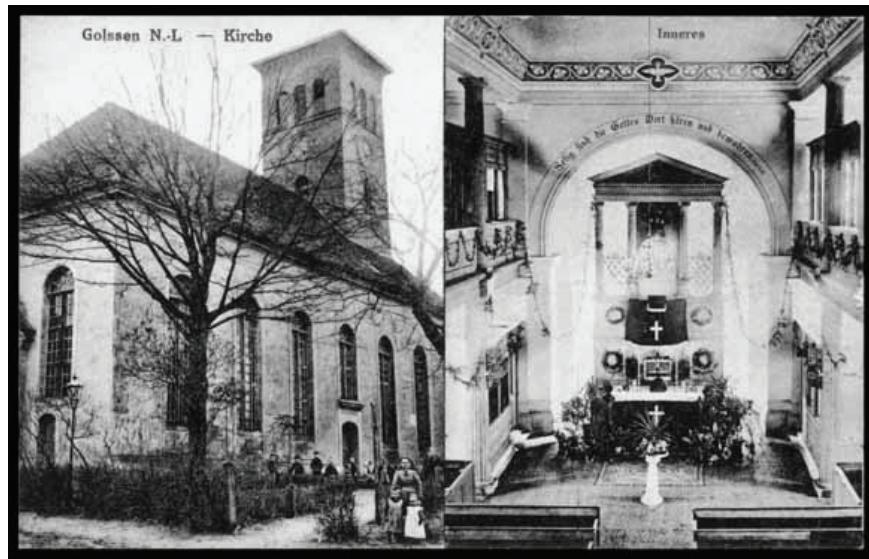
76 Vay, Catharina, Adelma und Ödön, Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal 1935, p. 10–11.

77 Vay, Adelma, Geiste -Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 338.

78 Ibid., p. 212.

79 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 213.

80 Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun’s und Lassen’s, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900 , p. 237.



Slika 3: Razglednica – cerkev v Golssnu / Bild 3: Ansichtskarte – Kirche in Golßen / Picture 3: Postcard – The church in Golßen



Slika 4: Fotografija Adelme in Ödöna okoli leta 1870 / Bild 4: Fotografie von Adelma und Ödön etwa aus dem Jahr 1870 / Picture 4: Photo of Adelma and Ödön taken around 1870



Slika 5: Razglednica: Vila Adelma na Malem Lošinju / Bild 5: Ansichtskarte: Villa Adelma auf Mali Lošinj / Picture 5: Postcard – Villa Adelma in Mali Lošinj

K D O J E B I L A S K R I V N O S T N A A D E L M A ?

Z odkrivanjem zgodovinskih resnic spoznavamo tudi velike osebnosti iz preteklih časov, med katere prav gotovo sodi tudi baronica Adelma von Vay. Ko odstiramo tančice z njenega življenja in dela, se začenjamo počasi zavedati, kako pomembna ženska je na prelomu 19. in 20. stoletja živila v Konjicah.

V prvi vrsti je bila humanitarka v pravem pomenu besede, saj za svojo pomoč ubogim, ne glede na sloj, ni nikoli zahtevala plačila. Adelma je večkrat obiskovala bolne. Nosila jim je hrano, pijačo in jih tolažila. Med ljudmi je še vedno znano, da je uspešno zdravila nalezljive bolezni, postavljalala diagnoze in terapevtsko svetovala.⁸¹ Ko je nekoč prišla s sprehoda, jo je poklicala neka deklica, naj pride pomagat njeni mami, ker umira. Adelma je pohitela k mladi ženski z oteklim trebuhom in nogami; nesla ji je sir in vino malaga. Naslednji dan je mlado žensko že obiskal duhovnik in jo poslednjič mazilil z oljem. Toda ko jo je Adelma obiskala tretji dan, je le-ta že sedela na postelji, ni bila več zatekla, bila pa je zelo bleda; izgubila je več litrov krvi in nečistoče. Mlada ženska je povedala, da se je zgodil čudež – ozdravela je.

Adelma je pogosto prejemala zahvale ljudi, ker jim je pomagala pri ozdravitvah. Kljub temu je bila skromna, prav nič vzvišena. Zapisala je, da so jo mnogi občudovali in cenili; bilo pa je tudi precej takih, ki so jo sovražili in bili do nje nestrpni ali pa so jo smešili zaradi njenega zdravljenja. To je ni ustavilo, še vedno je bila humanitarno dejavna. Bila je prepričana v svoje poslanstvo.⁸²

Lepota Adelmine duše se je odražala tudi v njeni zunanjosti. Mlada Angležinja Caroline Corner je leta 1881 sprejela povabilo zakoncev Vay in poletje preživelala na njunem domu v Konjicah; obiskali pa so tudi druge kraje Štajerske v tedanji monarhiji. Obisk je opisala v knjižici »My visit to Styria« (1882), v kateri med drugim poveličuje Adelmino dobroto in lepoto. V posvetilu je zapisala:

Draga gospa Adelma!

Gospa lepega obraza;
njen duh presega veličino milosti;
v vsej deželi ni moč najti primerljive lepote njenih zlato rjavih las.
Kot sončni žarki slavijo poletni dan,
tako njeni kodri prosto valovijo.
Vedri obrazi Štajerske
in glasovi jo pozdravljajo »Frau Gräfin, Küss die Hand«.

81 Ustni vir, ga. Jožica Pem, roj. 1932.

82 Vay, Adelma, Geiste -Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 361–362.

Zlato srce drage gospe je bogato,
 ubogi, ki jim je odleglo, pogosto odhajajo od njenih vrat,
 medtem ko njene sladke ustnice oznanjajo resnico
 v preprostem jeziku, ki je vsem razumljiv.
 Sorodna duša, kraljevsko pravična, nežna, prijazna,
 njena plemenitost se ponaša s plemenitim umom.
 Njen veder obraz, ki je vedno sprejet širom dežele,
 prikliče veselle pozdrave »Küss die Hand«.⁸³

Caroline Corner opisuje baronico kot lepo in očarljivo žensko z zlatimi kodri in obličjem, prežetim z dobrohotnostjo, vedrino in inteligenco; označi jo kot predano humanitarko, ki pomaga bolnim in ljudem v stiski. Navaja tudi okrožnico »The Berlin Court Circular«, ki je poveličevala Adelmin videz na dvornih plesih z nagovori, kot je npr. »lepa baronica von Vay s klasičnimi potezami in zlatimi lasmi«.⁸⁴ V omenjenem delu je Caroline Corner opisala tudi videz njenega moža: »Baron, Madžar po rodu – visok, mogočen, temen kot polnoč in zelo čeden.«⁸⁵ Kot plemkinja je bila Adelma tudi glasbeno izobražena – znala je igrati na več inštrumentov; rada je sedla za klavir. Caroline Corner je zapisala, da je bil tudi Adelmin mož izjemni glasbenik. Igral je na citre, in to tako čuteče, da so se ji ob poslušanju orosile oči.⁸⁶ Kot zanimivost naj navedemo, da je Adelma v eni od svojih knjig objavila notni zapis in besedilo pesmi z naslovom »Geisterlied« (Pesem o duhu), ki naj bi jo napisala medialno.⁸⁷

Adelma se je zaradi številnih zdravilskih uspehov in ugleda, ki ga je bila za časa svojega življenja deležna širom sveta, zapisala v zgodovino naravnega zdravilstva, homeopatije in energetskega zdravljenja na Slovenskem. Na daljavo je zdravila tako, da je svojim pacientom pošljala magnetizirano vato in jim dajala piti magnetizirano vodo.⁸⁸ V zahvalo za njeno zdravljenje ji je nek major avstro-ogrsko vojsko posvetil kratko pesmico:

»Moj zdravnik,
 v ženski podobi,
 cveti v redki lepoti,
 v ljubezni do bližnjega zdravi,
 obrača se k Božji dobroti.

⁸³ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, str. 2 (posvetilo).

⁸⁴ Ibid., str. 10.

⁸⁵ Ibid., str. 10.

⁸⁶ Ibid., str. 28–29.

⁸⁷ Vay, Adelma, Die Sphären zwischen der Erde und Sonne, Vierhöfen, Irmgard Herrmann Verlag, 2007, str. 20–22.

⁸⁸ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 323–325.

Polaga nežno roko
in v mislih ji teče molitev,
čez to spušča se Božje oko
in bliža se bolnemu ozdravitev.

Še več s čaranjem napravi;
pameten je njen nasvet,
na daljavo zdravi
s kosom vate, ki je s silo prežet.

Tudi nam vato je poslala,
da bi jo k bolniku položili,
ki ji prej z uroki je ljubezni dala
s svojim blagoslovom.⁸⁹

Adelma je bila tudi velika ljubiteljica narave, ki jo je občudovala na svojih dolgih sprehodih. Ljudje so jo srčno pozdravljali, Adelma pa se je z vsakim prijazno pogovorila.⁹⁰ Med drugim je pisala tudi o rastlinskih in živalskih dušah, kar je pojasnjevala prek duhov: »Duh vidi stvari, o katerih človek nima nobenega pojma. Vidim duše odrezanih rož in rastlin, odžaganega drevja ter umorjenih živali. To je poseben pogled! Ko sekira zaseče v drevo, se sliši krik in takrat uhajajo duše iz drevesa. ... Pri velikih lovih zajcev in fazanov je ozračje napolnjeno z živalskimi dušami, ki vzdihujejo in letajo naokrog. Pri psih in konjih ostane duša še nekaj časa na Zemlji, zaradi česar so ljudje tu in tam že videli prikazni psov in konjev. ... Veličastno je biti duh, toliko novega vidiš in se naučiš.«⁹¹

89 Vay - Wurmbbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, str. 212–213.

90 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 360–361.

91 Ibid., str. 244–245.

WER WAR DIE GEHEIMNISVOLLE ADELMA?

Mit der Aufdeckung historischer Tatsachen bringen wir auch starke Persönlichkeiten aus der Vergangenheit ans Tageslicht, zu denen auf jeden Fall auch die Baronin Adelma von Vay, geborene Gräfin Wurmbrand-Stuppach, zählt. Wenn wir den Schleier ihres Lebens und Wirkens lüften, wird uns bewusst, was für eine bedeutende Frau zur Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert in Konjice lebte.

In erster Linie war sie eine Wohltäterin im wahrsten Sinne des Wortes, da sie für ihre Unterstützung der Armen, ungeachtet der Schicht, keine Bezahlung verlangte. Adelma besuchte häufig die Kranken. Sie brachte ihnen Essen, Getränke und sprach ihnen Trost zu. Unter den Menschen ist noch immer bekannt, dass Adelma bei ansteckenden Krankheiten geheilt, Diagnosen erstellt und therapeutisch beraten hat.⁹² Als sie einmal von einem Spaziergang zurückkam, wurde sie von einem Mädchen herbeigerufen, sie solle ihrer Mutter helfen, weil sie im Sterben lag. Adelma eilte zu der jungen Frau, die einen geschwollenen Bauch und geschwollene Beine hatte; sie brachte ihr Käse und Malagawein. Am nächsten Tag besuchte bereits ein Geistlicher die junge Frau und gab ihr die Letzte Ölung. Als Adelma die junge Frau am dritten Tag besuchte, saß sie bereits im Bett und war nicht mehr angeschwollen, allerdings war sie sehr blass; mehrere Liter Blut und Unreinheiten hatte sie ausgeschieden. Die junge Frau sagte, dass ein Wunder geschehen sei – sie sei wieder genesen.

Adelma erhielt immer wieder Dank von den Leuten, weil sie ihnen bei der Heilung geholfen hatte. Trotzdem blieb sie bescheiden, deswegen fühlte sie sich nicht erhaben. Adelma schrieb nieder, dass viele sie bewundert und geschätzt haben; es gab aber auch genug Leute, die sie hassten und ihr gegenüber intolerant waren, sie wegen des Heilens verspotteten. Das hat sie nicht davon abhalten können, an ihrer humanitären Arbeit festzuhalten. Sie war von ihrer Bestimmung überzeugt.⁹³

Die Schönheit von Adelmas Seele spiegelte sich auch in ihrem Äußeren wider. Die junge Engländerin Caroline Corner nahm im Jahre 1881 eine Einladung des Ehepaars Vay an und verbrachte den Sommer in deren Zuhause in Konjice; sie besuchten auch andere Gegenden der Steiermark in der damaligen Monarchie. Diesen Besuch beschreibt sie in dem Büchlein »My visit to Styria«, in dem sie unter anderem Adelmas Güte und auch Schönheit preist. In der Widmung schrieb sie:

Liebe Adelma!

Frau des schönen Gesichts;
ihr Geist übersteigt die Größe der Gnade;
landesweit vermag keine Kraft eine vergleichbare Schönheit ihrer braunen Haare zu finden;
Sonnenstrahlen preisen den Sommertag,
ihre frei fallenden Locken,

92 Mündliche Quelle, Fr. Jožica Pem, geb. 1932.

93 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 361–362.

*und die heiteren Gesichter der Steiermark,
und laut grüßen sie sie »Frau Gräfin, küss die Hand'«.*

*Das goldene Herz der lieben Frau ist reich,
die Leidenden, die Besserung erlangen, verlassen immer wieder ihre Tür,
während ihre süßen Lippen die Wahrheit verkünden
in einfacher Sprache, die allen verständlich ist.
Verwandte Seele, königlich gerecht, zärtlich, freundlich,
ihre Herzensgüte rühmt sich ihrer edlen Vernunft.
Ihr heiteres Gesicht, das weit und breit willkommen ist,
bekommt fröhliche Grüße »Küss die Hand'«.⁹⁴*

Caroline Corner beschreibt die Baronin als schöne und bezaubernde Frau, mit goldenen Locken und einem Antlitz, durchdrungen von Wohlwollen, Heiterkeit und Intelligenz; eine ergebene Wohltäterin, die den Kranken und den Menschen in der Not hilft. Sie erwähnt auch das Rundschreiben »The Berlin Court Circular«, das Adelmas Aussehen bei Hofällen als »schöne Baronin von Vay, mit klassischen Zügen und goldenen Haaren«⁹⁵ würdigt. Im erwähnten Werk wird auch das Äußere ihres Ehemannes beschrieben: »ein Baron, gebürtiger Ungar – hoch, stattlich, dunkel wie die Nacht und sehr ansehnlich«.⁹⁶ Als Adlige hatte Adelma auch eine musikalische Erziehung genossen – sie konnte mehrere Instrumente spielen; gern saß sie am Klavier. Caroline Corner hebt in diesem Zusammenhang Adelmas Ehemann hervor, wenn sie schreibt, dass der Baron so schön Zither spielte, dass sie noch nie jemanden so gefühlvoll spielen gehört habe, dass sie feuchte Augen bekam.⁹⁷ Als Besonderheit können wir anführen, dass Adelma in einem ihrer Bücher Noten und einen Liedtext mit dem Titel *Geisterlied* veröffentlichte. Das Lied könnte medial aufgeschrieben worden sein.⁹⁸

Adelma von Vay erlangte aufgrund zahlreicher Heilungserfolge und ihres guten Rufes, der Zeit ihres Lebens in der weiten Welt verbreitet war, eine große Bedeutung in der Geschichte der Naturheilkunde, der Homöopathie und der energetischen Behandlung auf den Gebiet des heutigen Sloweniens. Über weite Entfernungen behandelte Adelma, indem sie ihren Patienten magnetisierte Watte schickte und magnetisiertes Wasser zu trinken gab.⁹⁹ Als Dank für ihre Heiltätigkeit widmete ihr ein Major des österreichisch-ungarischen Militärs ein kleines Gedicht:

94 Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, S. 2 (Widmung).

95 Ibid., S. 10.

96 Ibid., S. 10.

97 Ibid., S. 28–29.

98 Vay, Adelma, Die Sphären zwischen der Erde und Sonne, Vierhöfen, Irmgard Herrmann Verlag, 2007, S. 20–22.

99 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 323–325.

*Mein Arzt, der ist ein Frauenbild,
Von selt'ner Schönheitsblüte,
Es heilt, von Nächstenlieb erfüllt,
Anrufend Gottes Güte.*

*Die zarten Hände legt sie auf,
Und betet in Gedanken,
Nun senkt sich Gottes Auge drauf,
Und besser wirds dem Kranken.*

*Noch mehr vermag die Zauberin
Mit ihrem weisen Rate,
Sie heilt auch in die Ferne hin,
Mit kraftdurchhauchter Watte.*

*Sie schickt solch kleines Wattenblatt,
Dem Kranken aufzulegen,
Nachdem sie's eh' bezaubert hat,
Mit ihrem Liebesegen.¹⁰⁰*

Adelma war eine große Verehrerin und Liebhaberin der Natur. Auf ihren langen Spaziergängen bewunderte sie die Natur; die Menschen grüßten sie herzlich, Adelma aber unterhielt sich mit jedem freundlich.¹⁰¹ Unter anderem schrieb sie auch über die Seelen der Pflanzen und Tiere. All dies wurde ihr durch Geister erklärt: »Der Geist sieht Dinge, von welchen der Mensch keinen Begriff hat. Ich sehe die Seelen, welche aus den abgeschnittenen Blumen und Pflanzen, und den gefällten Bäumen, aus allen gemordeten Tieren entweichen. Das ist ein eigener Anblick! Ein Farbenspiel ein Hauchen und Geflüster. ... die mächtigen Bäume fallen krachend unter der Axt! Stöhnend entfliehen die Seelen aus den Bäumen. ... Bei großen Jagden, wo hunderte von Hasen und Fasanen, und Wild aller Art erlegt wird, ist die Luft gefüllt mit Tierseelen. Das schwirrt und stöhnt ordentlich um Einen herum! ... Bei Hunden und Pferden, bleiben die Seelen oft noch eine Weile auf Erden haften, so dass die Menschen schon hie und da Erscheinungen von Hunden und Pferden hatten. ... Ja es ist herrlich ein Geist zu sein, da man so viel Neues lernt und sieht.«¹⁰²

¹⁰⁰ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, S. 212–213.

¹⁰¹ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 360–361.

¹⁰² Ibid., S. 244–245.

WHO WAS THE MYSTERIOUS ADELMA?

In unearthing historical truths, we come to know important personalities from times past. The Baroness Adelma von Vay, born Countess Wurmbrand-Stuppach, is certainly one such personality. When we part the veil surrounding her life, activity and work, we gain an awareness of the significance of this woman who lived in Konjice at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century.

Firstly, Adelma was a humanitarian in the true sense of the word. She never demanded payment for her acts of kindness towards the poor, regardless of their social status. Adelma often visited the sick. She would bring them food and drinks and would comfort them. Among the people, Adelma is still remembered for treating infectious diseases and providing diagnoses and consultations.¹⁰³ One day as she was returning from one of her walks, a girl called to her, beseeching her to help her mother, who was dying. Adelma went to the young lady, whose abdomen and legs were swollen, and brought her cheese and Malaga wine. The next day, the priest visited the young lady to deliver the last rites. But when Adelma visited her on the third day, she was sitting up in her bed; though the swelling had gone down, she was very pale, having lost a great deal of blood and fluids. The young lady said that a miracle had occurred – she was cured.

Adelma was often shown gratitude by those whom she had helped cure. Yet she remained modest, never letting her deeds bring about a sense of superiority. Adelma wrote that many people appreciated her, that many were fond of her and held her in high regard, but that there were also quite a few who hated her and were impatient with her, and who would poke fun at her because of her healing. But that didn't stop her, and she remained committed to humanitarian work. She believed in her mission.¹⁰⁴

The beauty of Adelma's soul was also reflected in her appearance. The young Englishwoman Caroline Corner accepted an invitation from the Vays to spend a summer of 1881 at their home in Konjice; during her visit, she also visited other sites in Styria. She described her trip in the short book "My visit to Styria". In the dedication of this book, we find a poem in praise of Adelma's kindness and beauty:

My Lady Adelma!

ADELMA! Lady mine, is fair of face
Her form, a sylph could but surpass in grace;
Throughout the land search, you will not compare
The matchless beauty of her bronze-gold hair:

¹⁰³ Oral source, Mrs. Jožica Pem, born in 1932.

¹⁰⁴ Vay, Adelma, Geister -Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 361-362.

*As sunbeams glorify the summer's day
Her tresses gladden as she wends her way,
And faces brighten in the Styrian Land,
And voices greet „Frau Gräffin, Küss die Hand.“*

*My Lady's heart of gold is rich in store,
The poor, relieved, oft pass out from her door,
While from her sweet lips, great truths freely fall,
In language simple and open to all.
A sister-soul, right regal, gentle, kind,
Her birthright honoured by her noble mind.
Her bright face ever welcome through the land,
Calls forth the cheerful greeting „Küss die Hand.“¹⁰⁵*

Caroline Corner described the Baroness as a beautiful and charming woman with curls of gold and a countenance beaming with benevolence, cheerfulness and intelligence and as a devoted humanitarian who helps the sick and those in need of help. She mentions how the "Berlin Court Circular" described her appearance at the Court balls: „the beautiful Baroness Von Vay, with classical features and hair of gold.“¹⁰⁶ She also describes Adelma's husband: „The Baron, a Hungarian, big, broad, dark as midnight, and very handsome.“¹⁰⁷ As a noblewoman, Adelma had received a musical education – she could play multiple instruments and adored the piano. Caroline Corner noted that the Baron was a talented musician. She said that he played the zither with such feeling that it brought tears to her eyes.¹⁰⁸ In this context, it should also be noted that in one of her books, Adelma published notation and lyrics for a song entitled "Geisterlied". The song was said to have been written during a séance.¹⁰⁹

Adelma's name has entered the annals of natural healing, homeopathy and energy medicine in Slovenia due to her numerous medical successes both at home and abroad.¹¹⁰ Adelma would treat her patients by sending them magnetised wadding and giving them magnetised water to drink.¹¹¹ To thank her for her services, a Major in the Austro-Hungarian dedicated a poem to Adelma:

¹⁰⁵ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, p. 2 (dedication).

¹⁰⁶ Ibid., p. 10.

¹⁰⁷ Ibid., p. 10.

¹⁰⁸ Ibid., p. 28-29.

¹⁰⁹ Vay, Adelma, Die Sphären zwischen der Erde und Sonne, Vierhöfen, Irmgard Hermann Verlag, 2007, p. 20-22.

¹¹⁰ Židov, Nena, Jurij Humar in njegovo zdravljenje ljudi z magnetizmom, v: Etnolog 15 (2005), p. 325.

¹¹¹ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 323-325.

*My doctor
In a female silhouette
Blooming in a rare beauty.
healing in love to those near to her,
turning to God's kindness.*

*Laying her gentle arm,
praying in her mind,
God's Eye is falling upon
And approaching recovery to a sick person.*

*Even more she does with magic,
Wise is her advice
Healing in distance,
With a piece of wadding
Which is imbued with might.*

*It was sent to you as well,
To put it beside sick,
To which love had previously been added,
With her blessing.¹¹²*

Adelma was very fond of nature. She would admire nature on her long walks; people would greet Adelma warmly on her walks, and she would stop and make polite conversation with anyone who passed her way.¹¹³ She also wrote about the souls of flora and fauna: „Spirits can see things that man cannot have in his consciousness; I see the souls of cut flowers and plants, of cut trees and murdered animals. That's an interesting perspective in colour and whisper ... When an axe cuts into a tree, a cry is heard and souls run away ... Upon large hunts of hares and pheasants, the air is full of animal souls, sighing and running around. The souls of dogs and horses remain on the Earth for a while; people have already had such apparitions of dogs and horses ... it's nice to be a spirit, you see and learn so many new things.“¹¹⁴

¹¹² Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, p. 212-213.

¹¹³ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 360-361.

¹¹⁴ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 244-245.



Slika 6: Fotografija Adelme z njenim podpisom / Bild 6: Fotografie von Adelma mit ihrer Unterschrift / Picture 6:
Photo of Adelma with her signature



Slika 7: Fotografija Adelme s psom / Bild 7: Fotografie von Adelma mit Hund / Picture 7: Photo of Adelma with her dog

D R U Ž B E N A V L O G A A D E L M E V K O N J I C A H

Baronica Adelma von Vay je v Konjicah živila in delovala med letoma 1867 in 1925. To so bili prelomni časi preoblikovanja in razpadanja habsburške monarhije in vojnih viher 1. svetovne vojne ter čas prehoda Slovencev v novo državno tvorbo Državo Slovencev, Hrvatov in Srbov in pozneješo Kraljevino SHS (Srbov, Hrvatov in Slovencev).

Adelma je prišla v Konjice kot sedemindvajsetletna žena višjega oficirja avstro-ogrsko vojske, barona Ödöna Vay de Vaya.¹¹⁵ V Konjicah sta zakonca Vay kupila dvorec Prevrat, kar dokazuje vpis v zemljisko knjigo v Konjicah z dne 4. februarja 1867, ko se kot lastnica dvorca vpiše Adelma von Vay.¹¹⁶ Prvotni dvorec Prevrat je bil enonadstropen, Vayeva sta ga nadzidala in bogato opremila. Caroline Corner navaja, da je bilo vse opremljeno z veliko stila in okusa, zidovi so bili obloženi s posebno svilo, elegantne porcelanaste peči, razkošno pohištvo; prostori pa so bili svetli in prijetni.¹¹⁷ Ljudje dvorec po baronu Vayu že od nekdaj imenujejo Baronvaj.

Adelmin delovni kabinet je imel dvojno okno, skozenj pa je bilo mogoče videti razvaline Tattenbachovega gradu (kot je Adelma imenovala konjiški grad),¹¹⁸ glavno cesto in park. Stene so bile obdane s šestnajstimi ogledali, pohištvo in pisalna miza so bili iz obdobja rokokoja. V vitrinah so bile skrbno zložene figurice »meissner« in starodunajski porcelan. Ob kaminu je bil gugalnik z naslonjalom. Pisalno mizo so krasile slike njene družine, rože in druge dragocenosti.¹¹⁹ Na njeni delovni mizi je bila tudi podoba Jezusa Kristusa. Pojasnilo za to najdemo v eni od njenih knjig. Duh z imenom Marija Magdalena piše prek Adelme in ji veli: »Če boš ob večerih sedela ob delovni mizi in gledala podobo Kristusa, te bom pogosto obiskovala.«¹²⁰

Tako kot je na Malem Lošinju pred zlobnimi duhovi varoval vilo Adelmo duh gospoda Riedla, so tudi dvorec Baronvaj varovali trije angeli s sabljami.¹²¹ Adelma je slikovito opisala tudi vrnitev z Malega Lošinja v Konjice, ko gre najprej pozdravit in nahranit živali: konje, krave, golobe ter se poigra s psi. Vse živali prepoznajo njen glas in tečejo proti njej: konji hrzetajo, krave mukajo, psi lajajo. Nato odide v svoj park in se pogovori z ljudmi; pregleda goro časopisov, ki so se nabrali, medtem ko je ni bilo, in prebere prispela pisma. Adelma je bila zelo

¹¹⁵ Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, v: Konjiško 1146–1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996, str. 57.

¹¹⁶ Zemljiska knjiga Konjice 2 (81-150), vknj. z dne 4. 2. 1867, arhiv Okrajnega sodišča Slovenske Konjice.

¹¹⁷ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, str. 10–11.

¹¹⁸ Adelma je v svojih knjigah tudi večkrat omenjala duha viteza Tattenbacha. Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 238.

¹¹⁹ Vay - Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, str. 239–240.

¹²⁰ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Straulino & Strukel, 1910, s. 124.

¹²¹ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 151.

srečna na svojem domu v Konjicah: »Kako dobro je biti doma.«¹²² Ko Adelma govori o domu, spoštljivo omenja tudi svoje služabnike: »Občudujem svoje služabnike, upoštevajo naše ukaze in pri tem nimajo svoje svobodne volje; plačilo ne more poplačati njihove vdanosti.«¹²³

Caroline Corner piše, da je dvorec Baronvaj postavljen na lepem kraju – razgled iz dvorca je prekrasen: »Zgoraj na desni se vidijo razvaline Tattenbachovega gradu, na levi moderen grad kneza Windischgrätza, malo naprej pa je majhna vasica. V bližini je več gradov in dvorcev v lasti plemstva, toda nobeden od njih ni tako prijeten in slikovit kot Baronvaj.«¹²⁴ V stopniščni niši pritličja ali 1. nadstropja je bil nekoč postavljen doprsni kip Adelmine mame Rose, ki se je ohranil do današnjih dni.¹²⁵

Cornerjeva je na obisku pri zakoncih Vay Konjice doživljala kot slikovite in prijetne zaradi ugodnih klimatskih razmer in lepega okolja: »Opoldne sončni žarki obsijejo bližnje hribe s prijetnim zlatim leskom, ob sončnem zahodu se odenejo v škrlaten sijaj, na večer pa celoten prizor prekrije modro-siva senčnata tančica. Podnevi je silna vročina, večeri pa so hladni; noči so sveže in poživiljajoče, osvetljujejo jih zvezde ali nežna mesečina.«¹²⁶ Trg Konjice s samo dvema ulicama na vsaki strani pa se je mladi Angležinji zdel precej preprost; v središču je njeno pozornost pritegnil most in prav osvežujoč je bil zanjo pogled na kristalno čisto vodo. Omenja tudi veličastno strukturo s svetimi figurami (tj. Florjanovo znamenje s svetniki), pred katerimi pobožni ljudje pokleknejo in se spokorijo. Masivne zgradbe iz belega kamna se ji zdijo imenitne, še posebej portali. Gostišča pritegnejo pozornost z žitnimi snopi, ki visijo nad vrati. Trgovine, ki ponujajo najrazličnejše blago, so nevabljive, z majhnimi izložbami, umazane in nečiste ter v posesti osupljivo čudnih ljudi. Stanovanja uradnikov in trške gospode so prostorna in privlačna; toda udobje ni nekaj, kar bi bilo značilno za štajerski srednji sloj. Meni, da so celo borne angleške domačije razkošnejše v primerjavi z njimi. Popolnoma drugače pa je seveda s plemstvom; omenja velik razkorak med srednjim in višjim slojem.¹²⁷

Caroline Corner navaja, da je bil dnevni program pri Vayevih v času njenega obiska zelo raznolik: jahanje konjev, sprehodi, obiski znamenitosti, zabave in ne nazadnje tudi pomoč ubogim, kajti baronica je bila prava humanitarka. »Ganljivo je bilo gledati to čudovito, visokorodno gospo, ki nudi pomoč nesrečnim in ubogim,

¹²² Vay - Wurmbrand, Adelma, *Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen.*, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegmund, 1900, str. 237–238.

¹²³ Ibid., str. 240.

¹²⁴ Corner, Caroline, *My visit to Styria*, London, An edition in Limp cloth, 1882, str. 11.

¹²⁵ Ustni vir, g. Jože Baraga, roj. 1938 – po pripovedi svoje tete.

¹²⁶ Corner, Caroline, *My visit to Styria*, London, An edition in Limp cloth, 1882, str. 12.

¹²⁷ Ibid., str. 11–12.

ki trpijo v bolečinah.« Bilo pa je tudi razveseljujoče opazovati, kako se ubogim vrača volja, ko so sledili vsakemu gibu svoje »Frau Gräfin«, kot so jo klicali.¹²⁸

Zakonca Vay sta si v takratnih Konjicah hitro pridobila družbeni ugled. Baron Vay je kot upokojeni avstro-ogrski višji oficir z ženo Adelmo na svojem dvorcu prirejal sprejeme za veterane habsburške monarhije, ki so bili vključeni v društvo, imenovano Militär-Veteranen-Verein.¹²⁹

Velik ugled sta zakonca pridobila tudi zaradi sodelovanja v Odboru podružnice Rdečega križa v Konjicah. Odbor se je v devetdesetih letih 19. stoletja odločil zgraditi bolnišnico na Prevratu, ki je dobila ime Christiane Lazarett¹³⁰ po Christiani Habsburg, predsednici avstro-ogrskega Rdečega križa. Domačini bolnišnico poznajo po imenu »Bolnica rdečega križa«. Bolnišnica Christiane Lazarett je obsegala dve stavbi – v večji (še danes ohrajeni) so bili interni in kirurški oddelki ter kapela, v manjši (ki je stala za njo) pa infekcijski oddelki, kuhinja in bivališče usmiljenih sester sv. Vincencija Pavelskega, ki so stregle bolnikom in jih negovale. Za zdravniško oskrbo so skrbeli takratni konjiški zdravniki.¹³¹ Bolnišnica je bila za takratne razmere dobro opremljena, v njej pa so opravljali tudi manjše operativne posege. V bolnišnični kapeli so bile ob nedeljah večernice in druge svete maše.¹³² V konjiško kroniko je o bolnišnici Christiane Lazarett kronist župnik Jernej Voh zapisal: »Dne 21. oktobra (četrtek) sem blagoslovil novo bolnišnico rdečega križa, Christiane Lazarett imenovano.«¹³³ Uradno odprtje bolnišnice je bilo torej 21. oktobra 1897, ravno na rojstni dan baronice Adelme von Vay, kar je za veliko dobrotnico predstavljal posebno čast.

Na uradnem odprtju je nadžupnik Jernej Voh najprej blagoslovil kapelo, posvečeno Srcu Jezusovemu, nato zvon, posvečen sv. Kristjani, in na koncu še bolnišnico. Nadžupnik je imel slavnostni nagovor v nemškem jeziku, zaradi pomanjkanja časa pa je slovenski nagovor napovedal za naslednjo nedeljo. Pri prvi sveti maši v novi kapeli sta somaševala kaplana Friderik Kukovič in Alojz Šoba. Maši so prisostvovali mnogi ugledni Konjičani, med njimi kneginja Christiane Windischgrätz in duhovni svetovalec Jurij Bezenšek, čadramski župnik.¹³⁴

Odbor podružnice Rdečega križa za Konjice pa je stavbo proslavil že v nedeljo, 20. septembra 1896, ko so na pročelje postavili sklepni kamen (Schlupstein). Prve sestre usmiljenke so od sv. Križa iz Gradca prišle v petek, 3. septembra. To so bile Ernestina Lešnek iz Čadrama kot predstojnica, Hipolita Vrabec iz Pliskovice na Primorskem ter kandidatinja Alojzija Korošak iz Sv. Jurija ob Ščavnici. Sprejeli so jih v konjiški cerkvi Sv. Jurija,

128 Ibid, str. 12–13.

129 Gedenkbuch des Militär-Veteranen-Vereines in Gonobitz, zasebni arhiv Jožeta Barage.

130 Konjiška kronika, zapis za leto 1897, nadžupnijski arhiv Slovenske Konjice.

131 Kolin, Franc, Veliki Konjičani: zapiski; zasebni arhiv Jožeta Barage.

132 Ibid.

133 Konjiška kronika, zapis za leto 1897, nadžupnijski arhiv Slovenske Konjice.

134 Ibid.

kjer jih je nadžupnik Jernej Voh blagoslovil s ciborijem. Nato je kneginja Christiane Windischgrätz vse tri častite sestre peljala v bolnišnico, ki jo je prevzela v upravljanje za deset let – zavezala se je, da bo sestre usmiljenke in bolnike vzdrževala na svoje stroške. Čez nekaj časa pa se je na Prevrat odpeljala duhovščina in blagoslovila stanovanjske prostore sester.¹³⁵

Baron Ödön von Vay in njegova žena Adelma sta ob bolnišnici Christiane Lazarett na svoje stroške zgradila še dodatno stavbo, imenovano »karantena«, za bolnike, ki so zboleli za nalezljivimi boleznimi. Stavba je stala za bolnišnico, odprta in blagoslovljena pa je bila 18. julija 1908.¹³⁶

Med 1. svetovno vojno je posledično število pacientov naraslo, zato so oblasti odprle še eno bolnišnico v Konjicah. Ta bolnišnica se je nahajala pri starem delu današnje osnovne šole Pod goro. Bolnišnico so preprosto poimenovali kar Lazarett št. 2, kar je razvidno z ohranjenih razglednic iz tega časa. Adelma in Ödön sta se znova izkazala kot velika dobrotnika in donatorja.

Bolnišnica Rdečega križa je v Konjicah delovala vse do konca 2. svetovne vojne, kmalu zatem pa so v njej uredili skromna stanovanja za socialno ogrožene ljudi.

Zanimivo je, da se je v Konjice konec osemdesetih let 19. stoletja priselila tudi Adelmina sestrična Franziska Sermage s svojo hčerjo Alexandro (večkrat navedeno tudi Sanda). Franziska (tudi Franzi) in Adelma sta izhajali iz rodu Wurmbrand - Stuppach, obe sta bili rojeni grofici Wurmbrand - Stuppach. Njuna očeta sta bila brata – Adelmin oče je bil grof Ernst Heinrich Wurmbrand - Stuppach, Franziskin oče pa grof Ferdinand Heinrich Wurmbrand - Stuppach, kar je razvidno iz rodovnika rodbine Wurmbrand - Stuppach.¹³⁷

Poraja se vprašanje, zakaj se je grofica Franziska s hčerjo priselila ravno v Konjice. Po ločitvi od moža grofa Richarda Sermaga leta 1886 se je s hčerjo Sando preselila na dvorec Dobje (Dobiehof) pri Konjicah. Po dnevniških zapisih naj bi dvorec z lastnim denarjem kupila njena hči Sanda, ki se ni nikoli poročila.¹³⁸ Predvidevamo, da sta grofici Sermage izbrali dvorec v bližini Konjic ravno zaradi dejstva, ker je tukaj že živila in se uveljavila njuna sorodnica Adelma. Ohranjene je tudi nekaj korespondence med Adelmo in Sando. Sanda v pismih Adelmo naziva z »Liebe Tante Adelma«, čeprav je bila Adelma sestrična njene mame Franzi. To lahko pripisemo dejству, da v nemščini (prav tako je tudi v slovenščini) ni primernejšega izraza za tovrstno sorodstvo.

¹³⁵ Ibid.

¹³⁶ Kolin, Franc, Veliki Konjičani: zapiski; zasebni arhiv Jožeta Barage; Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, v: Konjiško 1146–1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996, str. 57.

¹³⁷ <http://www.geneall.net>

¹³⁸ Osebni fond Alexandre Sermage, Zgodovinski arhiv Celje.

Ustni viri pričajo, da naj bi tudi grofica Sanda Sermage z zdravilstvom pomagala preprostim ljudem.¹³⁹ Podočno kot Adelma se je tudi ona ukvarjala s pisanjem (ne z medialnim). Njeni rokopisi se nahajajo v Zgodovinskem arhivu v Celju.

A D E L M A S G E S E L L S C H A F T L I C H E R O L L E I N K O N J I C E

Die Baronin Adelma von Vay lebte und war tätig in Konjice von 1867 bis 1925. Dies war die Zeit der Umgestaltung und des Zerfalls der Habsburger Monarchie und der Wirren des Ersten Weltkriegs sowie des Übergangs der Slowenen in den neu gebildeten Staat der Slowenen, Kroaten und Serben und in das spätere Königreich SHS (der Serben, Kroaten und Slowenen).

Adelma kam als siebenundzwanzigjährige Ehefrau des höheren Offiziers des österreichisch-ungarischen Militärs Baron Ödön Vay de Vaya nach Konjice.¹⁴⁰ In Konjice erwarb das Ehepaar Vay das Gut Preurath, was durch eine Eintragung vom 4. Februar 1867 in das Grundbuch von Konjice belegt ist, als sich Adelma von Vay als Gutsbesitzerin registriert hatte.¹⁴¹ Das ursprüngliche Schloss auf dem Gut Preurath war eingeschossig; die Vays stockten es auf und statteten es reich aus. Caroline Corner gibt an, dass alles sehr stilvoll und mit Geschmack eingerichtet war, die Wände waren mit einer besonderen Seide verkleidet, elegante Porzellanöfen, prachtvolle Möbel; die Räume jedoch waren hell und freundlich.¹⁴² Die Leute nennen dieses Schloss nach dem Baron Vay de Vaya bereits seit jeher Baronvaj.

Adelmas Arbeitskabinett hatte ein Doppelfenster, das eine Aussicht auf die Ruine der Burg Tattenbach (wie Adelma die Burg von Konjice nannte),¹⁴³ auf die Hauptstraße und den Park ermöglichte. Die Wände waren mit sechzehn Spiegeln umgeben, die Möbel und der Schreibtisch stammten aus der Zeit des Rokoko. In den Vitrinen befanden sich sorgfältig aufgestellte Meißener Figürchen und Alt-Wiener Porzellan. Beim Kamin stand ein Schaukelstuhl mit Lehne. Auf dem Schreibtisch befanden sich ein Bild ihrer Familie, Blumen und andere Kostbarkeiten.¹⁴⁴ Auf ihrem Arbeitstisch gab es auch ein Christusbild. In diesem Zusammenhang ist in einem ihrer Bücher zu erfahren: Der Geist mit

139 Ustni vir, ga. Jožica Pem, roj. leta 1932.

140 Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, in: Konjiško 1146–1996, Hauptpfarramt, Slovenske Konjice 1996, S. 57.

141 Grundbuch Konjice 2 (81–150), Eintragung vom 04.02.1867, Archiv des Bezirksgerichts Slovenske Konjice.

142 Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, S. 10–11.

143 Adelma erwähnte in ihren Büchern auch mehrfach den Geist des Ritters Tattenbach. Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 238.

144 Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, S. 239–240.

dem Namen Maria Magdalena schreibt durch Adelma und trägt ihr auf: »Maria Magdalena will mit dir schreiben; wenn du, liebe Adelma, so des Abends, vor dem Christus-Bilde sitzest und es betrachtest, so komme ich oft zu dir.«¹⁴⁵

Genauso wie auf Mali Lošinj der Geist des Herrn Riedl über die Villa Adelma wacht, beschützen drei Engel mit Säbeln das Schloss Baronvaj vor bösen Geistern.¹⁴⁶ Adelma hat malerisch auch eine Rückkehr von Mali Lošinj nach Konjice beschrieben: Sie geht zuerst die Tiere begrüßen und füttern: Pferde, Kühe, Tauben und spielt mit den Hunden. Alle Tiere erkennen ihre Stimme und laufen zu ihr: Die Pferde schnauben, die Kühe muhen, die Hunde bellen. Danach geht sie in ihren Garten und unterhält sich mit den Leuten; durchsieht den Berg an Zeitungen, die sich während ihrer Abwesenheit angesammelt hatten; liest eingetroffene Briefe. Adelma war in ihrem Zuhause in Konjice sehr glücklich: »Es ist so gut im Heim zu sein.«¹⁴⁷ Als Adelma über ihr Zuhause spricht, erwähnt sie auch respektvoll ihre Bediensteten: »Ich bewundere die Diener; sie müssen unsere Befehle ausführen, dürfen keinen Eigenwillen haben. ... Der Lohn wiegt die Treue guter Diener nicht voll auf.«¹⁴⁸

Caroline Corner schreibt, dass sich das Schloss Baronvaj an einem schönen Ort befindet – der Ausblick von dort ist herrlich: »Oben rechts sieht man die Überreste der Burg Tattenbach, links das moderne Schloss des Fürsten Windischgrätz, etwas weiter ist ein kleines Dorf. In der Nähe gibt es mehrere Burgen und Anwesen in Adelsbesitz, jedoch ist keines davon so freundlich und pittoresk wie Baronvaj.«¹⁴⁹ In der Treppennische des Erdgeschosses oder der ersten Etage stand einst eine Büste von Adelmas Mutter Rosa, die bis zum heutigen Tage erhalten ist.¹⁵⁰

Caroline Corner erlebte ihren Besuch bei dem Ehepaar Vay als malerisch und erholsam aufgrund der vorteilhaften klimatischen Verhältnisse und der schönen Umgebung: »In der Mittagszeit lassen die Sonnenstrahlen die nahe gelegenen Berge in einem angenehmen goldenen Glanz erscheinen, bei Sonnenuntergang werden sie von einem purpurfarbenen Schein bedeckt, abends wird die ganze Szenerie von einem blaugrauen Schattenschleier umhüllt. Tagsüber herrscht eine starke Hitze, die Abende aber sind kühl; die Nächte sind frisch und belebend, sie werden von Sternen oder vom zarten Mondschein erhellt.«¹⁵¹ Der Markt Konjice mit nur zwei Straßen auf jeder Seite erschien der jungen Engländerin jedoch relativ einfach; in der Mitte erregte eine Brücke ihre Aufmerksamkeit, und für sie war der Blick auf das kristallklare Wasser wahrlich erfrischend. Sie erwähnt auch die prächtige Struktur mit Heiligenfiguren (d. i. die Floriansäule mit Heiligen), vor der die Leute andächtig niederknien und Buße tun. Der massive Aufbau erscheint ihr edel, ganz besonders die Portale. Die Wirtshäuser fallen durch Getreidebündel auf, die an den Türen hängen. Die Geschäfte, die unterschiedlichste Waren anbieten, sind

¹⁴⁵ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Straulino & Strukel, 1910, S. 124.

¹⁴⁶ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 151.

¹⁴⁷ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, S. 237–238.

¹⁴⁸ Ibid., S. 240.

¹⁴⁹ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, S. 11.

¹⁵⁰ Mündliche Quelle, Hr. Jože Baraga, geb. 1938 – nach den Erzählungen seiner Tante.

¹⁵¹ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, S. 12.

nicht einladend, mit kleinen Schaufenstern, außerdem schmutzig und im Besitz verblüffend sonderbarer Menschen. Die Wohnungen der Beamten und Marktherren sind geräumig und ansprechend; jedoch findet sich nirgends Komfort, was die steirische Mittelschicht kennzeichnen würde. Sie meint, dass sogar die dürftigen englischen Gehöfte im Vergleich mit ihnen prächtiger sind. Völlig anders verhält es sich natürlich mit dem Adel; sie erwähnt eine große Kluft zwischen der mittleren und hohen Schicht.¹⁵²

Caroline Corner gibt an, dass das Tagesprogramm bei den Vays während ihres Besuches sehr mannigfaltig war: auf den Pferden reiten, Spaziergänge, Sehenswürdigkeiten besuchen, Vergnügen und nicht zuletzt auch die Unterstützung der Armen, denn die Baronin war eine wahre Wohltäterin. Rührend war es, diese wundervolle, hochgeborene Frau zu sehen, die ihre Hilfe den Unglücklichen und Armen zuteilwerden ließ, die an Schmerzen litten. Es wurde aber auch mit Freude beobachtet, wie der Wille der Leidenden zurückkehrte, als sie jeder Bewegung ihrer »Frau Gräfin« folgten, wie sie sie nannten.¹⁵³

Das Ehepaar Vay erlangte im damaligen Konjice schnell gesellschaftliches Ansehen. Baron Vay als pensionierter österreichisch-ungarischer höherer Offizier veranstaltete mit seiner Ehefrau Adelma auf seinem Gut Empfänge für Veteranen der Habsburger Monarchie, die in einen Verein eingebunden waren, Militär-Veteranen-Verein genannt.¹⁵⁴

Großes Ansehen erlangte das Ehepaar auch durch seine Mitarbeit im Komitee der Nebenstelle des Roten Kreuzes in Konjice. Das Komitee beschloss in den 90er-Jahren des 19. Jahrhunderts, auf Preurath ein Krankenhaus zu errichten, das den Namen Christiane Lazarett¹⁵⁵ erhielt – nach Christiane Habsburg, Präsidentin des österreichisch-ungarischen Roten Kreuzes. Die Einheimischen kennen das Krankenhaus unter dem Namen »Bolnica rdečega križa« (dt.: Krankenhaus des Roten Kreuzes). Das Krankenhaus Christiane Lazarett umfasste zwei Gebäude – im größeren (noch heute erhalten) befanden sich die Abteilungen für innere Medizin und Chirurgie sowie eine Kapelle, im kleineren (das hinter dem größeren stand) waren die Infektionsabteilung, die Küche und die Wohnstätte der Barmherzigen Schwestern vom hl. Vinzenz von Paul, die für die Kranken sorgten und sie pflegten. Für die medizinische Versorgung waren die Ärzte in Konjice zuständig.¹⁵⁶ Für die damaligen Verhältnisse war das Krankenhaus gut ausgestattet, in ihm wurden auch kleinere operative Eingriffe durchgeführt. In der Kapelle des Krankenhauses wurden sonntags die Abendandacht und andere heilige Messen abgehalten.¹⁵⁷ In die Konjiška kronika (dt.: Chronik von Konjice) hat ein Chronist – Pfarrer Jernej Voh – über das Krankenhaus Christiane Lazarett geschrieben: »Am 21. Oktober (Donnerstag) habe ich das neue Krankenhaus des Rotes Kreuzes gesegnet, Christiane Lazarett genannt.«¹⁵⁸ Die offizielle Eröffnung des Krankenhauses fand am 21. Oktober 1897 statt, genau am Geburtstag der Baronin Adelma von Vay, was für die große Wohltäterin eine besondere Ehre darstellte.

¹⁵² Ibid., S. 11–12.

¹⁵³ Ibid., S. 12–13.

¹⁵⁴ Gedenkbuch des Militär-Veteranen-Vereins in Gonobitz, Privatarchiv Jože Baraga.

¹⁵⁵ Konjiška kronika, Eintrag für das Jahr 1897, Hauptpfarrarchiv Slovenske Konjice.

¹⁵⁶ Kolin, Franc, Veliki Konjičani: zapiski; Privatarchiv Jože Baraga.

¹⁵⁷ Ibid.

¹⁵⁸ Konjiška kronika, Eintrag für das Jahr 1897, Hauptpfarrarchiv Slovenske Konjice.

Bei der offiziellen Eröffnung segnete der Hauptpfarrer Jernej Voh zuerst die Kapelle, dem Herzen Jesu geweiht, danach die Glocke, dem hl. Christian geweiht, und schließlich noch das Krankenhaus. Der Hauptpfarrer hielt eine feierliche Rede in deutscher Sprache, angesichts mangelnder Zeit kündigte er die slowenische Rede für den nächsten Sonntag an. Bei der ersten heiligen Messe in der neuen Kapelle konzelebrierten die Kapläne Friderik Kukovič und Alojz Šoba. Der Messe wohnten viele angesehene Einwohner von Konjice bei, unter ihnen die Fürstin Christiane Windischgrätz und der geistliche Berater Jurij Bezenšek, der Pfarrer von Čadram.¹⁵⁹

Das Komitee der Nebenstelle des Roten Kreuzes in Konjice hatte das Gebäude jedoch bereits am Sonntag, dem 20. September 1896, gefeiert, als sie den Schlussstein an der Frontseite aufstellten. Die ersten Barmherzigen Schwestern vom hl. Kreuz aus Graz trafen am Freitag, dem 3. September, ein. Es waren: Ernestina Lešnek aus Čadram als Oberin, Hipolita Vrabec aus Pliskovica in der Region Primorska (dt.: Küstenland) und die Novizin Alojzija Korošak aus Sveti Jurij ob Ščavnici (dt.: St. Georgen an der Stainz). Sie wurden in der Kirche des hl. Georg in Konjice empfangen, wo sie der Hauptpfarrer Jernej Voh mit einem Ziborium segnete. Danach brachte die Fürstin Christiane Windischgrätz alle drei ehrwürdigen Schwestern zum Krankenhaus, das sie für zehn Jahre in Verwaltung nahm – sie verpflichtete sich dazu, die Barmherzigen Schwestern und Kranken auf eigene Kosten zu unterhalten. Nach einiger Zeit kehrte die Geistlichkeit nach Preurath zurück und segnete die Räumlichkeiten der Schwestern.¹⁶⁰

Baron Ödön von Vay und seine Ehefrau Adelma ließen beim Krankenhaus Christiane Lazarett auf ihre eigenen Kosten noch ein zusätzliches Gebäude, »karantena« (dt.: Quarantäne) genannt, für die Kranken errichten, die an ansteckenden Krankheiten litten. Das Gebäude stand hinter dem Krankenhaus, eröffnet und gesegnet wurde es am 18. Juli 1908.¹⁶¹

Während des Ersten Weltkriegs nahm die Zahl der Patienten zu, sodass die Obrigkeit noch ein Krankenhaus in Konjice eröffnete. Es befand sich beim alten Teil des Gebäudes, das heutzutage die Osnovna šola (dt.: Grundschule) Pod goro ist. Dieses Krankenhaus wurde einfach Lazarett Nr. 2 genannt, was auf Ansichtskarten von jener Zeit zu erkennen ist. Adelma und Ödön erwiesen sich erneut als große Wohltäter und Spender.

Das Krankenhaus des Roten Kreuzes in Konjice arbeitete bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs, bald darauf wurden jedoch in ihm einfache Wohnungen für sozial gefährdete Menschen eingerichtet.

Als Besonderheit können wir anführen, dass Ende der 80er-Jahre des 19. Jahrhunderts auch Adelmas Cousine Franziska Sermage mit ihrer Tochter Alexandra (oft als Sanda angegeben) nach Konjice zog. Franziska (auch Franzi genannt) und Adelma stammten aus dem Geschlecht der Wurmbrand-Stuppach, beide waren geborene Gräfinnen Wurmbrand-Stuppach. Ihre Väter waren Brüder gewesen: Adelmas Vater war Graf Ernst Heinrich Wurmbrand-Stuppach, Franziskas Vater

¹⁵⁹ Ibid.

¹⁶⁰ Ibid.

¹⁶¹ Kolin, Franc, Veliki Konjičani: zapiski; Privatarchiv Jože Baraga; Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, in: Konjiško 1146–1996, Hauptfarramt, Slovenske Konjice 1996, S. 57.

war Graf Ferdinand Heinrich Wurmbrand-Stuppach, wie dem Stammbaum des Geschlechts Wurmbrand-Stuppach zu entnehmen ist.¹⁶²

Es stellt sich die Frage, warum die Gräfin Franziska mit ihrer Tochter gerade nach Konjice gezogen ist. Nach der Scheidung von ihrem Ehemann, Graf Richard Sermage, im Jahre 1886, zog sie mit ihrer Tochter auf das Gut Dobje (Dobiehof) bei Konjice. Tagebucheintragungen zufolge soll den Hof mit eigenem Geld deren Tochter Sanda erworben haben, die nie geheiratet hat.¹⁶³ Wir vermuten, dass die Gräfinnen Sermage das Gut in der Nähe von Konjice gerade wegen des Umstands ausgewählt hatten, dass hier bereits ihre Verwandte Adelma lebte und sich behauptete. Erhalten ist auch ein Briefwechsel zwischen Adelma und Sanda. Sanda nennt Adelma in Briefen »Liebe Tante Adelma«, obwohl Adelma die Cousine ihrer Mutter Franzi war. Dies können wir der Tatsache zuschreiben, dass im Deutschen (genauso wie im Slowenischen) kein vergleichbarer Ausdruck für eine derartige Verwandtschaft existiert.

Laut mündlicher Überlieferungen soll auch die Gräfin Sermage mit Heilkunst den kleinen Leuten geholfen haben.¹⁶⁴ Sanda Sermage beschäftigte sich ähnlich wie Adelma mit dem Schreiben (jedoch nicht mit dem medialen Schreiben). Ihre Handschriften befinden sich im Historischen Archiv in Celje.

A D E L M A ' S S O C I A L R O L E I N K O N J I C E

The Baroness Adelma von Vay lived and worked in Konjice from 1867 to 1925. The general period marked the turning point in the transformation and decline of the Habsburg Monarchy. It also bore witness to the devastation of World War I and to changes that saw Slovenes become part of a new state, the State of Slovenes, Croatians and Serbs, which later became the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes.

Adelma came to Konjice as the twenty-seven year old wife of a high-ranking officer in the Austro-Hungarian army, Baron Ödön Vay de Vay.¹⁶⁵ The couple bought Prevrat manor in Konjice, as an entry from the land registry dated 4 February 1867 that lists Adelma von Vay as the owner shows.¹⁶⁶ Originally, Prevrat manor had only one floor, but the couple built and lavishly furnished a new wing. Caroline Corner notes that everything was decorated and furnished with a great deal of style and taste; a special silk covered the walls, and there was a porcelain stove and luxurious furniture.

¹⁶² <http://www.geneall.net>

¹⁶³ Privater Bestand von Alexandra Sermage, Historisches Archiv Celje.

¹⁶⁴ Mündliche Quelle, Fr. Jožica Pem, geb. 1932.

¹⁶⁵ Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, v: Konjiško 146–1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996, p. 57.

¹⁶⁶ Konjice Land Register 2 (81-150), registered on 4. 2. 1867, District Court Archives Slovenske Konjice.

The rooms, she noted, were bright and comfortable.¹⁶⁷ People have long associated the Baron's name with the manor, referring to it as Baronvaj.

Adelma's study had a double window with a view of the ruins of Tattenbach Castle (as Adelma called Konjice castle),¹⁶⁸ the main road and the park. Sixteen mirrors hung on the walls, and her desk and furniture were from the Rococo era. Glass display cases housed neatly ordered Meissner figurines and old Viennese porcelain. There was a rocking chair beside the fireplace. On her desk were a photo of her family, flowers and other valuables.¹⁶⁹ There was also an image of Jesus Christ. We find an explanation in one of her books: A spirit by the name of Mary Magdalene writing through Adelma tells her that if she „sit[s] in the evening at the desk and watch[es] the image of Jesus Christ, I will frequently visit you as a spirit.“¹⁷⁰

Just as the spirit of Willibald Riedl watched over the villa in Mali Lošinj, three sword-bearing angels protected Baronvaj in Konjice against wicked spirits.¹⁷¹ In one of Adelma's works, we find a beautiful description of returning to Konjice from Lošinj: Adelma first greets and feeds the animals – horses, cows and pigeons – and plays with dogs. All the animals recognise her voice and run towards her: the horses neigh, the cows moo, the dogs bark. She then goes to the garden and she speaks to people; she looks through a stack of newspapers and reads letters. Adelma was very happy at home in Konjice. „It's so good to be home.“¹⁷² In discussing her home, Adelma speaks respectfully of her servants. „I am fond of my servants, they obey our orders and they do not demonstrate their own free will; no amount of money could buy their devotion.“¹⁷³

Baronvaj manor is charmingly situated, and the view, as described, Caroline Corner is stunning. „Above, on the right, are towers of the ruined Tattenbach Castle. On the left, is the more modern castle Windischgrätz, a little beyond the village is the turreted red brick residence of the Baron Baltin, and sundry other castles and villas belonging to the nobility, but none more pleasing and picturesque than Baronvaj.“¹⁷⁴ A bust of Adelma's mother Rosa once stood on the ground floor, which was kept till today.¹⁷⁵

¹⁶⁷ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, p. 11-12.

¹⁶⁸ Adelma mentioned the knight spirit Tattenbach often in her books. Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 238.

¹⁶⁹ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I-II: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, p. 239-240.

¹⁷⁰ Vay, Adelma, Geister -Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Straulino & Strukel, 1910, p. 124.

¹⁷¹ Vay-Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I-II: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900, p. 237-238.

¹⁷² Ibid., p. 240.

¹⁷³ Ibid., p. 240.

¹⁷⁴ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, p. 11.

¹⁷⁵ Oral source, Mr. Jože Baraga, born in 1938 – his aunt's narrative.

Caroline Corner described her visit with the couple at Konjice as picturesque and pleasing because of the favourable climate and beautiful surroundings. „The sun at noon bathes the surrounding mountains in a lovely golden gleam, at sunset, in a soft crimson glow; at eventide, enshrouds the whole scene in a blue-grey shadowy veil. However intense the heat of the day, the evenings are cool; the nights, ablaze with stars, or softened by the hallowing, soul-inspiring moonbeams, are fresh and exhilarating.“¹⁷⁶

The town square of Konjice, consisting just two streets on each side, struck the young Englishwoman as rather quaint. The bridge in the centre of the square caught her attention, and she found gazing into the crystal clear water below to be refreshing. She also mentions a magnificent structure of saintly figures (Monument to Saint Florian), „before which the pious people are wont to make their genuflections, and, at the same time, perform their lavations.“ Her description of the town continues: „The buildings are of white stone, massive and imposing externally, particularly the porticoes. The Inns are conspicuous by a corn-sheaf invariably hung at the door, in addition to the conventional sign. The stores are uninviting. Without, they can boast of little window display; within they are grimy and untidy, and are presided over by wondrously grotesque specimens of humanity. The dwellings of the officials and gentry, from an outside view, are commodious and attractive, but within! Comfort is a state undreamt of in Styrian middle class domestic economy. Our meagre English homesteads are luxurious, compared with theirs of a wealthier order. Far different is it with the nobility, however. Between the two classes is a vast distinction.“¹⁷⁷

Caroline Corner writes that the daily activities during her stay with the couple were quite diverse: riding, walking, calling on friends, entertaining, and, of course, comforting the afflicted and distressed. „It was gratifying, too, to remark the growing light come into the hollow, sunken eyes, as they followed each movement of their ‚Frau Gräfin‘, as they called her.“¹⁷⁸

The Vays soon gained a reputation in Konjice. As a retired Austro-Hungarian field officer, Baron Vay would organise receptions at the manor for veterans of the Habsburg Monarchy in the Militär – Veteranen – Verein organisation.¹⁷⁹

The couple's involvement in the Committee of the Red Cross in Konjice also enhanced their reputation. In the 1890s, the Committee built a hospital in Prevrat called Christiane Lazarett¹⁸⁰ – named after Christiane Habsburg, the President of the Austro-Hungarian Red Cross. The locals know the hospital as the „Red Cross Hospital“. Christiane Lazarett Hospital consisted of two buildings – the larger one (which still stands today) housed the surgical and internal medicine wards and a small chapel, while the smaller one (located in the back) housed a ward for infectious diseases, a kitchen and living quarters for the nuns of the Company of the Daughters of Charity of Saint Vincent de Paul, who cared for the sick. The patients were tended to by doctors from Konjice. The hospital was well furnished for the time, and smaller surgical procedures could be performed.¹⁸¹ The

¹⁷⁶ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, p. 12.

¹⁷⁷ Ibid., p. 11-12.

¹⁷⁸ Ibid., p. 12-13.

¹⁷⁹ Gedenkbuch des Militär–Veteranen–Vereines in Gonobitz, Private archive Jože Baraga.

¹⁸⁰ Konjice Chronicle, record for year 1897, Parish archives Slovenske Konjice.

¹⁸¹ Kolin, Franc, Veliki Konjičani:records; Pravite archives Jože Baraga.

hospital also had a chapel where Sunday mass was held.¹⁸² A priest named Jernej Voh wrote about Christiane Lazarett Hospital in the Konjice chronicle: „On 21 October (Thursday) I christened the new Red Cross Hospital, named Christiane Lazarett.”¹⁸³ The official opening was on 21 October 1897. 21 October is also the birthday of Baroness Adelma von Vay, and the occasion a great honour for the benefactress.

At the official opening, the priest Jernej Voh first blessed the chapel. He then blessed Jesus' heart, the bell and holy Christiane, and lastly he gave his blessing to the hospital. The priest delivered a speech in German and, due to time constraints, announced that a Slovene speech would follow next Sunday. He held the first mass in the chapel with help of his vicars Friderik Kukovič and Alojz Šoba. Many famous people from Konjice were present, including the Duchess Christiane Windischgrätz and the religious counsellor Jurij Bezenšek, the parish priest of Čadram.¹⁸⁴

The Konjice branch of the Committee of the Red Cross celebrated the opening of the building on Sunday, 20 September 1896, when the cornerstone was set in place. On Friday, 3 September, the first Daughters of Charity arrived from Gradec: Ernestina Lešnek from Čadram as principal, Hipolita Vrabec from Pliskovica, and candidate Alojzija Korošak from Sv. Jurij ob Ščavnici. They were received at the church of St. George in Konjice, and the parish priest Jernej Voh gave them his blessing with the ciborium. The Duchess Christiane Windischgrätz then escorted the holy sisters to the hospital, which she had undertaken to manage for a period of ten years – she promised to support the holy sisters and the patients at her own expense. The priest then left for Prevrat and blessed the sisters' quarters.¹⁸⁵

Baron Ödön von Vay and his wife Adelma erected another building beside the Red Cross Hospital at their own expense. Called karantena („quarantine“) the building served patients with infectious diseases. The building was situated behind the hospital and was opened and christened on 18 July 1908.¹⁸⁶

During World War I there was an increase in the number of patients, so the government opened another hospital in Konjice. The new hospital was located next to where the old wing of the Pod Goro primary school stands today. It was named Lazarett Number 2, as postcards from the time show. Adelma and Ödön were important benefactors and donors for this hospital as well.

The Red Cross Hospital in Konjice was operational until the end of World War II, and was later converted into modest flats for socially vulnerable families.

¹⁸² Ibid.

¹⁸³ Konjice Chronicle, record for year 1897, Parish archives Slovenske Konjice.

¹⁸⁴ Ibid.

¹⁸⁵ Ibid.

¹⁸⁶ Kolin, Franc, Veliki Konjičani: records; Pravite archives Jože Baraga.

Anton Ožinger, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, v: Konjiško 1146–1996, Parish archives, Slovenske Konjice 1996, p. 57.

It should also be noted that at the end of the 1880s Adelma's cousin Franziska Sermage moved to Konjice with her daughter Alexandra (often referred to as Sanda in Adelma's writings). Franziska (also Franzi) and Adelma were descendants of the Wurmbrand-Stuppach family, and both were born with the title Countess Wurmbrand-Stuppach. Their fathers were brothers – Adelma's father was Count Ernst Heinrich Wurmbrand-Stuppach, and Franciska's father was Count Ferdinand Heinrich Wurmbrand-Stuppach, as can be seen in the Wurmbrand-Stuppach family tree.¹⁸⁷

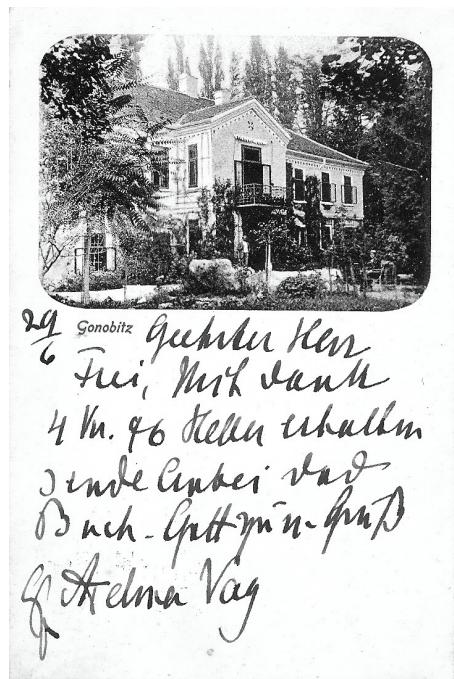
The question of why exactly Countess Franziska moved to Konjice remains unanswered. After divorcing her husband, Count Richard Sermage, in 1886, she and her daughter Sanda moved to Dobje (Dobiehof) manor near Konjice. Her diary reveals that her daughter, who had never married, purchased the manor with her own money.¹⁸⁸ We may suppose that they had chosen to move there because of the close proximity of their relative Adelma. We possess some of the letters exchanged by Adelma and Sanda. Sanda calls Adelma „Liebe tante Adelma“, although Adelma was in fact her mother Franzi's cousin. This is probably because neither the German nor Slovene language has an expression for this type of kinship relation.

There exist oral sources that reveal that Countess Sanda Sermage helped treat the common people.¹⁸⁹ Like Adelma, Sanda Sermage also wrote (though not automatic texts). Some of her manuscripts are kept in the Historical archives Celje.

¹⁸⁷ <http://www.geneall.net>

¹⁸⁸ Personal fund of Alexandra Sermage, Historical archives Celje.

¹⁸⁹ Oral source, Mrs. Jožica Pem, born in 1932.



Slika 8: Razglednica z Adelmino pisavo: Dvorec Prevrat / Bild 8: Ansichtskarte mit Adelmas Schrift: das Gut Prevrath / Picture 8: Postcard with Adelma's handwriting – Prevrat manor



Slika 9: Peč v dvorcu Baronvaj iz časa Adelme / Bild 9: Ofen im Schloss Baronvaj aus Adelmas Zeit / Picture 9: Stove in Baronvaj manor from Adelma's time (photo: A. B.)



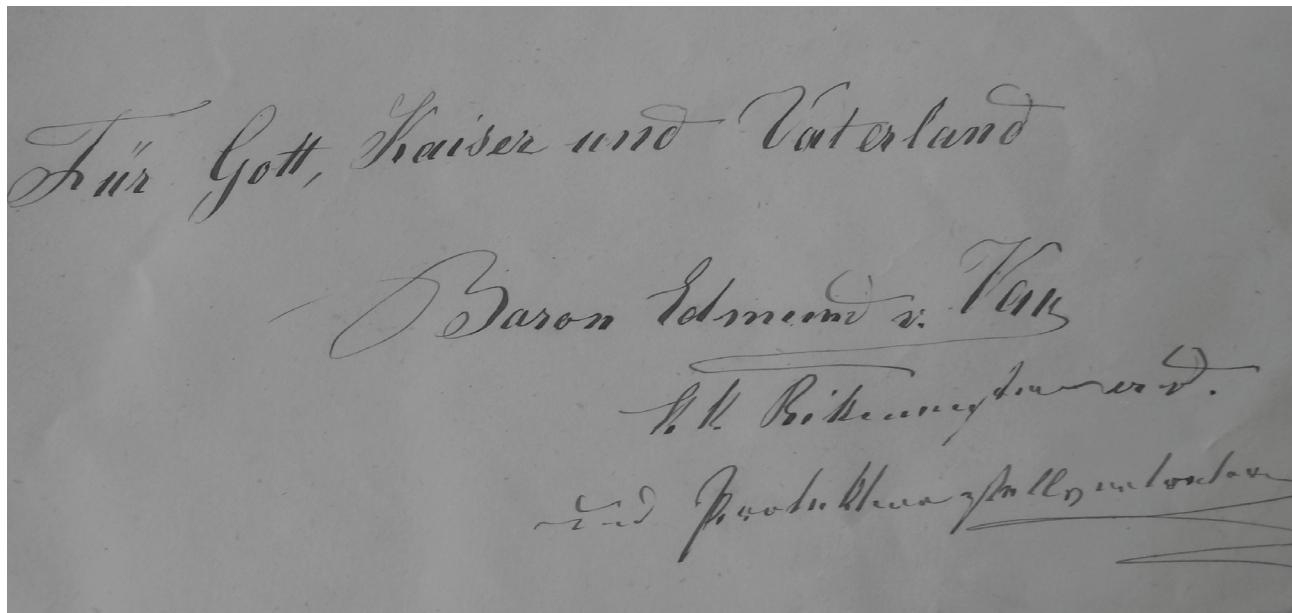
Slika 10: Fotografija Adelme v delovni sobi / Bild 10: Fotografie von Adelma im Arbeitszimmer / Picture 10: Photo of Adelma in her room



Slika 11: Fotografija Adelme s služabniki / Bild 11: Fotografie von Adelma mit Bediensteten / Picture 11: Photo of Adelma with her servants



Slika 12: Razglednica, poslana 1. 1912: Trg Konjice / Bild 12: Ansichtskarte, im Jahre 1912 versendet: Markt Konjice / Picture 12: Postcard sent in 1912 – The square of Konjice



Slika 13: Vpis barona Edmunda (Ödöna) v spominsko knjigo Vojaškega veteranskega društva v Konjicah /
Bild 13: Eintrag von Baron Edmund (Ödön) ins Gedenkbuch des Militär-Veteranen-Vereins in Konjice / Picture 13: Baron Edmund's (Ödön's) entry on the Memorial of the Military Veteran Society Konjice, Konjice

GONOBITZ. Christiane Lazarett



Slika 14: Razglednica, poslana 29. 12. 1914: Bolnišnica Rdečega križa v Konjicah / Bild 14: Ansichtskarte, am 29.12.1914 verschickt: Krankenhaus des Roten Kreuzes in Konjice / Picture 14: Postcard sent on 29 December 1914



Slika 15: Fotografija iz časa 1. svetovne vojne: Adelma (dama s svetlim klobukom) in Ödön (gospod v črni uniformi) z vojaki in drugim osebjem pred bolnišnico Rdečega križa v Konjicah / Bild 15: Fotografie aus der Zeit des Ersten Weltkriegs: Adelma (Dame mit hellem Hut) und Ödön (Herr in schwarzer Uniform) mit Soldaten und anderem Personal vor dem Krankenhaus des Roten Kreuzes in Konjice / Picture 15: Photo from the time of World War I: Adelma (with the bright hat) and Ödön (in the black uniform) with soldiers and other personnel in front of the Red Cross Hospital in Konjice



Slika 16: Fotografija iz časa 1. svetovne vojne: Adelma (dama s svetlim klobukom) in Ödön (gospod v črni uniformi) z vojaki in drugim osebjem pred bolnišnico Lazarett 2 v Konjicah / Bild 16: Fotografie aus der Zeit des Ersten Weltkriegs: Adelma (Dame mit hellem Hut) und Ödön (Herr in schwarzer Uniform) mit Soldaten und anderem Personal vor dem Krankenhaus Lazarett 2 in Konjice / Picture 16: Photo from the time of World War I: Adelma (with the bright hat) and Ödön (in the black uniform) with soldiers and other personnel in front of the Lazarett 2 Hospital in Konjice



Rebecca

Utrecht - 1^{er} May 1853

Kinder - Sande Adelma .!

Heute schreibe ich für die Sicht Photographe.
Ich habe sie meins mit mir, für die
Miss Hoffnung und so weiter, der zweite
Kinder ist sehr schön und sehr niedlich.
Kinder braucht man jetzt nicht mehr haben
sonst wünschen wir uns einen kleinen
Kinder alles den sind ich auf Baba ist
und bleibt das Zeug nicht so manch
die können das noch nicht verstehen.
Master. Aber einigen sagen und
wollen daß die Kinder blühen

Slika 17: Pismo Sande Sermage Adelmi / Bild 17: Brief von Sanda Sermage an Adelma / Picture 17: Letter from Sanda Sermage to Adelma

O D N O S A D E L M E S K A T O L I Š K O C E R K V I J O

Adelma, rojena grofica Wurmbrand - Stuppach, je bila vzugajana v katoliškem duhu. Tudi po očetovi smrti ji je njen očim nudil katoliško vzgojo, čeprav je bil sam protestant.¹⁹⁰ Adelma je prestopila v protestantsko vero, ko je bila že v zrelih letih. V svojih delih navaja, da prej ni imela moči, čeprav so jo v katoliški cerkvi mstile mnoge dogme, ki jih ni mogla sprejeti. Omenja, da bi postala duhovna sužnja, če bi vztrajala v tej cerkvi.¹⁹¹

Tudi Caroline Corner, ki je bila leta 1881 gostja zakoncev Vay, omenja, da je Adelma prestopila v protestantizem kmalu po tem, ko je odpotovala od njiju.¹⁹² Adelma v eni od svojih knjig navaja, da je prvi trk s katoliško cerkvijo doživela ob svoji poroki. Ker se je s protestantom poročila brez reverza, so jo takrat v katoliški cerkvi ekskomunicirali. Drugi trk je doživela, ko je začela izdajati knjige s spiritistično vsebino. Takrat je konjiški duhovnik ni pustil k spovedi in je izjavil, da je ekskomunicirana. Adelma se je obrnila na škofa in dobila odgovor, da ne sme k zakramentom, če ne bo prekinila s spiritizmom. Adelma piše, da je bila s strani katoliškega dekana tudi zelo ponižana na neki birmi v Konjicah, ko ji je bilo prepovedano biti botra, saj je katoliški dekan starše opozoril, da je bila ekskomunicirana. Tako so vsi ti zapleti pripomogli, da je sprejela odločitev in prestopila v kalvinistično protestantsko konfesijo.¹⁹³

Za mnoge (predvsem nepoznavalce Adelme in njenih del) je vprašljiv tudi Adelmin odnos do krščanstva na sploh. Toda viri – predvsem njena dela – kažejo ravno nasprotno: »Postala bom protestantka kot moj mož in moja mama (Adelma svojo taščo Catharino pogosto imenuje mama, saj sta si bili zelo naklonjeni). Noben človek ne bo stal med menoj in mojim Bogom. Spiritizem ni moja religija, še vedno sem kristjanka v polnem smislu besede. Za boga Kristusa in njegove besede hočem delati in se boriti. Ne pripadam spiritizmu, ki božjo besedo izrablja. Tu stojim kot Luther nekoč in ne znam drugače: Bog, pomagaj mi!«¹⁹⁴

V zvezi s svojim prestopom v protestantizem Adelma omenja pismo starega prijatelja iz Philadelphije. Prek njega se je oglasil duh umrlega katoliškega dekana, ki je Adelmo pred leti ekskomuniciral iz Cerkve. Omenjeni duh njenega prijatelja prosi, naj mu Adelma odpusti in moli na njegovem grobu. Adelma je prisluhnila prošnji svojega ameriškega prijatelja in tako tudi storila. Adelma tudi piše, da je umrlemu katoliškemu dekanu zdaj hvaležna, ker je on pripomogel, da je prestopila v protestantsko vero. Duh umrlega dekana je bil tako pomirjen.

¹⁹⁰ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 362.

¹⁹¹ Ibid., str. 362–363.

¹⁹² Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, str. 18–19.

¹⁹³ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, str. 363.

¹⁹⁴ Ibid., str. 364.

A D E L M A S V E R H Ä L T N I S Z U R K A T H O L I S C H E N K I R C H E

Adelma, geborene Gräfin Wurmbrand-Stuppach, war im katholischen Geiste erzogen worden. Auch nach dem Tod des Vaters bot ihr der Stiefvater eine katholische Erziehung, obwohl er selbst Protestant war.¹⁹⁵ Adelma trat zum protestantischen Glauben über, als sie schon im reiferen Alter war. In ihren Werken gibt sie an, dass sie vorher keine Kraft dazu gehabt hatte, obwohl sie in der katholischen Kirche viele Dogmen störten, die sie nicht annehmen konnte. Sie erwähnt, dass sie eine geistige Sklavin geworden wäre, wenn sie in dieser Kirche verharrt hätte.¹⁹⁶

Auch Caroline Corner, die im Jahre 1881 bei dem Ehepaar Vay zu Gast war, berichtet, dass Adelma zum Protestantismus übertrat, bald nachdem sie von den beiden abgereist war.¹⁹⁷ Adelma führt in einem ihrer Bücher an, dass sie den ersten Bruch mit der katholischen Kirche bei ihrer Hochzeit erlebte. Da sie sich mit einem Protestant ohne Revers vermählt hatte, wurde sie damals exkommuniziert. Den zweiten Bruch erlebte sie, als sie begann Bücher herauszugeben, die Spiritismus beinhalteten. Damals ließ sie der Geistliche von Konjice nicht zur Beichte und erklärte, dass sie exkommuniziert ist. Adelma wendete sich an den Bischof und bekam als Antwort, dass sie kein Sakrament empfangen dürfe, wenn sie nicht mit dem Spiritismus aufhört. Adelma schreibt, dass sie auch vonseiten des katholischen Dekans bei einer Firmung sehr gedemütigt wurde, als ihr verboten wurde, Patin zu sein, da der katholische Dekan die Eltern darauf aufmerksam machte, dass sie exkommuniziert worden war. So halfen ihr all diese Verwicklungen, die Entscheidung schließlich zu akzeptieren und zur calvinistisch-protestantischen Konfession überzutreten.¹⁹⁸

Vielen (vor allem denjenigen, die Adelma und ihre Werke nicht kennen) erscheint Adelmas Beziehung zum Christentum an sich fragwürdig. Allerdings belegen die Quellen – insbesondere ihre eigenen Schriften – genau das Gegenteil: »Ich wurde protestantisch, wie es mein Mann und meine Mutter [Adelma nennt ihre Schwiegermutter Catharina oft Mutter, da sie sich sehr gewogen waren.] geraten. Kein Mensch soll zwischen mir und meinem Gott stehen. Der Spiritismus ist nicht meine Religion. Ich bin Christin im vollsten Sinne des Wortes und will für Gott, Christus und sein Wort arbeiten und kämpfen. Ich gehöre nicht zu den Spiritisten, ... denen das Evangelium nicht „Wort Gottes“ ist. So stehe ich hier wie Luther einst und sage mit ihm: „So stehe ich und kann nicht anders. Gott helfe mir!“«¹⁹⁹

In Verbindung mit ihrem Übertritt zum Protestantismus erwähnt Adelma den Brief eines alten Freundes aus Philadelphia. Über ihren Freund aus Amerika meldet sich der Geist des verstorbenen katholischen Dekans, der Adelma vor Jahren exkommuniziert hatte. Dieser Geist bittet darum, Adelma möge ihm vergeben und an seinem Grab beten. Adelma erhörte diese Bitte und machte genau das, um was gebeten wurde. Adelma schreibt, dass sie nun dem verstorbenen katholischen Dekan dankbar ist, weil er den Ausschlag dafür gegeben hatte, dass sie zum protestantischen Glauben übertrat. Der Geist des toten Dekans fand so aber seine Ruhe.

195 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 362.

196 Ibid., S. 362–363.

197 Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, S. 18–19.

198 Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, S. 363.

199 Ibid., S. 364.

ADELMA'S ATTITUDE TOWARDS THE CATHOLIC CHURCH

Adelma, born Countess Wurmbrand-Stuppach, had a Catholic upbringing. And when her father died, her stepfather provided her a Catholic education, although he himself was a Protestant.²⁰⁰ Adelma would convert to Protestantism much later in life. She wrote that she did not have the energy to do it before, even though Catholicism contained a great deal of dogma that bothered her and that she couldn't accept. She also noted that had she persisted with Catholicism, she would have become a spiritual slave.²⁰¹

Caroline Corner, the Englishwoman who was a guest of the Vays, says that Adelma converted to Protestantism soon after she had returned home to England.²⁰² In one of her first books, Adelma writes that her first conflict with the Catholic Church occurred when she got married. She was excommunicated because she married a Protestant without reservation. Another conflict arose when she began publishing books about spiritism. The priest would not let her go to confession, saying she had been excommunicated. Adelma then contacted the Bishop, and was told that she would not be allowed to go take the sacraments unless she ceased her involvement with spiritism. Adelma also writes that she was humiliated at a baptism ceremony in Konjice when a Catholic Deacon prevented her from becoming a godmother by telling the parents that she had been excommunicated. All these incidents factored into Adelma's decision to convert to Calvinism.²⁰³

To many (especially those not familiar with her work), Adelma's attitude towards Christianity seems ambiguous. But sources – and especially her own work – reveal that quite the opposite is true: „I will become a Protestant like my husband and my mother (Adelma calls her mother-in-law „mother“ many times, because they were devoted to each other). No one is going to come between me and my God. Spiritism is not my religion; I am still a Christian in the true meaning of the word. I want to work and fight for our Lord Christ's words. I do not belong to that spiritism that exploits the blessing of God. I stand here as Luther did in the past, and I can do no differently: God help me!“²⁰⁴

Adelma also mentions an old friend from Philadelphia in connection with her conversion to Protestantism. Through this friend, she spoke with the spirit of the Catholic Deacon, now deceased, who had excommunicated her from the Catholic Church years ago. The spirit asked her to forgive him and pray on his grave. Adelma heard out the request from her American friend and obliged. Adelma wrote that she is now thankful to the deceased Deacon because he helped her accept the Protestant faith. The spirit of the dead Deacon was thus reconciled.

²⁰⁰ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 362.

²⁰¹ Ibid., p. 362-363.

²⁰² Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, p. 18-19.

²⁰³ Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008, p. 363.

²⁰⁴ Ibid., p. 364.

A D E L M I N D U H Ž I V I N A P R E J

Po smrti Ödöna je Adelma živela na dvorcu Baronvaj v Konjicah še štiri leta. Kot jasnovidka je malo pred smrtno napovedala tudi svojo usodo. O tem govori vir dr. Adolfa Grünhuta iz »Društva duhovnih raziskovalcev« (Verein spiriter Forscher) iz Budimpešte. Čeprav Adelma ni bila nikoli resno bolna, je večkrat zaprosila za nasvet hišnega zdravnika. Malo pred smrtno je bolehalo za lažjo obliko bronhitisa, sicer pa se je dobro počutila. Na predvečer smrti sta se z zdravnikom poslovila in zdravnik je dejal, da bo naslednji dan prišel ob pol deseti uri, čeprav ni bil zaskrbljen za njeno zdravje. Adelma pa mu je odgovorila: »Vem, da bom nenačoma umrla zaradi srčnega infarkta. Ne hodite ob pol deseti uri, ker takrat ne bom več dosegljiva.« Naslednje jutro je prišel zdravnik ob 9. uri in se prepričal, da ni razloga za skrb. Ko je hišna pomočnica nekaj minut pred pol deseto stopila v sobo, je Adelma dejala: »Kmalu bom vstala, prinesi mi najprej moj čaj.« Ko je strežnica čez 3 ali 4 minute prinesla zajtrk – ura je bila točno pol desetih – baronica Adelma von Vay ni bila več živa.²⁰⁵

Adelma je na svojem domu v Konjicah umrla 24. maja 1925, o čemer priča tudi zapis v mrtvaški knjigi.²⁰⁶ Njen mož Ödon Vay de Vaya pa je umrl štiri leta prej, in sicer 1. marca 1921 na Malem Lošinju,²⁰⁷ kjer naj bi bil tudi pokopan. Če verjamemo ustnim virom, naj bi Adelma v svoji oporoki zapisala, da želi biti pokopana ob svojem možu na Malem Lošinju. V prisvojilni listini z dne 31. oktobra 1925 je zapuščinska oporoka (z dne 28. februarja 1924) sicer navedena, vendar je med ostalimi pripadajočimi dokumenti v arhivu ni, tako da tega podatka ni mogoče preveriti. Dedič po zakoncih Vay pa je postal baron Ladislav Vay de Vaya.²⁰⁸

V zvezi s pokopom baronice Adelme von Vay so se stvari zapletle, ker je bila protestantka in po takratnih predpisih ni mogla biti pokopana znotraj krščanskega dela pokopališča. Toda v Konjicah zunaj obzidja ni bilo pokopališča. Zaplet je premišljeno rešil takratni konjiški nadžupnik Franc Hrastelj, ki je določil, da bo baronica lahko v spremstvu evangeličanskega pastorja²⁰⁹ pokopana na blagoslovjenem delu pokopališča, vendar le na mestu, kjer se stikata južni in vzhodni del pokopališkega obzidja. Tako v kotu pokopališkega obzidja nad cerkvijo sv. Ane v Konjicah še danes leži majhen, skromen grob z belo marmorno ploščo, ki priča, da tam počiva baronica Adelma Vay de Vaya, rojena grofica Wurmbrand - Stuppach, 1840–1925.

Baron Ladislav Vay de Vaya, dedič po zakoncih Vay, je celotno posest z vsemi nepremičninami prodal tovarnarju Alfredu Laurichu, o čemer pričata vknjižba v konjiški zemljiški knjigi²¹⁰ in kupna pogodba z dne 4. maja 1927.²¹¹

205 Vay, Catharina, Adelma und Ödon , Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal 1935, str. 10–11.

206 Mrtvaška knjiga Konjice, leto 1925, str. 258, arhiv Občine Slovenske Konjice.

207 Razvidno iz rodovnika: <http://genealogy.euweb.cz/hung/vay4.html>

208 Temeljna prisojilna listina z dne 31. 10. 1925 a. 162/25, vloženo 11. 11. 1925 dn. št. 976, Zgodovinski arhiv Celje.

209 V konjiški mrtvaški knjigi je na str. 258 med drugim navedba, ki priča o prisotnosti evangeličanskega pastorja iz Celja.

210 Zemljiška knjiga Konjice 2 (81-150), vknj. z dne, 4. 2. 1867, arhiv Okrajnega sodišča Slovenske Konjice.

211 Temeljna kupna pogodba z dne 4. 5. 1927, vlož. 6. 5. 1927, dn. št. 678, Zgodovinski arhiv Celje.

Med okoliškim prebivalstvom je v socioškem smislu šlo za pravo ljudsko religioznost v njeno moč, saj so ljudje (predvsem preprosto, pomoči potrebitno kmečko prebivalstvo) verjeli, da ima Adelma nadnaravno moč, ki pomaga ljudem ozdraveti. Adelmo so mnogi enačili s svojo vero; njen grob pa mnogi še danes obiskujejo v upanju na njeno zdravilno moč.

Tudi Caroline Corner zelo doživeto opisuje, kako kmečko prebivalstvo močno veruje v Adelmino moč zdravljenja, kako od daleč in blizu k njej nosijo bolnike po njeno božjo pomoč. Cornerjeva pravi, da je videla mnogo njenih dobrih del, ki jih je storila za reveže, in ti so svoji plemeniti dobrotnici izkazovali globoko hvaležnost.²¹²

Ljudje do danes niso pozabili njenih dobrih del, zato je za mnoge kateri koli predmet iz njenega življenja drag spomin in ga v vsem spoštovanjem do dobrotnice Adelme ohranjajo iz roda v rod v svoji družini. Takšen dragoceni spomin predstavlja tudi razpelo, ki ga je baronica Adelma podarila svoji služkinji Mariji Trdin ob poroki okoli leta 1900. Marija Trdin je dragoceno razpelo podarila svoji hčerki, zelo spoštovani Konjičanki Mariji Wedinger. Gospa Marija Wedinger je križ leta 1956 podarila gospe Jožici Pem kot dragoceno darilo, ker ji je obljudila, da bo po njeni smrti skrbela za njen največji zaklad, ljubljeno hčer Rosvito, ki zaradi prirojene bolezni ni mogla sama skrbeti zase. Gospa Jožica Pem s solzami v očeh pripoveduje to ganljivo zgodbo.²¹³

A D E L M A S G E I S T L E B T W E I T E R

Nach Ödöns Tod lebte Adelma noch vier Jahre in dem Schloss Baronvaj in Konjice. Als Hellseherin sagte sie kurz vor dem Tod auch ihr Schicksal voraus. Darüber spricht die Quelle von Dr. Adolf Grünhut von der Spiritistenvereinigung aus Budapest (Verein spiriter Forscher): Obwohl Adelma nie wirklich ernsthaft krank war, hatte sie ihren Hausarzt wiederholt um Rat gebeten. Kurz vor dem Tod litt sie an einer leichteren Form der Bronchitis, fühlte sich aber gut. Am Vorabend ihres Todes verabschiedete sie sich von dem Arzt, der sagte, er würde am nächsten Tag um halb zehn wiederkommen, obwohl er um ihre Gesundheit nicht besorgt war: »Baronin Adelma Vay, die öfters zu sagen pflegte: „Ich weiss, daß ich plötzlich unerwartet an Herzschlag sterben werde“, erwiderte ihm: „Kommen Sie nicht um halb 10 Uhr, denn da werde ich sie schon nicht brauchen ...“ [Am nächsten Morgen kam der Arzt um neun Uhr und überzeugte sich davon, dass es keinen Grund zur Sorge gab.] Als das Stubenmädchen einige Minuten vor halb 10 Uhr ins Zimmer trat, sagte Adelma: „Ich werde gleich aufstehen, doch bringe mir vorher meinen Tee.“ Als das Mädchen drei bis vier Minuten später das Frühstück hereinbrachte – es war Punkt halb 10 Uhr – war Baronin Adelma Vay nicht mehr am Leben.«²¹⁴

Adelma starb in ihrem Zuhause in Konjice am 24. Mai 1925. Davon zeugt auch eine Eintragung im Sterbebuch.²¹⁵ Ödön

²¹² Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, str. 12–13.

²¹³ Ustni vir, ga. Jožica Pem, roj. leta 1932.

²¹⁴ Vay, Catharina, Adelma und Ödön, Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal, 1935, S. 10–11.

²¹⁵ Sterbebuch Konjice, Jahr 1925, S. 258, Archiv der Gemeinde Slovenske Konjice.

Vay de Vaya jedoch verstarb am 1. März 1921 auf Mali Lošinj,²¹⁶ wo er auch begraben sein soll. Wenn wir einer mündlichen Überlieferung glauben, soll Adelma in ihr Testament geschrieben haben, dass sie sich wünscht, bei ihrem Ehemann auf Mali Lošinj beigesetzt zu werden. In der sogenannten Einantwortungsurkunde vom 31. Oktober 1925 wird das hinterlassene Testament (vom 28. Februar 1924) zwar erwähnt, allerdings befindet es sich nicht unter den zugehörigen Dokumenten im Archiv, sodass diese Angabe nicht überprüft werden kann. Erbe des Ehepaars Vay wurde Baron Ladislav Vay de Vaya.²¹⁷

In Verbindung mit dem Begräbnis der Baronin Adelma von Vay verkomplizierten sich die Dinge, weil sie Protestantin war und es nach damaligen Vorschriften nicht möglich war, sie auf dem christlichen Teil des Friedhofs zu bestatten. Außerhalb der Friedhofsmauer gab es in Konjice jedoch keine Begräbnisstätte. Der damalige Hauptpfarrer Franc Hrastelj löste das Problem wohlbedacht. Er bestimmte, dass die Baronin Adelma von Vay im Beisein eines evangelischen Pastors²¹⁸ auf dem geweihten Teil des Friedhofs beerdigt werden kann, jedoch nur an einer Stelle, an der der südliche und östliche Teil der Friedhofsmauer zusammenstoßen. Und so befindet sich noch heute in der Ecke der Friedhofsmauer oberhalb der St.-Anna-Kirche in Konjice das kleine, einfache Grab mit einer weißen Marmortafel, die davon zeugt, dass dort die Baronin Adelma Vay de Vaya, geborene Gräfin Wurmbrand-Stuppach, 1840–1925, ruht.

Baron Ladislav Vay de Vaya, Erbe des Ehepaars Vay, verkaufte das gesamte Gut mit allen Immobilien dem Fabrikanten Alfred Laurich, was eine Eintragung ins Grundbuch von Konjice²¹⁹ und der Kaufvertrag vom 4. Mai 1927²²⁰ belegen.

In der Bevölkerung aus der Umgebung kam es im soziologischen Sinne zu einem wahren Volksglauben in ihre Kraft, da die Leute (vor allem die einfache, hilfsbedürftige Landbevölkerung) glaubten, dass Adelma übersinnliche Kräfte hat, die den Menschen helfen zu genesen. Viele setzten Adelma mit ihrem Glauben gleich; noch heute besuchen viele ihr Grab in der Hoffnung auf ihre Heilkräfte.

Auch Caroline Corner beschreibt eindringlich, wie die Landbevölkerung stark an Adelmas Heilkräfte glaubt, wie von nah und fern wegen ihrer göttlichen Kraft Kranke zur ihr gebracht werden. Corner sagt, dass sie viele ihrer guten Taten für die Armen und Leidenden gesehen hat, die ihrer adligen Wohltäterin tiefere Dankbarkeit erwiesen.²²¹

Die Leute haben bis heute Adelmas gute Werke nicht vergessen. Deshalb stellt für viele Menschen irgendein Gegenstand aus ihrem Leben eine lieb gewonnene Erinnerung dar, den sie mit aller Wertschätzung für die Wohltäterin Adelma in ihren

²¹⁶ Ersichtlich aus dem Stammbaum: <http://genealogy.euweb.cz/hung/vay4.html>

²¹⁷ Einantwortungsurkunde vom 31.10.1925 a. 162/25, eingereicht am 11.11.1925, Arbeitsauftragsnr. 976, Historisches Archiv Celje.

²¹⁸ Im Sterbebuch von Konjice wird auf S. 258 unter anderem erwähnt, wer die Anwesenheit des evangelischen Pastors aus Celje bezeugt.

²¹⁹ Grundbuch Konjice 2 (81–150), Eintragung vom 04.02.1867, Archiv des Bezirksgerichts Slovenske Konjice.

²²⁰ Kaufvertrag vom 04.05.1927, eingereicht am 06.05.1927, Arbeitsauftragsnr. 678, Historisches Archiv Celje.

²²¹ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, S. 12–13.

Familien von Generation zu Generation weitergeben. Ein solch kostbares Andenken ist auf den ersten Blick das schlichte Kruzifix, das die Baronin Adelma ihrer Bediensteten Marija Trdin zur Hochzeit schenkte, etwa im Jahre 1900. Marija Trdin schenkte es wiederum ihrer Tochter, der in Konjice sehr geachteten Marija Wedinger. Diese gab das Kreuz im Jahre 1956 Jožica Pem, und zwar als wertvolles Geschenk, weil sie ihr versprochen hatte, sich nach ihrem Tod um ihren größten Schatz, die geliebte Tochter Rosvita, zu kümmern, die wegen einer angeborenen Krankheit nicht für sich selbst sorgen konnte. Jožica Pem erzählt mit Tränen in den Augen diese rührende Geschichte.²²²

A D E L M A ' S S P I R I T L I V E S O N

*A*fter Ödön's death, Adelma lived in Barovnaj in Konjice for four years. Being a psychic, she predicted her own death. One Dr Adolf Grünhut from the spiritist's association in Budapest (Verein Spiriter Forscher) reveals the following: Although Adelma was never really sick, she asked her doctor for advice. Before she died, she had been suffering from bronchitis; otherwise she was feeling well. On the eve of her death, she parted with her doctor, who promised to call on her the following day at half past nine even though he wasn't particularly concerned about her health. Adelma replied: »I know I will suddenly die of a heart attack. Do not come at half past nine, because by then I will no longer be available.« The next day, the doctor came at nine o'clock to make sure there was no cause for concern. When a maid-servant came into her room several minutes before half past nine, Adelma said: »I will get up soon, please bring me my tea.« When the maid-servant brought her breakfast 3-4 minutes later – at exactly half past nine – Baroness Adelma von Vay was no longer alive.²²³

Adelma died in her home in Konjice on 24 May 1925, and this is the date listed in the official record of her death.²²⁴ Ödön Vay de Vaya died on 1 March 1921 in Mali Lošinj²²⁵, where he is also said to be buried. Oral sources claim that Adelma wrote in her will that she would like to be buried beside her husband in Mali Lošinj. Although a will is mentioned (and dated 28 February 1924) it has yet to turn up in an archive, so this information cannot be checked. The heir to the couple's fortune was Baron Ladislav Vay de Vaya.²²⁶

Adelma von Vay's burial was a complicated matter. In accordance with the rules and practices of the time, as a Protestant, she was not allowed to be buried in the Catholic part of the cemetery; however, in Konjice there was no cemetery outside the walls (for non-Catholic burials). The dilemma was cleverly solved by a priest from Konjice, Franc Hrastelj. He decided that Adelma could be buried in the presence of an Evangelical Pastor,²²⁷ but only at the place where the east and south walls of the cemetery meet. Thus there is a modest grave in the corner of the cemetery above the Church of St. Anne in Konjice.

²²² Mündliche Quelle, Frau Jožica Pem, geb. 1932.

²²³ Vay, Catharina, Adelma und Ödön , Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal 1935, p. 10-11.

²²⁴ Mortuary book Slovenske Konjice, year 1925, p. 258, Archives Slovenske Konjice.

²²⁵ Seen from the family tree: <http://genealogy.euweb.cz/hung/vay4.html>.

²²⁶ Basic purchase contract from 31. 10. 1925 a. 162/25, put in 11. 11. 1925 dn. nr. 976, Historical archives Celje.

²²⁷ In Konjice Mortuary book is on p. 258 written, that an evangelic priest was there from Celje.

A white marble headstone tells us that here lies Baroness Adelma Vay de Vaya, born Countess Wurmbrand-Stuppach, 1840-1925.

Baron Ladislav Vay de Vaya, the heir to the couple's fortune, sold their estate, including all real estate, to the factory owner Alfred Laurich, as the Konjice land registry²²⁸ and the purchase contract, dated 4 May 1927, show.²²⁹

A folk religion (in the sociological sense) arose around the Baroness, as local inhabitants (especially the simple peasant population who was often in need of help) believed that Adelma had supernatural powers which aid in healing. Many equated Adelma with their faith, and her grave is still visited today by those who believe in her healing powers.

Writing from her own experiences, Caroline Corner described how the peasant population had a strong faith in Adelma's healing powers. The sick, she wrote, would be brought to her from far and near. Caroline Corner bore witness to many of the good deeds Adelma performed for the poor, and notes that they showed her their sincerest gratitude.²³⁰

The memory of her good deeds remains to this day. Various keepsakes from Adelma's life hold valuable memories and have been passed down from generation to generation. One such precious keepsake is the cross Adelma gave her maid-servant Marija Trdin as a wedding gift around 1900. Marija Trdin bequeathed the cross to her daughter, the reputable Marija Wedinger. Mrs Marija Wedinger in turn gave the cross to Mrs Jožica Pem in 1956 because she promised to care for her most valued treasure, her lovely daughter Rosvita, who was incapable of caring for herself due to illness, after her death. Mrs Jožica Pem related this touching story with tears in her eyes.²³¹ Good deeds certainly live on through Adelma's spirit.

²²⁸ Konjice Land Register 2 (81-150), registered on 4. 2. 1867, District Court Archives Slovenske Konjice.

²²⁹ Basic purchase contract from 4. 5. 1927, vlož. 6. 5. 1927, dn. št. 678, Historical archives Celje.

²³⁰ Corner, Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882, p. 12-13.

²³¹ Oral source, Mrs. Jožica Pem, born in 1932.

Bartnica		Pitkvara 26.1.-1925
Adelma Vay		mrtla 24.1.25 na Cernat. 4.
de Vaya re.		esang.-aug. konfir. (Celi)
Grofica Warmbrand-Hayopach		

Slika 18: Vpis Adelmine smrti v mrtvaški knjigi / Picture 18: Record of Adelma's death in the register of deaths / Bild 18: Eintragung von Adelmas Tod in das Sterbebuch



Slika 19: Adelmin grob v Konjicah / Bild 19: Adelmas Grab in Konjice / Picture 19: Adelma's grave in Konjice



Slika 20: Razpelo, ki ga je Adelma podarila svoji služkinji / Bild 20: Kruzifix, das Adelma ihrer Bediensteten schenkte
/ Picture 20: The cross Adelma gave to her maid servant

V I R I

U S T N I V I R I

Jože Baraga, roj. leta 1938.
Jožica Pem, roj. leta 1932.

P I S N I V I R I

Gedenkbuch des Militär-Veteranen-Vereines in Gonobitz, zasebni arhiv Jožeta Barage.
Kolin, Franc, Veliki Konjičani: zapiski, zasebni arhiv Jožeta Barage.
Konjiška kronika, nadžupnijski arhiv Slovenske Konjice.
Mrtvaška knjiga Konjice, arhiv Občine Slovenske Konjice.
Osebni fond Alexandre Sermage, Zgodovinski arhiv Celje.
Temeljna kupna pogodba z dne 4. 5. 1927, vlož. 6. 5. 1927, dn. št. 678, Zgodovinski arhiv Celje.
Temeljna prisojilna listina z dne 31. 10. 1925 a. 162/25, vloženo 11. 11. 1925 dn. št. 976, Zgodovinski arhiv Celje.
Zemljiška knjiga Konjice 2 (81-150), arhiv Okrajnega sodišča Slovenske Konjice.

I N T E R N E T N I V I R I

<http://www.geneall.net/>
<http://www.von-Wurmbrand-Stuppach.com>
<http://de.wikipedia.org/wiki/Wurmbrand - Stuppach>
<http://strafvollzug.justiz.gv.at/einrichtungen/justizanstalten>
http://de.wikipedia.org/wiki/Justizanstalt_Schwarzau
<http://www.akpool.de>
<http://axioart.com>
<http://www.starerazglednice.com/hr/postcard-category/view>
<http://genealogy.euweb.cz/hung/vay4.html>

V I R I S L I K O V N E G A G R A D I V A

Slika 1: Grb družine Wurmbrand - Stuppach (vir: <http://de.wikipedia.org/wiki/Wurmbrand - Stuppach>)

Slika 2: Grad Schwarzau na Spodnjem Avstrijskem (vir:<http://strafvollzug.justiz.gv.at/einrichtungen/justizanstalten>)

Slika 3: Razglednica – cerkev v Golssnu (vir: <http://www.akpool.de>)

Slika 4: Fotografija Adelme in Ödöna okoli leta 1870 (vir: <http://axioart.com>)

Slika 5: Razglednica: Vila Adelma na Malem Lošinju

(vir: <http://www.starerazglednice.com/hr/postcard-category/view>)

Slika 6: Fotografija Adelme z njenim podpisom (vir: Studien über die Geisterwelt, Leipzig, Oswald Mutze Verlag, 1874, 2. Titelseite)

Slika 7: Fotografija Adelme s psom (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 8: Razglednica z Adelmino pisavo: Dvorec Prevrat (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 9: Peč v dvorcu Baronvaj iz časa Adelme (fotografija: A. B.)

Slika 10: Fotografija Adelme v delovni sobi (vir: zasebni arhiv Antona Rozmana iz zapuščine prof. Vladimirja Munde)

Slika 11: Fotografija Adelme s služabniki (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 12: Razglednica, poslana l. 1912: Trg Konjice (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 13: Vpis barona Edmunda (Ödöna) v spominsko knjigo Vojaškega veteranskega društva v Konjicah (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 14: Razglednica, poslana 29. 12. 1914: Bolnišnica Rdečega križa v Konjicah (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 15: Fotografija iz časa 1. svetovne vojne: Adelma (dama s svetlim klobukom) in Ödön (gospod v črni uniformi) z vojaki in drugim osebjem pred bolnišnico Rdečega križa v Konjicah (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 16: Fotografija iz časa 1. svetovne vojne: Adelma (dama s svetlim klobukom) in Ödön (gospod v črni uniformi) z vojaki in drugim osebjem pred bolnišnico Lazarett 2 v Konjicah (vir: zasebni arhiv Jožeta Barage)

Slika 17: Pismo Sande Sermage Adelmi (vir: Osebni fond Alexandre Sermage, Zgodovinski arhiv Celje)

Slika 18: Vpis Adelmine smrti v mrtvaški knjigi (vir: arhiv Občine Slovenske Konjice)

Slika 19: Adelmin grob v Konjicah (fotografija: A. B.)

Slika 20: Razpelo, ki ga je Adelma podarila svoji služkinji (fotografija: A. B.)

L I T E R A T U R A

- Corner,Caroline, My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882.
- Ožinger, Anton, Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, v: Konjiško 1146–1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996.
- Pataky, Sophie, Lexikon deutscher Frauen der Feder Bd. 2. Berlin, C. Pataky, 1898.
- Vay, Adelma, Studien über die Geisterwelt, Leipzig, Oswald Mutze Verlag, 1874.
- Vay - Wurmbrand, Adelma, Aus meinem Leben I.-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen., Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900.
- Vay, Adelma, Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008.
- Vay, Adelma, Die Sphären zwischen der Erde und Sonne, Vierhöfen, Irmgard Herrmann Verlag, 2007.
- Vay, Adelma, Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010.
- Vay, Catharina, Adelma und Ödön, Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal 1935.
- Židov, Nena, Oris homeopatije v Sloveniji od začetka 19. stol. do danes, v: Etnolog 6 (1996).
- Židov, Nena, Jurij Humar in njegovo zdravljenje ljudi z magnetizmom, v: Etnolog 15 (2005).

QUELLEN

MÜNDLICHE QUELLEN

Jože Baraga, geb. 1938.

Jožica Pem, geb. 1932.

SCRIFTLICHE QUELLEN

Gedenkbuch des Militär-Veteranen-Vereins in Gonobitz, Privatarchiv Jože Baraga.

Kolin, Franc, Veliki Konjičani: zapiski, Privatarchiv Jože Baraga.

Konjiška kronika, Hauptpfarrarchiv Slovenske Konjice.

Sterbebuch Konjice, Archiv der Gemeinde Slovenske Konjice.

Privater Bestand von Alexandra Sermage, Historisches Archiv Celje.

Kaufvertrag vom 04.05.1927, eingereicht am 06.05.1927, Arbeitsauftragsnr. 678, Historisches Archiv Celje.

Einantwortungsurkunde vom 31.10.1925 a. 162/25, eingereicht am 11.11.1925, Arbeitsauftragsnr. 976, Historisches Archiv Celje.

Grundbuch Konjice 2 (81–150), Archiv des Bezirksgerichts Slovenske Konjice.

INTERNETQUELLEN

<http://www.geneall.net/>

<http://www.von-Wurmbrand-Stuppach.com>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Wurmbrand-Stuppach>

<http://strafvollzug.justiz.gv.at/einrichtungen/justizanstalten>

http://de.wikipedia.org/wiki/Justizanstalt_Schwarzau

<http://www.akpool.de>

<http://axioart.com>

<http://www.starerazglednice.com/hr/postcard-category/view>

<http://genealogy.euweb.cz/hung/vay4.html>

QUELLEN DES BILD MATERIALS

Bild 1: Wappen der Familie Wurmbrand-Stuppach (Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Wurmbrand-Stuppach>)

Bild 2: Schloss Schwarza in Niederösterreich (Quelle: <http://strafvollzug.justiz.gv.at/einrichtungen/justizanstalten>)

Bild 3: Ansichtskarte – Kirche in Golßen (Quelle: <http://www.akpool.de>)

Bild 4: Fotografie von Adelma und Ödön etwa aus dem Jahr 1870 (Quelle: <http://axioart.com>)

Bild 5: Ansichtskarte: Villa Adelma auf Mali Lošinj (Quelle: <http://www.starerazglednice.com/hr/postcard-category/view>)

Bild 6: Fotografie von Adelma mit ihrer Unterschrift (Quelle: Studien über die Geisterwelt, Leipzig, Oswald Mutze Verlag, 1874, 2. Titelseite)

Bild 7: Fotografie von Adelma mit Hund (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 8: Ansichtskarte mit Adelmas Schrift: das Gut Preurath (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 9: Ofen im Schloss Baronvaj aus Adelmas Zeit (Fotografie: A. B.)

Bild 10: Fotografie von Adelma im Arbeitszimmer (Quelle: Privatarchiv Anton Rozman aus dem Nachlass von Prof. Vladimir Munda)

Bild 11: Fotografie von Adelma mit Bediensteten (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 12: Ansichtskarte, im Jahre 1912 versendet: Markt Konjice (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 13: Eintrag von Baron Edmund (Ödön) ins Gedenkbuch des Militär-Veteranen-Vereins in Konjice (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 14: Ansichtskarte, am 29.12.1914 verschickt: Krankenhaus des Roten Kreuzes in Konjice (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 15: Fotografie aus der Zeit des Ersten Weltkriegs: Adelma (Dame mit hellem Hut) und Ödön (Herr in schwarzer Uniform) mit Soldaten und anderem Personal vor dem Krankenhaus des Roten Kreuzes in Konjice (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 16: Fotografie aus der Zeit des Ersten Weltkriegs: Adelma (Dame mit hellem Hut) und Ödön (Herr in schwarzer Uniform) mit Soldaten und anderem Personal vor dem Krankenhaus Lazarett 2 in Konjice (Quelle: Privatarchiv Jože Baraga)

Bild 17: Brief von Sanda Sermage an Adelma (Quelle: privater Bestand von Alexandra Sermage, Historisches Archiv Celje)

Bild 18: Eintragung von Adelmas Tod in das Sterbebuch (Quelle: Archiv der Gemeinde Slovenske Konjice)

Bild 19: Adelmas Grab in Konjice (Fotografie: A. B.)

Bild 20: Kruzifix, das Adelma ihrer Bediensteten schenkte (Fotografie: A. B.)

L I T E R A T U R

- Corner, Caroline, *My visit to Styria, London, An edition in Limp cloth, 1882.*
- Ožinger, Anton, *Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne, in: Konjiško 1146–1996, Hauptpfarramt, Slovenske Konjice 1996.*
- Pataky, Sophie, *Lexikon deutscher Frauen der Feder, Bd. 2, Berlin, C. Pataky, 1898.*
- Vay, Adelma, *Studien über die Geisterwelt, Leipzig, Oswald Mutze Verlag, 1874.*
- Vay-Wurmbrand, Adelma, *Aus meinem Leben I.–II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900.*
- Vay, Adelma, *Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008.*
- Vay, Adelma, *Die Sphären zwischen der Erde und Sonne, Vierhöfen, Irmgard Herrmann Verlag, 2007.*
- Vay, Adelma, *Tagebuch eines kleinen Mädchens, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010.*
- Vay, Catharina, Adelma und Ödön, *Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal, 1935.*
- Židov, Nena, *Oris homeopatije v Sloveniji od začetka 19. stol. do danes, in: Etnolog 6 (1996).*
- Židov, Nena, Jurij Humar in njegovo zdravljenje ljudi z magnetizmom, in: *Etnolog 15 (2005).*

S O U R C E S

O R A L S O U R C E S

Jože Baraga, born in 1938.

Jožica Pem, born in 1932.

W R I T T E N S O U R C E S

Gedenkbuch des Militär–Veteranen–Vereines in Gonobitz, Private archives Jože Baraga.

Kolin, Franc, Veliki Konjičani: records, Private archives Jože Baraga.

Konjice Chronicle, record for year 1897, Parish archives Slovenske Konjice.

Konjice Land Register 2 (81 150), registered on 4. 2. 1867, District Court Archives Slovenske Konjice.

Konjice Mortuary book, Archives Municipality Slovenske Konjice.

Personal fund of Alexandra Sermage, Historical archives Celje.

Basic purchase contract from 4. 5. 1927, put in . 6. 5. 1927, dn. nr. 678, Historical archives Celje.

Basic purchase contract from 31. 10. 1925 a. 162/25, put in 11. 11. 1925 dn. nr. 976, Historical archives Celje.

Land Register Konjice 2 (81 150), District Court Archives Slovenske Konjice.

I N T E R N E T S O U R C E S

<http://www.geneall.net/>

<http://www.von-Wurmbrand-Stuppach.com>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Wurmbrand - Stuppach>

<http://strafvollzug.justiz.gv.at/einrichtungen/justizanstalten>

http://de.wikipedia.org/wiki/Justizanstalt_Schwarzau

<http://www.akpool.de>

<http://axioart.com>

<http://www.starerazglednice.com/hr/postcard-category/view>

<http://genealogy.euweb.cz/hung/vay4.html>

S O U R C E S O F P I C T U R E S

Picture 1: Coat of arms of the family Wurmbrand – Stuppach
(source: <http://de.wikipedia.org/wiki/Wurmbrand-Stuppach>)

Picture 2: Schwarza castle in lower Austria
(source: <http://strafvollzug.justiz.gv.at/einrichtungen/justizanstalten>)

Picture 3: Postcard –The church in Golßen
(source: <http://www.akpool.de>)

Picture 4: Photo of Adelma and Ödön taken around 1870
(source: <http://axioart.com>)

Picture 5: Postcard: Vila Adelma in Mali Lošinj
(source: <http://www.starerazglednice.com/hr/postcard-category/view>)

Picture 6: Photo of Adelma with her signature
source: (*Studien über die Geisterwelt*, Leipzig, Oswald Mutze Verlag, 1874, 2.Titelseite)

Picture 7: Photo of a Adelme with her dog (source: private archives Jože Baraga)

Picture 8: Postcard with Adelma's handwriting – Prevrat manor (source: private archives Jože Baraga)

Picture 9: Stove in Baronvaj manor from Adelma's time (photo: A. B.)

Picture 10: Photo of Adelma in her room (source: private archives Anton Rozman; Professor Vladimir Munda's heritage)

Picture 11: Photo of Adelma with her servants
(source private archives Jože Baraga)

Picture 12: Postcard sent in 1912: The square of Konjice (source: private archives Jože Baraga)

Picture 13: Baron Edmund (Ödön's) entry on the Memorial of the Military Veteran Society Konjice, Konjice

Picture 14: Postcard sent on 29 December 1914: The hospital of Red cross in Konjice (source: private archives Jože Baraga)

Picture 15: Photo from the time of World War I: Adelma (with the bright hat) and Ödön (in the black uniform) with soldiers and other personnel in front of the Red Cross hospital in Konjice (source: private archive Jože Baraga)

Picture 16: Photo from the time of World War I: Adelma (with the bright hat) and Ödön (in the black uniform) with soldiers and other personnel in front of the Lazarett 2 Hospital in Konjice (source: private archives Jože Baraga)

Picture 17: Letter from Sanda Sermage to Adelma (source: Personal fond Alexandra Sermage, Historical archives in Celje)

Picture 18: Record of Adelma's death in the register of deaths (source: Municipal archives Slovenske Konjice)

Picture 19: Adelma's grave in Konjice (photo: A.B.)

Picture 20: The cross Adelma gave to her maid servant (photo: A.B.)

L I T E R A T U R E

- Corner, Caroline, *My visit to Styria*, London, An edition in Limp cloth, 1882.
- Ožinger, Anton, *Zgodovinski oris konjiške prafare od ustanovitve do konca prve svetovne vojne*, v: Konjiško 1146–1996, Nadžupnijski urad, Slovenske Konjice 1996.
- Pataky, Sophie, *Lexikon deutscher Frauen der Feder* Bd. 2. Berlin, C. Pataky, 1898.
- Vay, Adelma, *Studien über die Geisterwelt*, Leipzig, Oswald Mutze Verlag, 1874.
- Vay-Wurmbrand, Adelma, *Aus meinem Leben I-II.: Ein Spiegelbild meines Lebens, meines Thun's und Lassen's, Erinnerungen, Mediumistisches, Humoristisches etc. in 365 Tagen.*, Berlin, Verlag der Hofbuchhandlung von Karl Siegismund, 1900.
- Vay, Adelma, *Geister-Kundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910*, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2008.
- Vay, Adelma, *Die Sphären zwischen der Erde und Sonne*, Vierhöfen, Irmgard Herrmann Verlag, 2007.
- Vay, Adelma, *Tagebuch eines kleinen Mädchens*, Graz, Ed. Geheimes Wissen, 2010.
- Vay, Catharina, Adelma und Ödön, Geist, Kraft, Stoff, 5. Auflage, Wien, Guido Kassal 1935.
- Židov, Nena, *Oris homeopatije v Sloveniji od začetka 19. stol. do danes*, v: *Etnolog* 6 (1996).
- Židov, Nena, Jurij Humar in njegovo zdravljenje ljudi z magnetizmom, v: *Etnolog* 15 (2005).



JAN CIGLENEČKI

GLASOVI IZ ONSTRANSTVA: SPIRITIZEM BARONICE ADELME VON VAY

A D E L M A V O N V A Y I N S P I R I T I S T I Č N O G I B A N J E

Baronica Adelma von Vay ni imela bioloških potomcev, zato je svoje medialno delo, s katerim se je aktivno ukvarjala vse do svoje smrti, razumela kot svojega »duhovnega otroka«. V dnevniških zapiskih je nekoč o tem zapisala: »Ker nimava nobenih otrok, moram paziti, kakšen sad lahko dam od sebe, ki bo ostal. Napraviti mislim veliko dobrega, tolažiti nesrečne in jim pomagati, kjer koli je mogoče. Delovati moram duhovno s pomočjo svoje medianimične nadarjenosti, ki mi jo je dal Bog«¹.

Njeno medialno delovanje je bilo vseskozi večplastno in ga je mogoče razmejiti na tri glavna področja: jasnovidnost, zdravilstvo in medialno oziroma avtomatično pisanje. Skupni imenovalec v ozadju vseh teh dejavnosti je Adelmino prepričanje v spiritizem, ki ga sama v ožjem smislu razume kot raziskovanje duha in duhovnih fenomenov², v širšem smislu pa kot znanost, s pomočjo katere si bo človek odgovoril na temeljna eksistencialna vprašanja. V medialnem transu je nekoč zapisala: »Ljudje ne vedo, od kod prihajajo in ne kam gredo, rojstvo in smrt zanje ostajata uganka. Iz tega razberite, kako zelo pomembna so spiritistična duhovna oznanjenja; Bog v svojem neskončnem usmiljenju vsa duhovna oznanjenja pošilja ljudem na Zemljo, da bi izkusili in spoznali, kaj so, od kod prihajajo in kam gredo. Tako je: živite v času duhovnega razodetja«³.

Glede tega je imela v določenem smislu prav. V njenem času je namreč vsesplošna fascinacija nad komunikacijo z duhovi in z njimi povezanimi pojavi doživljala enega svojih vrhuncev. Dnevno časopisje v anglosaksonskem svetu je redno objavljalo senzacionalistična poročila o paranormalnih pojavih in manifestacijah duhov, ki naj bi se ljudem javljali bodisi spontano s pomočjo različnih »avdiovizualnih« efektov, kot so npr. nepojasnjeni zvoki ali samodejna premikanja predmetov, bodisi prek senzibilnih medijev, ki so na organiziranih seansah padali v trans in prisotnim prenašali sporočila iz onstranskega sveta duhov.

Kontinentalno različico gibanja je utemeljil francoski pisec Allan Kardec (1804–1869), ki v svojem vplivnem delu »Knjiga duhov« (Le livre des Esprits, 1857) spiritizem utemeljuje kot znanstveno disciplino za področje raziskovanja duhov in duhovnih fenomenov. (Sliki 1 in 2) Kot začetnika spiritizma ga v svojih dnevnikih omenja tudi Adelma, ki pravi, da naj bi prav Kardec nauku o nesmrtnosti ter občevanju z duhovi dal ime spiritizem: »To je nova beseda za staro stvar. Kardecu gre tudi zasluga, da se je iz študija o občevanju med duhovnim svetom oblikovala nova filozofija, pa vendar ni ustanovil nobene sekte; spiritisti niso religiozna skupnost, ampak raziskovalci na področju psihologije, magnetizma, v vseh transcendentnih pojavih; prav tako kakor tudi zdravnike ali naravoslovce ni mogoče imenovati sekta«⁴.

Tudi o prihodnosti spiritizma Adelma optimistično napoveduje: »Duhovni nauk, imenovan spiritizem, ki je zdaj šele v povojih, se bo delil na več šol; vsak narod bo iskal in našel svojo smer. Pa vendar bodo zmeraj vsi sle-

1 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 5.

2 Prim. ibid., str. 798.

3 Ibid., str. 177-178.

4 Ibid., str. 797.

dili istemu cilju, dokler ne bo pastir le eden in čreda ena sama. Stoletno delo mislecev, psihologov in filozofov končno zmaguje nad materializmom. Kar spiritizmu manjka na pozitivnosti, to naj mu da znanost, namreč astronomija, kemijske, fluidne študije, odkritja na področjih električne in fotografije. Spiritizem daje znanosti duha in dušo, znanost daje spiritizmu obliko, oblačilo«⁵.

Temu globalnemu projektu širjenja spiritizma sta s svojim delovanjem in angažiranostjo pripomogla tudi Adelma in njen mož Ödön, ki sta že leta 1871 v Budimpešti ustanovila »Društvo duhovnih raziskovalcev« (Verein spiriter Forscher). Teoretska podlaga društva so bile knjige Allana Kardeca ter Adelmino glavno delo »Duh, sila, snov« (Geist, Kraft Stoff, 1870). Področja svojega delovanja so v ustanovnem aktu društva definirali takole: »Prvič: vsa razodetja duhov. Drugič: študij o življenju, trpljenju, veselju in odnosih duha v vesolju. Tretjič: magnetizem in elektrika. Četrтиč: raziskovanje bolezni, še posebno krčev, blaznosti in obsedenosti. Petič: raziskovanje različnih vrst medijstva in somnambulizma«⁶. V tem aktu, ki ga je Adelma pred navzočimi v medialnem transu teatralno zapisala na papir, je eksplisitno poudarila, da se člani društva – po Kristusovem vzoru – prostovoljno odpovedujejo vsakrnemu zaslužku ter da za njihove duhovne sposobnosti, zdravljenje drugih in poučevanje ne bodo prejemali nikakršnih materialnih darov. O delovanju društva je Adelma pozneje izdala tri obsežna dela z naslovom »Refleksije iz sveta duhov« (Reflexionen aus der Geisterwelt, 1873–1877), v katerih so dokumentirana številna poročila o seansah in oznanjenjih duhov, ki so jih prejemali mediji tega društva.

Kako pomembna ženska je živila v Slovenskih Konjicah, se bolje zavemo šele, ko njeni ime zasledimo v nekaterih temeljnih delih znamenitih osebnosti iz zgodovine zahodne ezoterike in okultizma. Ti o Adelminem medialnem delovanju in sposobnostih navadno govorijo z velikim odobravanjem. Tako je o »ljubeznivi baronici Adelmi von Vay iz Avstro-Ogrske« v samih superlativih pisala npr. Helena Petrowna Blavatsky, ena izmed ustanoviteljic »Teozofskega društva« in ključna figura zahodnega okultizma. (Slika 3) V njenem temeljnem delu »Razkrita Izida« (Isis Unveiled, 1877) lahko o Adelmi preberemo naslednji odlomek: »Ne pozabimo, kaj smo drugje zapisali o subjektivnih in objektivnih medialnih fenomenih. To razlikovanje imejmo vselej pred očmi. Med obojimi obstajajo namreč dobri in slabi. Nečist medij bo k svojemu nečistemtu notranjemu jazu pritegnil izprijene, pokvarjene in maligne vplive, prav tako kakor bo čist medij k sebi neobhodno pritegnil samo dobre in čiste vplive. Kar pa zadeva slednje, le kje bi lahko našli plemenitejši primer, kakor je ljubezniva baronica Adelma von Vay iz Avstro-Ogrske (roj. grofica Wurmbrand), ki jo naš dopisnik označuje kot 'Božjo previdnost njenega sosedstva'? Svojo medialno moč uporablja za zdravljenje bolnih in tolažbo trpečih. Za bogate je fenomen, za revne pa služeči angel. Že dolgo vrsto let opaža in prepoznavata duhove narave oziroma kozmične sile, ki so bile do nje vselej prijazne. To pa zato, ker je bila čista in dobra ženska. Drugi dopisniki Teozofskega društva v rokah teh opičijih in vražjih bitij niso imeli takšne sreče«⁷.

Še več prostora ji v delu »Čudeži devetnajstega stoletja« (Nineteenth Century Miracles, 1884), prvi celoviti zgodovini modernega spiritizma, nameni Emma Hadringe Britten (1823–1899), ena vodilnih okultistek in

5 Ibid., str. 511.

6 E. Hardinge Britten, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, str. 414.

7 H. P. Blavatsky, *Isis Unveiled*, 1877, str. 325.

medijev svojega časa. (Sliki 4 in 5) V poglavju z naslovom »Spiritualism in Austria« avtorica besedo prepusti kar Adelmi, ki v prvi osebi opiše svoja zgodnja srečanja s tovrstnimi pojavi in prispevek njenega društva k razvoju spiritizma znotraj tedanje avstro-ogrške monarhije. Delovanje društva označi za »čisti krščanski spiritizem«, o njegovem nastanku in notranji ureditvi pa pravi: »Ustanovljeno je bilo društvo, ki ga je legalizirala država, za njegovega prvega predsednika pa je bil izbran moj mož, baron Edmund Vay. Gospod Lishner iz Budimpešte je zgradil prijetno sobo za seanse, ki jo je najelo društvo. Trenutno imamo 110 članov, mnogi med njimi so Judje, čeprav vsi verjamejo v Jezusa Kristusa in so boljši kot mnogi tako imenovani kristjani, ki se imajo za takšne. Moj mož, baron Vay, je zdaj častni predsednik, medtem ko je aktivni predsednik dr. Grünhut, in prav onadva sta bila, poleg mene in g. Prochaskerja, najbolj predana in zvesta sodelavca«⁸.

Zaradi svoje vloge in udejstvovanja v »Društvu duhovnih raziskovalcev« je Adelma navedena tudi v znameniti »Enciklopediji okultizma« (Encyclopedia of Occultism, 1920), v kateri jo avtor Lewis Spence (1874–1955) pod geslom »Austria« omenja kot pionirko spiritizma v tem delu Evrope.

Če so Adelmina dela v svetovnih prestolnicah, kot so London, New York, Dunaj in Budimpešta, prebirali z velikim odobravanjem, je njen spiritistično delovanje v tedaj izrazito ruralnem okolju južne Štajerske med someščani vzbujalo ambivaletne občutke. Tako časopis »Slovenec« v podlistku 8. oktobra 1932, ki povzema odlomke iz Adelmane korespondence z dolenskim župnikom in čudodelnikom Jurijem Humarjem, omenja, da so »jo mnogi hudomušneži smatrali za prismuknjeno baronico«⁹. Tega se je bržkone zavedala tudi sama. V predgovoru k svojim dnevnikom je namreč zapisala: »Mnogi me ne bodo nikoli razumeli, mnogi me bodo obsojali, le nekateri pa mi bodo naproti stopili z ljubeznijo in razumevanjem«¹⁰.

Čeprav o Adelmi pravijo, da je bila vedno prežeta z »ljubeznijo do bližnjega in najnižjega«¹¹ in da je kot prava kristjanka rada priskočila na pomoč, kjer je bilo potrebno, je prišla zaradi svojega spiritističnega pisana v konflikt s katoliško Cerkvio. O tem je v dnevnikih večkrat kritično spregovorila: »Noben človek ne bo stal med menoj in mojim Bogom. Spiritizem ni moja religija, še vedno sem kristjanka v polnem smislu besede. Za boga Kristusa in njegove besede hočem delati in se boriti. Ne pripadam spiritizmu, ki božjo besedo izrablja. Tu stojim kot nekoč Luther in ne znam drugače: Bog pomagaj mi«.¹²

Iz odlomka je razvidno, da se Adelma sklicuje na nekakšno *ecclesia spiritualis*, ki naj bo čim bolj osvobojena institucionalnih spon. Tudi spiritizma, ki je bil med njo in katoliško Cerkvijo glavni kamen spotike, ni sama nikoli razumela kot nasprotja krščanske vere. V svojih delih je zato vedno znova poudarjala globoko zavzetost Bibliji in evangelijskemu nauku. O izobčenju iz katoliške Cerkve, ki jo je sprva globoko prizadelo, pa je

8 E. Hardinge Britten, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, str. 414.

9 P. Lokovšek, »Primskovski gospod«, v: *Slovenec* 1932, št. 231 (8. okt.), str. 4; hvaležen sem Neni Židov, ki me je prijazno opozorila na omenjeni podlistek.

10 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, predgovor.

11 P. Lokovšek, »Primskovski gospod«, v: *Slovenec* 1932, št. 230 (7. okt.), str. 5.

12 A. von Vay, *Geisterkundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910*, Gradec 2008, str. 362.

retrospektivno zapisala: »Nobene škode zame! S tem sem bila hkrati prisiljena natančno preveriti pravice te Cerkve, njene institucije in stanje, po dozorelem premisleku pa sem vstopila v evangeličansko Cerkev svoje drage matere in ljubega moža, česar nisem še nikoli obžalovala. Od takrat naprej svobodno diham in lahko bolje prodiram v duha in bistvo vzvišenega nauka. Kristus danes in jutri in v večnosti. Tako je govoril Luther, od Boga poslanji«¹³.

V tem kontekstu je potrebno razumeti tudi Adelmino pojmovanje spiritizma, ki ga je razumela v eksplisitni navezavi na izvorni krščanski nauk: »Kaj je spiritizem? Kaj je spiritist? Spiritist je, na kratko, tisti, ki verjame v sledeče: v Boga, v nesmrtnost, v Jezusovo božansko poslanstvo, v nadaljevanje življenja po smrti, v neko notranjo vez, ki povezuje svet duhov z ljudmi in omogoča stike med obojimi. Spiritist verjame, da je vsak človek neke vrste medij, bodisi ne da bi se tega zavedal bodisi zavestno; sleherni je v stiku z nevidnim. Nadalje je spiritizem prevzel tudi nauk o utelesitvah kot sredstvu duhovnega napredka in moralnega izboljšanja – teorijo, ki jo najdemo pri Grkih, Indijcih in Egipčanih. To je, na kratko povzeto, prepričanje spiritistov, ki se ujema s prakrščanskim prepričanjem in sega vse do nauka o palingenezi«¹⁴.

P R V O S R E Č A N J E Z O K U L T N I M I V E D A M I

Začetki Adelminega ukvarjanja s spiritizmom segajo v leto 1865, ko ji je zdravnik zaradi hudih krčev svetoval, naj poskusí zdravljenje z metodo t.i. medialnega oz. avtomatičnega pisanja. V svojih dnevniških zapiskih se tega živo spominja takole: »Jesen 1865 sva z možem spoznala magnetizerja dr. G.¹⁵ Ta je trdil, da vidi, kako so značilnosti mojega duhovnega zrenja frenološko izoblikovane na mojem čelu, in mi je svetoval, naj pričnem magnetno pisati. To sem z velikim zaničevanjem odklonila in označila za antikatoliško. Od otroštva naprej so me učili izogibati se vsakrnemu praznoverju in ohranjati zdravo pamet; temu načelu tudi zdaj nisem hotela biti nezvesta. Toda dr. G. ni popustil. Poskusil me je magnetizirati in trdil, da bom takoj zaspala; pa vendar pri tem nisem občutila niti najmanjše spremembe. Tudi kozarec magnetizirane vode, ki sem ga spila, ni imel name nobenega učinka. Tedaj me je dr. G. razglasil še za toliko bolj magnetno in trdno vztrajal pri svoji trditvi, da sem vidni in pisni medij. Za krepitev mojega zdravja mi je svetoval, naj izurim svojo medianimično nadarjenost. Čeprav nisem bila bolna, sem bila vendarle nežne konstitucije in sem pogosto trpela zaradi krčevitih bolečin. Na nasvet dr. G. sem že skoraj pozabila, dokler nisem nekega dne, ko sem trpela zaradi takšnih krčev, svojemu možu v bolečini povedala, da želim preizkusiti zdravljenje z magnetnim pisanjem. Rečeno, storjeno. V roko sem vzela svinčnik in nenadoma začutila, da se moja roka giblje, kakor da bi jo premikali električni tokovi«¹⁶.

¹³ A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 521.

¹⁴ Ibid., str. 798-799.

¹⁵ V prispevku o spiritizmu v Avstriji, ki ga je pripravila za knjigo *Nineteenth Century Miracles*, zdravnika, ki jo je napeljal na medialno pisanje, imenuje dr. Grünhut, medtem ko v knjigi *Studien über Geisterwelt* govori o dr. G.-ju.

¹⁶ A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Leipzig 2008, str. 50 in sl.

Že prva prerokba, ki jo je medialno prenesla na papir, se je kmalu uresničila. Dogodka se Adelma spominja takole: »Mojo dlan je vleklo sem ter tja in z velikimi črkami je napisala: Jaz sem Thomas, tvoj duhovni va-ruh – piši magnetno, dobro ti dene, popolnoma boš ozdravela – Heinrich – krsta – 1867 zate leto žalovanja – Napoleonov padec 1870.¹⁷ Notranje izčrpana sem s svojim možem pričela počasi razvozljavati napisano, saj o besedilu nisem vedela ničesar. Žal se je prerokba glede Heinricha, brata mojega moža, uresničila; poslovil se je 1867 po dolgem trpljenju¹⁸. Ko je leta 1870 v Franciji s prestola odstopil Napoleon III, se je uresničil tudi drugi del prerokbe.

Oba navedena odlomka opisujeta najzgodnejše začetke Adelminega medialnega delovanja, ki je za vselej spremenilo njeno življenjsko pot. Podrobnejše opise svojih prvih medialnih poskusov je Adelma popisala v svoji knjigi »Študije o svetu duhov« (*Studien über die Geisterwelt*, 1874).

Za Adelmino razumevanje medijsstva je zanimivo tudi pojasnilo iz leta 1867, v katerem duhovni vodje opisujejo njeno medialno nadarjenost: »Adelmino medijsstvo je že dolgo dremalo v njej, to nadarjenost je prinesla s seboj na svet; njen organizem se je izoblikoval v skladu s tem. Umetnik se rodi s svojo nadarjenostjo in prav tako medij. Medijsstvo je čista fluidna konstitucija. Vsak človek ima šesti čut, ki ga ne pozna in ki mu omogoča, da se približa nevidnemu. Mnoge živčne bolezni niso nič drugega kot zatrto, potlačeno medijsstvo, presežek magnetizma, ki se želi razdati. Nič in nihče se ni Adelminemu medijsstvu postavilo na pot kot ovira – to je velika sreča!«¹⁸

S P I R I T I S T I Č N E S E A N S E V D V O R C U B A R O N V A J

Vdvorcu pri Vayjevih so se pogosto dogajale nenavadne stvari. Zakonca, ki sta slovela po priejanju aristokratskih večerov, sta v goste vabila tudi prijatelje iz spiritističnih krogov. Kaj vse se je v teh letih dogajalo za zidovi dvorca Baronvay v Slovenskih Konjicah, verjetno nikoli ne bomo izvedeli. (Slika 6)

K sreči si približno predstavo o tem lahko ustvarimo na osnovi Adelminih dnevniških zapiskov, v katerih opiše večtedenski obisk gospodične Lottie Flowler, jasnovidke iz Bostona. Ta je med svojim bivanjem pri Vayjevih leta 1875 na vse navzoče naredila močan vtip. Njenega obiska se Adelma spominja kot nadvse zanimivega obdobja, saj je lahko prvič v življenju v lastni hiši opazovala paranormalne pojave, o katerih je pred tem zgolj slišala in brala.

Že kmalu po prihodu je Lottie padla v trans in se povezala z umrlimi duhovi članov družine Vay. Adelma je bila navdušena, saj so bile izrečene trditve o njihovih prednikih, ki jih je v transu povedala Lottie, povsem pravilne. Z ameriško gostjo so pozneje sistematično izvajali spiritistične seanse, o katerih Adelma poroča s slikovitimi opisi: »Hotela je samo sedeti trdno privezana, nikoli prosto. Čez roke smo ji potegnili dolge nogavice, jih prišili

¹⁷ Ibid.

¹⁸ A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 514

na obleko ter zapečatili šive. Sedela je na stolčku brez naslonjala, z nitjo smo jo privezali na stojalo za obleko in zapečatili. Na mizi so ležale sledeče stvari: glasbena ura z zaprtim pokrovom (ključ je bil v moji torbi, ura pa ni bila navita), zvonec, flavta, ustna harmonika, papir, svinčnik. Soba je bila temna, v stranski sobi je gorela svetilka. Sedeli smo ob vratih. Skozi špranjo pod vrati je sijal soj luči. Kmalu je glasno pozvonilo, zvonec je poletel proti nam; običajno nam je vse padlo v naročje, glasbena ura se je slišno navila in je igrala, pokrov glasbene skrinje se je odprl. Kozarec vode, ki je stal na mizi, je bil izpit in prazen postavljen na drugo mizo, daleč stran od Lottie. Papir je bil razrezan s škarjami, ki so ležale v moji delovni košari, zmečkan v kroglice in vržen proti nam. Lottie je kričala in ves čas blebetala ter animirala duha, ki jo je nadziral, po imenu Pinkie – indijanko (Squaw). Potem je sledil še en udarec po mizi. Pinkie se je poslovila. Spustili smo svetlobo v prostor in osvobodili Lottie, ki je bila popolnoma vedra. Po seansi me je navdajal srljiv občutek, saj si teh pojavov preprosto ni mogoče pojasniti! Še posebej izpitje vode – kam je šla? Lottie je namreč zahtevala, da ji s pajčolanom prevezemo usta, da bi lahko videli, da ni ničesar počela z zobmi«¹⁹. (Slika 7)

Podobni paranormalni fenomeni so se nadaljevali na vseh nadalnjih seansah. Adelma pripoveduje, da je sčasoma postalo samodejno igranje citer, odpiranje pokrovčkov in zvonenje nenavitih ur nekaj povsem vsakdanjega. Nič nenavadnega niso bili več niti stoli, ki so se premikali sami od sebe po sobi, niti nevidne roke, ki so prisotne grabile za lase. »Ponavljanje teh fenomenov 6 tednov zapored nas je nazadnje utrudilo. Takšen je pač človek! Navadi se na vse, tudi na najbolj nenanaravno. Vse to strašenje duhov nas je s svojo odsotnostjo duha začelo dolgočasiti. Pinkie je na citrah zelo napredovala in tudi s pahljačo nam je pogosto zapihljala. Ko smo enkrat na hitro prižgali svetlobo, je skozi sobo proti nam plesal stol, kar je bilo videti tako smešno, da smo se nasmejali. Mnogo bolj cenim Lottiejino jasnovidnost kot pa te fizikalne fenomene, pri katerih se občuti bližina nečistih duhov. Pa vendar je bil čas Lottiejevga bivanja pri nas nadvse zanimiva epizoda v naših transcendentnih študijah, saj smo se prepričali v pristnost teh fenomenov. Prevara je bila tu povsem nemogoča, saj smo vendar ves čas sedeli ob Lottie«²⁰.

Prigodo Lottiejinega obiska Adelma zaključi z misljijo, da so vsi tovrstni pojavi, ki so jim bili prisotni med njenim obiskom priča, zgolj zunanje manifestacije duhovnih fenomenov. Te pa s poglobljenim raziskovanjem sveta duhov nimajo veliko skupnega. S tem pride razločno do izraza temeljna razlika med anglosaksonskim spiritualizmom in kontinentalnim pojmovanjem spiritizma kot znanstvene discipline, katere primarni namen je resno proučevanje sveta duhov. V zvezi s tem pravi: »Kdor bi rad študiral spiritizem, ta naj ne išče ameriških ali angleških plačanih medijev, ki niso spiritisti in ki ne vedo ničesar o visokih ciljih spiritizma niti o njegovi globoki filozofiji. To je ravno tako, kot če bi neki divjak, ki ne ve ničesar o parnem pogonu, tega hotel razumeti in ga preučiti tako, da bi se peljal z železnico. Preden se lahko sodi o učinkih, je treba pri vsem tem najprej preučiti vzroke stvari«²¹.

¹⁹ Ibid., str. 418-419.

²⁰ Ibid., str. 421.

²¹ Ibid., str. 797.

V E D E Ž E V A N J E I Z P O D O B N A V O D N I G L A D I N I

Duhovni vodje so leta 1867 Adelmi svetovali, naj se preizkusi tudi v zrenju podob na vodni gladini, kar je sama drugje opisala kot sila preprosto početje: »Nekega dne so mi razkrili, da sem nadarjena za gledanje duhov, ne da bi pri tem postala somnambulna, vendar pa se mora to zgoditi v neki obliki; vzela naj bi z vodo napoljen kozarec in se zazrla vanj, oni pa mi bodo v njem pokazali fluidne slike in podobe«²². V knjigi »Študije o svetu duhov« (Studien über die Geisterwelt, 1874) samo tehniko zrenja opisuje takole: »Vzamemo čist kozarec, ga do roba napolnimo z vodo in postavimo tako, da svetloba lepo pada vanj, nato pa pogledamo vanj. Kdor ima dar zrenja, bo v vodi kmalu zagledal majhne sličice, ki so kakor fotografije«²³.

Svoje prve tovrstne izkušnje se spominja takole: »Že pri mojem prvem zrenju sem v kozarcu vode videla vse mogoče predmete; prvo, kar sem videla, je bila železnica, pes in potem ljudem podobne oblike. Sprva se mi je zdelo, kot da se voda giblje, potem pa so se pojavili majhni oblaki, točkice, majhni madeži; potem se mi je znova zdelo, kakor da je voda vzvalovila, dokler vse te stvari niso znova dobile oblike in se izoblikovale v vse mogoče predmete«²⁴.

Predmeti, ki so se ji prikazali na vodni gladini, so se ji pogosto zdeli veliko večji, kot je bila dejanska površina vode v kozarcu. Vse, kar je videla, je sproti diktirala možu, ki si je njene besede skrbno zapisoval, pozneje pa so duhovni vodje medialno pojasnili pomen zapisanega. Pogosto je šlo za videnja različnih duhov, včasih so se na vodi prikazale podobe oddaljenih prebivalcev zvezd, spet drugič je v njih uzrla odseke svojih preteklih življenj. Preko podob pa je lahko napovedovala tudi prihodnost²⁵. V svojih dnevnikih omenja, da je lahko napovedala smrt, še posebno ponosna pa je bila, ko je nekoč v vodi uzrla avtomobil, in to še mnogo prej, preden so ga dejansko izumili²⁶. Med zrenjem je bila pri polni zavesti in zavedala se je vsega, kar se je okrog nje dogajalo in kaj so govorili. Svoja videnja je podrobno popisala v knjigi »Videnja v kozarcu vode« (Visionen im Wasserglas, 1877).

Njene jasnovidne sposobnosti je visoko cenil polkovnik Henry Steel Olcott (1832–1907), prvi predsednik »Teozofskega društva« in tesni sodelavec Helene Petrowne Blavatsky. (Slika 8) O tem nenazadnje priča dejstvo, da je za vedeževanje tudi sam uporabljal poseben kristal, ki mu ga je nekoč podarila prav Adelma. V »Zbranih delih« Blavatskyjeve je mogoče prebrati: »Polkovnik Olcott je pri številnih svojih predavanjih razstavil kristal iz Gasteinskega pogorja, ki mu ga je prijazno poslala naša zelo čislana prijateljica in somišljencica baronica Adelma von Vay in ki ima nenavadne lastnosti. Če se oseba, ki je naravno obdarjena z določeno mero jasnovidne moči, za trenutek zastrmi v kristal, se bo v njenem srcu pojavilo zaporedje vizij – pokrajin, prizorov z morjem in kopnim, obrazi živih in mrtvih oseb in včasih sporočila, napisana na zvitke, ki se odvijejo sami od sebe, ali pa natisnjena v knjigah, ki se pojavijo in potem spet izginejo«²⁷.

22 A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Gradec 2008, str. 93.

23 Ibid., str. 7.

24 Ibid., str. 93.

25 Ibid., str. 95.

26 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 986.

27 H. P. Blavatsky, *Collected Writings IV* (1980), str. 180.

M A G N E T I Z E M I N H O M E O P A T S K O Z D R A V L J E N J E

Še odmevnejše od njenih jasnovidnih so bile njene zdravilske sposobnosti. Njeno delovanje na področju zdravilstva je povezano predvsem z magnetizmom in homeopatijo. Ker sama ni imela medicinske izobrazbe, je napotke za zdravljenje prejemala neposredno prek duhov obeh utemeljiteljev omenjenih zdravilskih metod.

Teorijo magnetizma je utemeljil nemški zdravnik Franz Anton Mesmer (1734–1815). (Slika 9) Trdil je, da je celoten svet prežet s fluidom, ki je v obliki animaličnega magnetizma prisoten v vsakem živem organizmu. Pri svojih poskusih je sprva uporabljal magnete, vendar je hitro prišel do spoznanja, da je magnetno silo mogoče prenašati tudi z dotikom in celo z misljijo. O takšnem načinu zdravljenja, pri katerem ima magnetizer vlogo posrednika, ki zdravilno silo prenaša na bolnika, Adelma v svojih dnevnikih pravi: »Zdravljenje prek medijev. V tem primeru duhovi magnetizirajo prek roke medija, duh premika roko medija in duh združuje svoje fluide z medijevimi, da bi jih lahko dala bolnemu. To je najbolj vzvišena oblika zdravilstva«²⁸.

Z magnetizmom se je Adelma srečala že zgodaj v življenju, ko jo je s to metodo zdravil njen osebni zdravnik. Za magnetno zdravljenje drugih jo je pozneje verjetno navdušil znameniti dolenjski župnik in čudodelnik Jurij Humar (1819–1890). (Slika 10).

Ko je Adelma izvedela, da uspešno zdravi ljudi z blagoslovjenim kruhom, mu je nemudoma pisala in poslala svoje knjige ter ga povprašala, kako je prišel do te metode. Iz ohranjenih odlomkov njune korespondence je razvidno, da je Humar Adelmi pošiljal navodila in jo spodbujal v njenem delu – čeprav je sam kot katoliški župnik zanikal obstoj medijstva.²⁹

Kmečkemu prebivalstvu se je Humar prikupil, ko je poleg ljudi zdravil tudi živino in rodovitnost zemlje. Med preprostim prebivalstvom je bila izjemno priljubljena tudi Adelma, saj svojih zdravilskih uslug revnim nikoli ni zaračunavala. O tem priča tudi Carolina Corner v knjižici »Moj obisk štajerske« (My Visit to Styria, 1882), kjer pravi, da kmečko prebivalstvo vztraja v neizprosnih veri v njeno moč, da lahko blaži bolečino. Od blizu in daleč vodijo svoje bolnike v njeno oskrbo.

Ko so v vplivni okultni reviji »The Theosophist« leta 1883 objavili recenzijo omenjene knjige, je anominimi recenzist (nekateri domnevajo, da se v ozadju skriva Helena Petrowna Blavatsky) o Adelmi zapisal sledeče besede: »Baronica Adelma von Vay je širom Evrope in Amerike znana kot psihometer in kristalna bralka z velikim darom, mesmerična zdravilka bolnih revežev in inteligentna pisateljica o psiholoških temah (v nemškem jeziku). Njena družina, tako kot tudi baronova, sodi med nadvse aristokratske skupnosti, pa vendar velja Adelma povsod za posebiteit dobronamerne in skromne prijaznosti«³⁰.

28 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 464.

29 P. Lokovšek, »Primskovski gospod«, v: *Slovenec* 1932, št. 230 / 231 (7 in 8. okt.).

30 Recenzija knjige *My Visit to Styria*, objavljena v: *The Theosophist*, 4/6 (1883), str. 146.

Glas o njenih izjemnih zdravilskih sposobnostih se je hitro razširil po bližnji okolici in prošnje za pomoč so kmalu začele množično prihajati tudi iz drugih koncev Evrope, Rusije in Amerike. Zaradi prevelikega števila prosilcev je morala s pošiljanjem magnetizirane vate pozneje prenehati, o čemer je spregovorila tudi v svojih dnevnikih: »Zaradi knjige 'Študij'³¹ sem bila tako zasuta s pismi, da me je obilno magnetiziranje vate in zdravil pričelo najedati. Morala sem prekiniti z zdravilstvom. Pravijo, da človek na starost svoj magnetizem potrebuje zase in ga ne sme razdajati«³².

Adelma pa ni zdravila samo s pošiljanjem magnetizirane vate, ampak je rutinsko predpisovala tudi homeopatska zdravila. To je počela prek medialnih konzultacij z duhom pokojnega utemeljitelja homeopatije, Samuela Hahnemanna (1755–1843). (Slika 11) S homeopatijo se je začela ukvarjati, ko se je nekoč nanjo obrnil nek zdravnik s prošnjo, da bi mu medialno pomagala pri izbiri pravega zdravila: »Kmalu pa se je področje našega delovanja razširilo: 8. aprila 1865 je prišel k nam zdravnik P. s prošnjo, da bi zaradi akutnega bolezenskega primera stopila v stik z Hahnemannovim ali Mesmerjevih duhom. Do tega trenutka mi je bila homeopatija povsem tuja, nikoli se nisem ukvarjala z boleznimi, zdravili ali zdravljenjem. Takrat pa se je dejansko javil Hahemannov duh in predpisal homeopatska sredstva, in sicer dvojna sredstva, ki jih je tedanja homeopatija redko uporabljala. Tisti bolnik je nato ozdravel. Gospod P. je od takrat prihajal pogosteje in v zvezi s svojimi bolniki konzultiral Hahnemannovega in Mesmerjevega duha«³³.

Na žalost je Adelmino homeopatsko delovanje slabo poznano. V njenih dnevnikih lahko sicer pogosto zasledimo, da je ob različnih manjših boleznih tudi sama jemala homeopatska zdravila, vendar v svoji knjigi »Študije o svetu duhov« homeopatskega zdravljenja podrobnejše ne opisuje. V predgovoru tega dela namreč zapisa, da je v njej popisala samo komaj »stoti del naših doživetij, pri čemer je izpustila vse opise zdravljenja akutno bolnih in kroničnih tegob, saj je bilo teh primerov na tisoče in bi opisovanje tega imelo vrednost le za zdravnike. Svoje pripovedi je omejila samo na t.i. zdravljenja obsedenosti, saj so to najbolj frapantni in eklatantni primeri vplivov duhov«³⁴.

O njeni nesebični pripravljenosti, da s svojimi sposobnostmi pomaga bolnim, zgovorno priča naslednji odlomek: »Pripravljena sem pomagati vsakemu bolniku in trpečemu, vendar pa v pismih zahtevam navedbo imena. Brez sramu se razgaljam pred vsem svetom, čeprav dobro vem, da bodo moje dobre namere požele tudi prezir in zaničevanje, pogosto pa tudi nerazumevanje«³⁵.

³¹ Mišljena je knjiga *Studien über die Geisterwelt*, 1874.

³² A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 122.

³³ A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Gradec 2008, str. 71.

³⁴ Ibid., str. 6.

³⁵ Ibid.

M E D I A L N O O Z I R O M A A V T O M A T I Č N O P I S A N J E

Onstranski svet duhov, kot si ga predstavlja Adelma, po svoji strukturi ni monolitna zgradba, ampak znotraj njega obstaja jasna hierarhija dobrih in slabih, manj in bolj razvitih duhov, ki so v nenehnem stiku z ljudmi. Dobri duhovi ljudi usmerjajo in jim pomagajo na njihovi poti, medtem ko jih slabi pri tem ovirajo in vodijo v skušnjava in zlo. Komunikacija med ljudmi in bogovi navadno poteka prek tako imenovanih medijev, ki so po svoji naravi in konstituciji še posebno nadarjeni za občevanje z njimi. To občevanje lahko poteka na različne načine, med katerimi ima posebno mesto tudi metoda medialnega ozioroma avtomatičnega pisanja. Pri slednji se sporočila duhov, posredovana v obliki podob, risb, posameznih besed ali stavkov, prek medija prelivajo na papir. Primarna naloga medija je posredovanje višjih duhovnih naukov ljudem, s čimer naj bi pripomogli k širjenju resnice na Zemlji.

Na tak način so Adelmino medialno pisanje, ki ga je rutinsko prakticirala tako rekoč vsakodnevno, dojemali tudi njeni privrženci. To je lepo razvidno tudi iz zahvalnega pisma, ki ga navaja v svojih dnevnikih: »Med nami na Zemlji ne živi zemeljska grofica, ampak nek višji, bolj čist in utelešen duh – Adelma! Prišla je, da bi razširila luč višjega nauka in Kristusove resnice. V tem se ne motim: tako visok božanski nauk lahko namreč čistemu mediju predajo samo visoki duhovi. (...). Imamo eno samo mati in to je 'Adelma'«³⁶.

V zvezi z medialnim pisanjem Adelma pravi, da je včasih preprosto sedla in prosila duhovne vodje, naj ji na-rekujejo odgovor na določeno vprašanje ali razkrijejo svoje mnenje o poljubni temi, ki jo je v tistem trenutku zanimala³⁷. Občevanje z različnimi duhovi je bila njena vsakodnevna rutina. Sama jo je opisala z nemškim glagolom »geistern«, kar bi dobesedno pomenilo »duhoviti«, »biti v stiku z duhovi«. Še posebej pogosto so se javljali duhovi nedavno umrlih, aktivni pa so bili tudi drugi duhovi; njeni dnevniški zapiski so polni plastičnih dialogov z najrazličnejšimi duhovi živih in mrtvih, slavnih in manj slavnih osebnosti iz zgodovine in sedanosti.

Odvisno od duha, ki je spregovoril, se je spreminjal tudi slog njene pisave. Včasih je v medialnem transu bese-dilo zapisala celo v jezikih, ki jih v budnem stanju ni govorila. Tako naj bi nekoč, kakor pripoveduje, na neko prošnjo iz Rusije odgovorila v ruskem jeziku in pisavi, ki naj bi ju sicer ne poznala. Potreba po medialnem pisanju se je pogosto pojavila sama od sebe, včasih tudi sredi noči. V svojih dnevnikih eno takšnih situacij opisuje takole: »Danes ponoči spet nisem mogla zaspasti. V roki sem čutila slo po medialnem pisanju. Ob enih zjutraj sem vstala, pisala in pisala, v divji naglici, ne da bi lahko pri tem razmišljala, moja roka je čez papir tekla kot električni stroj do tretje ure zjutraj, ko je bila končana sledeča novela«³⁸. Rezultat zapisanega je bila obsežna novela.

36 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 938-939.

37 Ibid., str. 76.

38 Ibid., str. 126.

Njena prijateljica grofica Stiebar, ki je bila pri takšnem pisanju nekoč osebno navzoča, je svoje vtise strnila v besede: »Dama sede k medianimičnemu pisanju; pisalo lebdi v roki in komajda leti čez papir, obvladuje ga tuja volja, ki ne pripada lastnici roke; ona pa se medtem pogovarja z drugimi, neodvisno od svojega pisanja. Znameniti ljudje so pogosto prikazali duhovno gimnastiko, tako da so sočasno diktirali pisma, igrali šah, klepetali z drugimi in pri tem niso izgubili niti vseh teh dejavnosti, vendar pa sta morala to delo opraviti zgolj njihov duh in volja. Nasprotno pa je ona povsem predana tujemu vzroku, ki je odgovoren za pisanje. Nemo diktirana beseda pride pisateljici kdaj pa kdaj v zavest, vendar pa lahko pusti pisalo pisati samo, ne da bi pri tem mislila na napisano, in ko vse to pozneje prebere, se ji zdi nepoznano, kakor tuje misli«³⁹.

Vendar Adelma po nareku duhov ni zgolj pisala, ampak občasno tudi skladala glasbo. V eni izmed svojih knjig je tako objavila notni zapis pesmi z naslovom »Geisterlied« (»Pesem duha«). Medialne sposobnosti je imel očitno tudi njen mož Ödön, ki je po nareku duhov risal skice, ki jih je Adelma nato objavila v knjigi »Študije o svetu duhov«.

Iz odlomka, v katerem govori o Katharini Emmerich, mediju iz Nemčije, je razvidno, da se je dobro zavedala subjektivnosti, ki se je noben medij ne more v celoti otresti: »Seveda tudi ona (Katharina Emmerich, op. a.) ni nezmotljiva, vsak videc je subjektiven in s seboj v visoki spanec prinese nekaj od svojih osebnih verovanj in prepričanj«⁴⁰. K temu pa nato dodaja: »Bog postavlja meje videnju tistega, ki zre«⁴¹.

Po medialni poti je Adelma stopila v stik s številnimi duhovi; poleg že omenjenih utemeljiteljev magnetizma in homeopatije, Mesmerja in Hahnemanna, so bili med njenimi pomembnejšimi duhovnimi vodji tudi Buda, Maria, Laurentius (vsi trije so sodelovali pri pisanju njene knjige »Duh, sila, snov«). Eden bolj aktivnih duhov je bil duh danskega pravljičarja Hansa Christiana Andersena, s pomočjo katerega je Adelma napisala številne pravljice, med katerimi so bile nekatere prevedene tudi v danščino⁴². (Slika 12)

STIKI S TUJINO IN SVETOM

Kmalu po objavi prvih knjižnih del so Adelmino medialno nadarjenost opazili v tujini, o čemer zgovorno priča že omenjeni odlomek iz Blavatskyjeve knjige »Razkrita Izida«, ki je močno pripomogel k njeni svetovni slavi. Posledica priznanja v tujini so bili tudi živahni pisemski stiki z nekaterimi eminentnimi osebnostmi svojega časa, ki jih je Adelma vzdrževala vse do svoje smrti leta 1925.

Kot poroča v svojih dnevnikih, je na mesec dobila tudi do sto pisem, kar jo je še posebej veselilo. Na ta način je skozi dolga leta njenega medialnega delovanja vseskozi ohranjala stik z aktualnimi dogajanji in najnovješimi

39 Ibid., str. 956.

40 Ibid., str. 46.

41 Ibid.

42 Ibid., str. 125.

sposnanji na področju spiritizma in okultizma. Pisemske stike je gojila s številnimi spiritisti širom sveta. Te v svojih dnevnikih sistematično razvršča po državah, med njimi pa srečamo tudi nekatera zveneča imena iz sveta ezoterike in okultizma.

O svoji korespondenci z Ameriko je v dnevnikih ponosno zapisala, da ji »iz Amerike pišejo najpomembnejši možje in ženske«,⁴³ ki jih navaja tudi poimensko: »znani pisatelj Peebles«; Owen, »veliki mož in človek, ki mi je poslal svoja dela »Foatfalls on the Boundaries of Another World« in »Debatable Land«; Crowell, ki jo je razveselil s svojim delom »Spirit World in Primitive Christianity«; Emma Hardings Britten, »velika govornica in resnični apostol spiritualizma«; profesor Buchanan, ki ji je poslal svoja dela »Anthropology« in »Psychometry«; nadalje Andrews, Herm. Schücking, doktor Blöde, Chase Colby, Kiddle, Simons, Sade, Leslie Fowler, pastor B. iz Dagkina ter mnogi drugi⁴⁴. Njen najbolj zvesti ameriški dopisnik je bil Hoover iz Philadelphije, psihometrični medij, s katerim sta imela do leta 1900 že dvajset letno korespondenco. O prijateljih iz Amerike je zapisala: »Na ta način hranim pisemske zaklade preudarnih, visoko izobraženih mož in žena iz tako rekoč vseh mest Amerike, vse v angleščini (...). Vse te prijatelje bom nekoč pozdravila v kraljestvu duhov«⁴⁵.

Četudi stikov s teozofskimi krogi sama izrecno ne omenja, pa je stike z najvišji predstavniki tega gibanja nedvomno imela, saj jo Blavatskyjeva omenja kot »našo zelo čislano prijateljico in somišljencico«, v stiku pa je bila očitno tudi s polkovnikom Olcottom, ki mu je nekoč poslala v dar kristal za vedeževanje. Z najvišjimi teozofskimi krogi si je dopisovala tudi na stara leta; v teozofskem arhivu v Adyarju (Indija), kjer je bilo središče »Teozofskega društva«, naj bi še danes hranili Adelmino korespondenco z Annie Besant (1847–1933), izjemno vplivno poznejšo predsednico »Teozofskega društva«, česar pa zaradi trenutnega stanja tega arhiva ni bilo mogoče preveriti⁴⁶. (Slika 13) Obstoje korespondence z Annie Besant je sicer potrdil Jože Ipavec, potomec znamenite šentjurske družine naj bi se v zvezi z Adelmo spominjal, da se je ta na stara leta – skupaj z njegovo tetou – navduševala nad razodetji tedaj rosno mladega Jidduja Krishnamurtija (1895–1986)⁴⁷. (Slika 14)

Tudi z dopisniki iz Anglije je imela Adelma živahno korespondenco: »Imam pisma gospe Caithness, plemenite in vrle borke za svetobo in resnico. Pa tudi od gospodične Kislingsbury, gospe Mac Dougall Gregory, katere mož je bil velik prvborec spiritualizma«⁴⁸; med svojimi dopisniki omenja tudi Harrisona, profesorja Wallacea, Packesa, Tamlinsona Bertrama, Penyja, medij Williams, Everilt Eglington, Showersa, Cadwella in druge, ki so bili vsi »bodisi veliki mediji ali pa borci za sveto stvar«⁴⁹. Najpogosteje pa si je dopisovala z gospodom Colemanom, predsednikom »Spiritualističnega združenja« (Spiritualist Association). V dnevnikih nadalje omenja korespondenco z Elisabeth Gruppy, ki je leta 1872 zaslovela s svojo zgodbo o domnevni teleportaciji.

43 Ibid., str. 940.

44 Ibid., str. 944.

45 Ibid., str. 947.

46 Za te podatke se zahvaljujem Antonu Rozmanu, ki je do njih prišel prek svoje znanke Erike Georgiades, večletne sodelavke v omenjenem arhivu.

47 Informacijo o tem mi je prijazno posredoval Igor Grdina, ki o tem govori tudi v svoji knjigi *Ipavci*, Ljubljana 2002, 325.

48 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, str. 948.

49 Ibid.

Iz njene hiše naj bi jo duhovi premestili v hišo njene prijateljice, o čemer je v pismu na dolgo in široko poročala tudi Adelmi.

Na Danskem med svojimi korespondenti omenja gospo Christmass, ki je v Kopenhagenu urejala nek spiritistični časopis. Med danskimi prijatelji navaja še gospoda Griebla in Nielsena, ki je bil dolga leta njen pacient. Na Švedskem je imela dobro prijateljico Hudine Bramish, »eno najbolj duhovnih in popolnih medijev, ki je bila resnično navdahnjena od angelov«⁵⁰, dopisovala pa si je tudi z gospodom Hasselrotom. Na Nizozemskem je imela dopisnico gospo Colear, »veliko spiritistko, pisateljico, utemeljiteljico humanitarnih del«,⁵¹ poleg nje pa še gospoda Rika, pastorja Nieuwalda in Van Velzensa.

V Franciji sta bila njena najbolj zvesta dopisinika René Caillié iz Avignona in medij gospa Collingnon iz Bordeauxa, ki je napisala delo »Les 4. Evangiles«. V Italiji nadalje omenja gospoda Fenzija, Parisija, doktorja Urbannettija, v Rusiji pa številne paciente, katerih imen ni želeta razkriti.

Še najmanj dopisnikov je Adelma imela v domači Avstro-Ogrski. Vzrok tega je sama videla v zadrtosti katoliške vere: »Žalostno je, vendar resnično; najmanj dopisnikov o spiritizmu imam v Avstriji; zanimanje za to visoko razodetje duhov je v Avstriji zadušeno zaradi katoliške Cerkve, zaradi strahu pred spovednico in hudičem«⁵². Čeprav je mnoge pisemske prošnje prejemala tudi iz domačih dežel, je večina želeta korespondenco obdržati v tajnosti. Adelma na takšne strahopetne prošnje ni odgovorjala. Nadalje omenja tudi Avstrijca Lazarja, barona Hellenbacha, ki naj bi ga navdušila s svojo knjigo »Duh, sila, snov« (četudi se je pozneje oddaljil od naukov omenjene knjige in izoblikoval lastne nazore). Med domačimi dopisniki omenja ter našteta številna dela Gustava Gessmanna, ki je »Avstrijec s pogumom« in »zvest borec za duha in resnico«⁵³.

V Nemčiji med svojimi dopisniki omenja mnoge izobražence: prof. Daumerja iz Würzburga, pesnika Leopolda Jacobyja, prof. Mosena in Kellnerja, pastorja Fellerja, barona Güldenstubbeja, prof. Bayerja, Alexandra Junga, prof. Pertyja in Hoffmanna; slednji je bil tudi eden prvih recenzentov Adelmine knjige »Duh, sila, snov«, o kateri je napisal obširno, a pohvalno kritiko. Kot svojega »najboljšega prijatelja na področju spiritizma« omenja princa Emila zu Wittgensteina, generala adjutanta ruskega Carja in vplivne osebnosti v tedanjih okultnih krogih. V dnevnikih ga je opisala z besedami: »Bil je najbolj duhoven in ljubezniv moški, kar sem jih srečala v življenju. Njegova pisma še danes z užitkom preberem: njegova smrt je v mojem življenju pustila praznino. S telesom in dušo je bil spiritist«⁵⁴. (Slika 15)

Vsi pisemski stiki, ki jih je Adelma gojila z eminentnimi osebnostmi svojega časa, zgovorno pričajo o tem, kakšna svetovljanka je na prelomu stoletja živila v Konjicah.

⁵⁰ Ibid., str. 964.

⁵¹ Ibid., str. 965.

⁵² Ibid., str. 951.

⁵³ Ibid., str. 952-953.

⁵⁴ Ibid., str. 957.

K N J I G A » D U H , S I L A , S N O V «

Vilozofskem smislu je Adelmino najpomembnejše delo knjiga »Duh, sila, snov« (Geist, Kraft, Stoff), ki je izšla na Dunaju leta 1870. Knjiga je nastala na medialen način, avtorica pa naj bi jo napisala v pičlih nekaj tednih, stara komaj 26 let. Samega nastajanja knjige se Adelma mnogo pozneje spominja z besedami: »In če samo pomislim, kako mi je bilo vse to dano! Stara sem bila 26 let, niti Biblije še nisem natančno prebrala, nobenega znanja nisem imela o kakršnem koli filozofskem, kaj šele kabalističnem delu. Kabala, Pitagora, Sokrat, Platon, Ennemoser, vsa mystična dela so mi bila neznana. Takrat sem bila zelo nežna in trpeča. Sedela sem na postelji, pred sabo sem imela mizico in vse dopoldneve sem morala medianimično pisati, popolnoma mehansko, o napisanem nisem imela niti najmanjše predstave, moja roka pa je kar tako drsela s svinčnikom čez papir. Moj mož je sedel zraven mene, neprestano šilil svinčnike in mi potiskal nove liste papirja. Nastajali so trikotni liki, seštevki, računi, in se seštevali, vse mehansko, ne da bi jaz pri tem sploh lahko razmišljala, tako hitro je potekalo vse, dokler ni moja roka utrujena in izčrpана obstala. Po pisanju sem zmeraj občutila veliko lakoto, vstala sem, se skopala in si privoščila krepko kosilo z bordojskim vinom, vse po ukazu duhov. Kar sem tako – medianimično – napisala, je bilo zapisano v nenavadni vijugasti, za druge težko berljivi pisavi; da bi jo pripravila za tisk, sem napisano potem narekovala svojemu možu, kar je vzelo dvakrat toliko in še več časa. V 30-ih dneh je bila knjiga, takšna kot je, napisana do konca. Svetu smo jo predali popolnoma brez sprememb, natanko takšno, kot smo jo prejeli⁵⁵.

Čeprav je Adelma pozneje napisala še veliko knjig, ni po svoji miselni globini nobena več dosegla dela »Duh, sila, snov«. Tega se je dobro zavedala tudi sama, saj v dnevniških zapiskih odkrito priznava, da je imelo to delo edinstveno mesto znotraj njenega dolgoletnega medialnega delovanja: »Razodetje, ki sem ga prejela v knjigi »Duh, sila, snov«, in osupljiv način, kako sem jo morala zapisati, je bilo nekaj edinstvenega v zgodovini mojih zdaj že 35-letnih izkušenj z medijstvom, nekaj tako popolnega, globokega, nisem prejela nikoli pozneje⁵⁶.

Že ob bežni primerjavi v oči zbode velika diskrepanca med njenimi poznejšimi medialnimi zapisi, ki so navadno precej stereotipni in predvidljivi, mestoma morda celo nekoliko infantilni (kot primer lahko omenimo »sporočilo«, v katerem ji »višji duhovi« zaupljivo sporočajo, da nas na Marsu živeči duhovi opazujejo s teleskopom), ter na drugi strani jedrnato artikuliranem, celovitem in konsistentnem filozofskem sistemu, kakršnega podaja v knjigi »Duh, sila, snov«. Ko bralec prebira poznejša poročila o komunikacijah z duhovi, ki jih sama rada navaja v svojih dnevnikih, se težko znebi občutka, da je miselna izvirnost njenih duhovnih vodij močno nihala in z leti tudi drastično nazadovala.

O delu »Duh, sila, snov« je prof. Franz Hoffmann (1804–1881), naslednik slovitega Franza Baaderja (1765–1841), kmalu po prvem izidu napisal obsežno in temeljito recenzijo, v kateri je knjigo označil za razodeto modrost: »Če zdaj vzvišeni nad vsemi dvomi ugotovimo, da ta miselni svet ne izvira iz duha Adelme, potem imamo v

55 Ibid., str. 296-297.

56 Ibid., str. 312.

teh oznanjenjih pred seboj neko vrsto teozofije ali filozofije iz onstranskega sveta duhov, in kar koli že o tem sodimo, temu spisu ne moremo oporekati globine, veličine, kako na določenih mestih pritegne, čistosti izražanja ter dostojne jedrnatosti jezika, pa četudi je simbolika števil človeškemu razumu bržkone nerazumljiva«⁵⁷.

Te korespondence se Adelma spominja takole: »Prof. Hoffmannu je bilo nedojemljivo, kako sem lahko jaz, leta 1870 še mlado dekle, to knjigo napisala v tako kratkem času brez predpriprav, brez razmišljanja, vključno z liki in zakonom števil. Mislij je, da sem ženska, stara 70 let, vneta študentka kabale, Platona in Eckardtshausena. Ko sem mu nato pisala, da sem stara komaj 30 let in da nisem prebrala še nobenega filozofskega dela, temu skorajda ni mogel verjeti«⁵⁸. Vse skupaj je Hoffmann nato občuduoče komentiral z besedami: »Nemogoče si je predstavljati, da je ta veličastna concepcija o stvarjenju sveta nastala v glavi neke ženske!«. Navedeno izjavo je Adelma pozneje navajala celo kot nekakšen dokaz, da je omenjena knjiga dejansko nastala pod vplivom duhovnih vodij, saj naj bi ona sama – kot ženska! – česa takega ne zmogla napisati brez višje pomoči.

Adelma je v prispevku, ki ga je pripravila za knjigo »Čudeži devetnajstega stoletja« (Nineteenth Century Miracles, 1884), delo »Duh, sila, snov« označila za primer »čistega krščanskega spiritizma«. Ta oznaka je z vsebinskega vidika gotovo primerna, saj je knjiga nekakšna razširjena eksegeza Mojzesove zgodbe o stvarjenju sveta, ki pa jo Adelma ves čas nadgrajuje in poglablja.

Izhodišče njenega sistema je Bog, v katerem je v najvišji potenci zaobjeta triada duha, sile in snovi. V mistični geometriji, ki poteka vzporedno z vsako izmed posameznih stopenj vesolja, to triado simbolizira geometrijski lik trikotnika. (Slika 16) Ta vrhovna triada je vtisnjena v samo strukturo vesolja in se v fraktalih pojavlja na različnih stopnjah in ravneh, vse do njene najnižje in najbolj materialne depotencije, ki je naš zemeljski svet.

Celotna kozmogeneza je tako zgolj dolgotrajen proces depotenciranja najvišje potence, ki se postopno vse bolj materializira, dokler se v vesolju ne začne proces ponovnega potenciranja. Adelma se ves čas poslužuje specifične terminologije, ki jo verjetno povzema iz homeopatskega zdravilstva, od koder jo nato aplicira na področje ontologije. Temu v prid govori nek odломek iz njene druge knjige »Raziskave o svetu duhov«, v katerem pomenljivo pravi, da pomeni homeopatija kot zdravilni zakon prek potenciranja materije začetek nekega znanstvenega dokaza o obstoju duhovnih sil. V tej misli se skriva jasen namig na to, kako je potrebno razumeti pojma potence in depotence, ki imata v knjigi »Duh, sila, snov« izrazito ontološko konotacijo. Homeopatska zdravila namreč delujejo po sledečem principu: večja kot je njihova potanca, se pravi razredčitev neke substance v zdravilu, manj je v njej prisotna informacija o dejanski snovi in – paradoksalno – toliko močnejše zdravilo učinkuje. Z drugimi besedami: razmerje med močjo zdravila in prisotnostjo določene substance (snovi) v njem je obratno sorazmerno. Po istem principu lahko razumemo tudi strukturo in ontološko hierarhijo samega vesolja: višja kot je stopnja potence, manj je v njej prisotna snovna razsežnost in toliko večja je njena duhovna realnost, ter seveda *vice versa*.

57 Ibid, str. 310.

58 Ibid, str. 297-298.

Kozmogeneza, kakršno podaja Adelma v knjigi »Duh, sila, snov«, je izjemno kompleksen miselni sistem, ki na osnovi konsekventno izpeljanih načel, podprtih z razvejano logiko števil in likov, v koherentno celoto poveže Boga, vesolje in človeka. (Slika 17) V podrobnosti posameznih razvojnih stopenj vesolja se na tem mestu ne moremo spuščati, vseeno pa velja izpostaviti njeno pojmovanje človeka kot padlega duha. Z vidika padlega duha je zemeljski svet, ki v ontološki hierarhiji vesolja predstavlja njegovo najnižjo depotenco, razumljen kot vesoljna kaznilnica, prostor pokore in kazni. Osvoboditev padlih duhov iz kroga vnovičnih utelesitev poteka postopno prek duhovnega očiščenja in ozaveščanja njihovega duhovnega izvora. Na poti tega duhovnega prebujenja ima ključno vlogo spoznanje Boga in njegovih zakonov, ki na Zemljo prihajajo postopno prek krščanske vere in božjih prvorojencev, ki se v daljših intervalih utelešajo na Zemlji. Eden izmed njih je bil tudi Kristus, ki je prišel na pomoč vsem padlim duhovom, vsem ljudem.

Adelmanina koncepcija nastanka sveta in človekovega mesta v njem ni samo pomemben prispevek k zgodovini filozofije in okultizma, ampak je njena misel v mnogih pogledih zanimiva tudi danes. To pride še posebej do izraza prav pri njenem pojmovanju človeka. Človek je sicer res eden izmed padlih duhov, vendar je po svojem najglobljem bistvu še vedno duhovno bitje, ki ima v sebi božansko naravo. Ker je Bog oziroma Duh kot najvišji princip vesolja vseskozi prisoten tudi v človeku, se proces njegovega vnovičnega potenciranja dogaja prek introspekcije, samospoznanja in ozaveščanja duhovnega bistva, ki se skriva v vsakem izmed nas.

Človek zato ni zgolj nebogljeno orodje, lutka v rokah nepredvidljive usode, ampak najde smisel svoje eksistence v prepoznanju lastnega duhovnega izvora. Sodobni človek, ki vse življenje hlasta po materialnih dobrinah, navadno s cinično skepso zavrača misel o lastni božanski provenienci, s čimer se vnaprej odreka tudi mnogim etičnim konsekvcam, ki jih takšna filozofska drža prinaša s seboj. Eksistencialna skrb za najbolj sveto in dragoceno, kar se skriva v nas, za seboj nujno povleče celo vrsto moralnih obvez, predvsem pa v življenje vnaša občutek odgovornosti do sebe in drugih.

Takšno pojmovanje človeka in njegovega božanskega bistva je zato trdna podlaga za brezkompromisni humanizem, filantropijo, filozofijo nenasilja in sočutja do sočloveka. Vsem tem plemenitim načelom je v vsakdanjem življenju zvesto sledila tudi Adelma. S svojimi humanitarnimi deli, zdravilskimi sposobnosti in neumorno ljubeznijo do bližnjega je nesebično pomagala tako revnim kot bogatim ter s tem na najlepši način tudi v praksi potrdila resnično vrednost svoje filozofije.

JAN CIGLENECKI

STIMMEN AUS DEM JENSEITS: SPIRITISMUS DER BARONIN ADELMA VON VAY

ADELMA VON VAY UND DIE SPIRITISTISCHE BEWEGUNG

Baronin Adelma von Vay hatte keine biologischen Nachfahren, deshalb hat sie ihr »geistiges Kind« in ihrer medialen Arbeit gesehen, mit der sie sich bis zu ihrem Tod aktiv beschäftigte. In ihren Tagebucheintragungen schrieb sie einst in diesem Zusammenhang: »Da wir keine Kinder haben, muss ich also sehen, welche Frucht ich bringe, die bleibt. Ich denke recht vieles Gutes zu thun, Unglückliche zu trösten und zu helfen, wo ich kann. Ich soll geistig wirken durch die mediume Begabung, die mir Gott gab«.¹

Ihr mediales Wirken war vielschichtig und kann in drei Hauptbereiche eingeteilt werden: das Hellsehen, die Heilkunst und das mediale bzw. automatische Schreiben. Der gemeinsame Nenner im Hintergrund dieser Tätigkeiten ist Adelmas Überzeugung vom Spiritismus, den sie selbst in engerem Sinn als Erforschung des Geistes und der Geistesphänomene versteht, in weiterem Sinn als Wissenschaft, mit deren Hilfe der Mensch die Antwort auf grundlegende existentielle Fragen finden wird. In einer medialen Trance schrieb sie einst in diesem Zusammenhang: »Die Menschen wissen nicht, woher sie kommen, und wohin sie gehen, Geburt und Tod bleiben ihnen ein Rätsel. Hieraus erseht ihr die grosse Notwendigkeit der Geisterkundgebungen des Spiritismus, Gott in Seiner unendlichen Gnade schickt all die Geisterkundgebungen den Menschen der Erde, damit sie erfahren und wissen, was sie sind, woher sie kommen und wohin sie gehen. Ja, ihr lebet in einer Zeit der geistigen Offenbarung. Gesegnet seien Alle, die daran arbeiten«²

Was die Zeit der Offenbarung betrifft, die sie im oberen Abschnitt erwähnt, hatte Adelma in gewissem Sinne recht. Gerade zu ihrer Zeit erlebte nämlich die allgemeine Faszination über die Kommunikation mit Geistern und die mit ihnen verbundenen Erscheinungen einen ihrer größten Höhepunkte. In der angelsächsischen Welt haben die Tageszeitungen regelmäßig Sensationsberichte über paranormale Erscheinungen und Geistesmanifestationen veröffentlicht, welche sich bei den Menschen entweder spontan mit Hilfe verschiedener »audiovisueller« Effekte gemeldet haben, wie z. B. durch ungeklärte Laute oder selbsttätige Bewegungen von Gegenständen, oder durch sensible Medien, die bei organisierten Sitzungen in Trance fielen und den Anwesenden Botschaften aus dem Jenseits der Geister überbracht haben.

Die kontinentale Variante dieser Bewegung begründete der französische Schriftsteller Allan Kardec (1804-1869), der in seinem einflussreichen Werk »Das Buch der Geister« (*Le livre des Esprits*, 1857) den Spiritismus als wissenschaftliche Disziplin, deren Bereich die Geisterforschung und die Erforschung geistiger Phänomene ist, begründet hat. (Bilder 1 und 2) Als wahrhafte Vater des Spiritismus erwähnt ihn in ihren Tagebucheinträgen auch Adelma, die an einer Stelle behauptet, dass gerade Kardec der Lehre von der Unsterblichkeit und des Umgangs mit Geistern den Namen Spiritismus gab: »Dies ist ein neues Wort für eine alte Sache. Kardec ist es danken, dass eine neue Philosophie aus dem Studium des Verkehrs mit der Geisterwelt hervorgegangen, er hat jedoch keine Sekte gegründet; die Spiritisten bilden keine Gemeinde, sie sind Forscher

1 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 5.

2 Ibid., S. 177-178.

in der Psychologie, im Magnetismus, in allen transzendenten Erscheinungen; man kann sie so wenig wie die Ärzte oder Naturforscher eine Sekte nennen.«³

Auch in Bezug auf die Zukunft des Spiritismus sagt Adelma durch ihre geistigen Leiter optimistisch vorher: »Die geistige Lehre, Spiritismus genannt, welche jetzt im Keimen ist, wird sich in mehrere Schulen teilen; es wird jede Nation nach ihrer Art suchen und finden. Doch steuern alle immer einem Ziele zu, bis ein Hirt und eine Herde sein Wird. Die hundertjährige Arbeit der Denker und Psychologen, Philosophen, gewinnt endlich den Sieg über Materialismus. Was dem Spiritismus an Positivität fehlt, das soll ihm die Wissenschaft geben, nämlich die Astronomie, und die chemischen, fluidischen Studien, die Entdeckungen im Gebiete der Elektricität und Fotografie. Der Spiritismus gibt der Wissenschaft Geist und Seele, die Wissenschaft gibt der dem Spiritismus eine Form, ein Kleid.«⁴

Bei diesem globalen Projekt der Verbreitung des Spiritismus wirkten mit ihrer Tätigkeit und ihrer Engagiertheit auch Adelma und ihr Mann Ödön mit, die schon im Jahr 1871 in Budapest den »Verein spiriter Forscher« gründeten. Die theoretische Grundlage dieses Vereins waren die Werke von Allan Kardec sowie Adelmas fundamentales Werk »Geist, Kraft, Stoff« (1870). Die Bereiche ihres Wirkens definierten sie im Gründungsakt des Vereins mit folgenden Worten: »Erstens: alle Offenbarungen der Geister. Zweitens: das Studium des Lebens, Leidens, der Freude und der Relation des Geistes im Universum. Drittens: Magnetismus und Elektrizität. Viertens: die Erforschung von Krankheiten, vor allem von Krämpfen, Wahnsinn und Besessenheit. Fünftens: die Erforschung mehrerer Arten von Medienschaft und Somnambulismus.«⁵

Im Gründungsakt des Vereins, den Adelma vor den Anwesenden in Trance theatraisch zu Papier brachte, wurde auch explizit betont, dass die Mitglieder des Vereins – nach dem Vorbild Christi – freiwillig auf jeglichen Verdienst verzichten und dass sie im Gegenzug für ihre geistigen Fähigkeiten, Heilungen anderer und das Unterrichten keinerlei materieller Gaben entgegennehmen werden. Über das Wirken dieses Vereins und seiner Forschungsarbeit hat Adelma später drei umfangreiche Bücher mit dem Titel »Reflexionen aus der Geisterwelt« (1873-1877) verfasst, in denen zahlreiche Berichte von den verschiedensten Sitzungen und Geisterverkündigungen dokumentiert sind, welche die Medien dieses Vereins erhielten.

Was für eine bedeutende Frau in Slovenske Konjice gelebt hat, dessen werden wir uns erst bewusst, wenn wir ihren Namen in bedeutenden Werken berühmter Persönlichkeiten aus der Geschichte der westlichen Esoterik und des Okkultismus wiederfinden. Diese haben über Adelmas mediales Wirken und über ihre Fähigkeiten mit großem Wohlgefallen berichtet. So schrieb z. B. Helena Petrowna Blavatsky, eine der Gründerinnen der »Theosophischen Gesellschaft« und spätere Schlüsselfigur des westlichen Okkultismus, über »die liebenswürdige Baronin Adelma von Vay aus Österreich-Ungarn« in lauter Superlativen. (Bild 3) In ihrem grundlegenden Werk »Isis Entschleiert« (Isis Unveiled, 1877) können wir folgenden Abschnitt über Adelma nachlesen: »Vergessen wir nicht, was wir anderswo über subjektive und objektive mediale Phänomene

³ A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 797.

⁴ Ibid., S. 511.

⁵ E. Hardinge Britten, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, S. 414.

geschrieben haben. Diese Unterscheidung müssen wir immer vor Augen haben. Unter beiden gibt es gute und schlechte. Ein unreines Medium wird mit seinem unreinen inneren Ich einen verdorbenen, schlechten und bösartigen Einfluss anziehen, genauso wie ein reines Medium unumgänglich nur einen guten und reinen Einfluss anziehen wird. Was letzteres betrifft, wo könnte man ein edleres Beispiel finden als die liebenswürdige Baronin Adelma von Vay aus Österreich-Ungarn (geb. Gräfin Wurmbrand), die von unserem Berichterstatter als ‚göttliche Vorsicht ihrer Nachbarschaft‘ bezeichnet wird? Ihre mediale Kraft benutzt sie um Kranke zu heilen und Leidende zu trösten. Für die Reichen ist sie ein Phänomen, für die Armen ein dienender Engel. Schon seit Jahren nimmt sie die Geister der Natur bzw. die kosmischen Kräfte wahr und erkennt sie. Diese waren immer freundlich zu ihr, weil sie eine reine und gute Frau war. Andere Berichterstatter der Theosophischen Gesellschaft in den Händen dieser affenartigen und teuflischen Kreaturen hatten nicht so viel Glück.«⁶

*Noch mehr Raum widmet ihr Emma Hadringe Britten (1823–1899), ebenso eine der leitenden Okkultistinnen und Medien ihrer Zeit, in ihrem Buch »Wunder des 19. Jahrhunderts« (*Nineteenth Century Miracles*, 1884), der ersten ganzheitlichen Geschichte des modernen Spiritismus. (Bilder 4 und 5) Im Kapitel mit dem Titel »Spiritualismus in Österreich« (*Spiritualism in Austria*) überlässt die Autorin Adelma das Wort, die daraufhin in der ersten Person ihre frühen Begegnungen mit derartigen Erscheinungen sowie den Beitrag ihres Vereins zur Entwicklung des Spiritismus innerhalb der damaligen österreichisch-ungarischen Monarchie beschreibt. Das Wirken ihres Vereins bezeichnet Adelma als »reinen christlichen Spiritualismus« und sagt über dessen Entstehen und die innere Ordnung: »Es wurde ein Verein gegründet, der vom Staat legalisiert wurde und als dessen Vorsitzender mein Mann Baron Edmund Vay gewählt wurde. Herr Lishner aus Budapest hat einen angenehmen Raum für die Sitzungen gebaut, der vom Verein gemietet wurde. Im Moment haben wir 110 Mitglieder, darunter viele Juden, obwohl alle an Jesus Christus glauben und besser sind als viele, die sich als Christen bezeichnen. Mein Mann, Baron Vay, ist jetzt Ehrenvorsitzender, der aktive Vorsitzende ist Dr. Grünhut. Eben diese beiden waren abgesehen von mir und Herrn Prochasker die ergebensten und treuesten Mitarbeiter.«⁷*

*Wegen ihrer Rolle und ihrer Betätigung im »Verein geistiger Forscher« wird Adelma auch in der berühmten »Enzyklopädie des Okkultismus« (*Encyclopedia of Occultism*, 1920) genannt, in der sie vom Author Lewis Spence (1874-1955) unter dem Stichwort »Österreich« als Vorreiterin des Spiritualismus in diesem Teil von Europa erwähnt wird.*

Während Adelmas Werke in Metropolen wie London, New York, Wien und Budapest mit großem Wohlwollen gelesen wurden, erweckte ihr spiritistisches Wirken in der damals ausgesprochen ländlichen südlichen Steiermark gemischte Gefühle unter den Mitbürgern. So erwähnt z. B. der Autor eines Artikels in der Zeitung »Slovenec«, in der am 8. Oktober 1932 im Feuilleton Abschnitte aus Adelmas Korrespondenz zusammengefasst wurden, dass »sie von vielen Schelmen für eine verrückte Baronin gehalten wurde«.⁸ Dessen war sie sich wohl auch selbst bewusst, denn sie schrieb im Vorwort zu ihren

6 H. P. Blavatsky, *Isis Entschleiert* (*Isis Unveiled*), 1877, S. 325.

7 E. Hardinge Britte, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, S. 414.

8 P. Lokovšek, »Primskovski gospod«, in: *Slovenec* 1932, Nr. 231 (8. okt.), S. 4; ich bedanke mich bei Neda Židov, die mich freundlicherweise auf diesen Artikel aufmerksam gemacht hat.

Tagebüchern: »Viele werden mich gar nicht verstehen, Viele mich verdammen, Einige vielleicht werden mir Liebe und Verständnis entgegenbringen.⁹

Obwohl man über Adelma sagt, dass sie immer mit »Nächstenliebe und Liebe zu den Niedrigsten«¹⁰ durchdrungen war und dass sie als richtige Christin gern zu Hilfe kam, wo auch immer es nötig war, geriet sie in Konflikt mit der Katholischen Kirche wegen ihres spiritistischen Schreibens. Darüber äußerte sie sich des öfteren kritisch in ihren Tagebüchern: »Kein Mensch soll zwischen mir und meinem Gott stehen. Der Spiritismus ist nicht meine Religion. Ich bin Christin im vollsten Sinne des Wortes und will für Gott, Christus und sein Wort arbeiten und kämpfen. Ich gehöre nicht zu den Spiritisten, die Christus leugnen und denen das Evangelium nicht „Wort Gottes“ ist. So stehe ich hier wie Luther einst und sage mit ihm: „So stehe ich und kann nicht anders. Gott helfe mir!“«¹¹

Aus dem oberen Abschnitt wird deutlich, dass sich Adelma hier auf eine ecclesia spiritualis beruft, die möglichst befreit sein soll von institutionellen Fesseln. Auch den Spiritismus, welcher der Hauptstreitpunkt zwischen ihr und der Katholischen Kirche war, hat sie nie als etwas gesehen, was im Gegensatz zum christlichen Glauben steht. In ihren Werken hat sie deshalb immer aufs Neue ihre tiefe Verbundenheit zur Bibel und zur Christenlehre betont. Über die Verbannung aus der Katholischen Kirche, die sie zunächst tief verletzte, schrieb sie rückblickend: »Kein Schaden für mich! – Ich war dadurch gleichsam gezwungen, die Rechte dieser Kirche, ihre Institutionen und Zustände genau zu prüfen und nach sehr reiflicher Überlegung bin ich in die Kirche meiner teuren Mutter und meines geliebten Mannes, in die evangelische, eingetreten, was mich noch niemals gereut hat. Ich atme seither frei auf und kann in den Geist und das Wesen der erhabenen Lehre leichter und besser eindringen. Christus heute und morgen und in Ewigkeit. So sprach Luther, der von Gott gesandte.«¹²

In diesem Zusammenhang muss man auch Adelmas Auffassung von Spiritismus verstehen, den sie selbst in ausdrücklicher Verbindung mit der ursprünglichen Christenlehre versteht, was auch im nächsten Abschnitt deutlich wird: »Was ist Spiritismus? Was ist ein Spiritist? Ein Spiritist ist in Kürze Folgendes: Er glaubt an Gott, an die Unsterblichkeit, an die göttliche Mission Jesu, an ein Fortleben nach dem Tode, an ein inniges Band, welches die Geisterwelt mit den Menschen verbindet und einen Verkehr zwischen Beiden ermöglicht. Der Spiritist glaubt, dass jeder Mensch eine Art Medium ist, unbewusst oder bewusst, ein Jeder steht im Verkehr mit den Unsichtbaren. Ferner hat der Spiritismus die Lehre von der Einverleibung angenommen, als Mittel geistigen Fortschrittes und moralischer Besserung, eine Theorie, die wir bei den Griechen, Indianern und Ägyptern schon vorfinden. Dies ist, kurz gefasst, der Glaube der Spiritisten, derselbe stimmt vollkommen mit dem urschristlichen bis auf die Lehre von der Palingenesie überrein.«¹³

9 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900 (Vorwort).

10 P. Lokovšek, »Primvskovski gospod«, in: *Slovenec*, 1932, Nr. 230 (7. okt.), S. 5.

11 A. von Vay, *Geisterkundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910*, Graz 2008, S. 362.

12 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 521.

13 Ibid., S. 798-799.

DIE ERSTE BEGEGNUNG MIT OKKULTEN WISSENSCHAFTEN

Die Anfänge von Adelmas Beschäftigung mit dem Spiritismus reichen in das Jahr 1865 zurück als ihr Arzt ihr wegen starker Krämpfe riet, sie solle eine Behandlung mit der Methode des sog. medialen bzw. automatischen Schreibens versuchen. In ihren Tagebucheinträgen erinnert sie sich lebhaft daran: »Im Herbst 1865 machten wir, mein Mann und ich, die Bekanntschaft des Magnetiseurs Dr. G.¹⁴ Dieser behauptete, die Eigenschaft des geistigen Schauens auf meiner Stirn phrenologisch ausgeprägt zu sehen und riet mir zum magnetischen Schreiben. Ich wies jedoch solches mit grosser Verachtung von mir, als antikatholisch bezeichnend. Von Kindheit an hatte man mich gelehrt, allen Aberglauben zu meiden und den gesunden Verstand zu behalten; diesem Prinzip wollte ich nun nicht untreu werden. Dr. G. liess jedoch nicht nach. Er versuchte, mich zu magnetisieren und behauptete, ich würde gleich einschlafen; doch fühlte ich nicht die geringste Veränderung dabei. Ebenso wenig Effekt hatte auf mich ein Glas magnetisierten Wassers, welches ich trank. Nun erklärte mich Dr. G. um so mehr für stark magnetisch und blieb fest bei seiner Behauptung, dass ich ein Seh- und Schreibmedium sei. Zur Stärkung meiner Gesundheit riet er mir die Ausübung meiner medianen Begabung. Ohne krank zu sein, war ich doch von sehr zarter Konstitution und litt öfters an krampfartigen Schmerzen. Ich hatte den Rat des Dr. G. beinahe vergessen, als ich eines Tages, an solchen Krämpfen leidend, meinem Mann scherhaft erklärte, ich wolle nun das magnetische Schreiben als Heilungsversuch anwenden. Gesagt, getan. Ich nahm einen Bleistift zur Hand, als ich plötzlich meinen Arm wie durch elektrische Ströme bewegt fühlte«.¹⁵

Bereits die erste Prophezeiung, die sie medial zu Papier brachte, wurde bald wahr. Daran erinnert sich Adelma wie folgt: »Meine Hand wurde hin- und hergerissen, und es schrieb in grossen Buchstaben: 'Ich bin Thomas, dein Schutzgeist - schreibe magnetisch, es tut dir gut, du wirst ganz gesund - Heinrich - Sarg - 1867 für euch ein Trauerjahr - Napoleons Sturz 1870.' Erschöpft hielt ich inne und fand nun an, mit meinem Manne das Geschriebene langsam zu entziffern, da ich keine Ahnung des Wortlautes hatte. Leider traf die Prophezeiung über Heinrich, dem Bruder meines Mannes ein, da er richtig im Jahre 1867 nach langwierigen schweren Leiden verschied«¹⁶. Ebenso wurde der zweite Teil der Prophezeiung wahr, denn 1870 trat in Frankreich Napoleon III. vom Thron zurück.

Beide Abschnitte beschreiben die frühesten Anfänge von Adelmas medialer Tätigkeit, die bald ihren Lebenslauf für immer ändern und ihr später zu Weltruhm verhelfen sollte. Nähere Beschreibungen und Berichte, die ihre ersten medialen Versuche genauer beleuchten, hat Adelma in ihrem Buch »Studien über die Geisterwelt« (1874) niedergeschrieben.

Um Adelmas Mediumschaft zu verstehen, ist auch die Erläuterung aus dem Jahr 1867 interessant, in der die geistigen Leiter ihre mediale Begabung beschreiben: »Adelma's Mediumschaft lag schon lange schlummernd in ihr, sie hat diese Gabe

¹⁴ Im Beitrag über Spiritismus in Österreich, den sie für das Buch *Nineteenth Century Miracles* vorbereitet hat, nennt sie den Arzt, der sie zum medialen Schreiben gebracht hat, Dr. Grünhut., S. 413, während sie im Buch *Studien über Geisterwelt* von Dr. G. spricht. S. 57.

¹⁵ A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Graz 2008, S. 57-58.

¹⁶ Ibid., S. 58.

mit sich auf Welt gebracht; ihr Organismus bildete sich darnach aus. Ein Künstler wird mit seiner Gabe geboren, ebenso ein Medium. Die Mediumschaft ist eine rein fluidische Beschaffenheit. Jeder Mensch hat den sechsten Sinn, den ihr nicht kennt und der ihn befähigt, dem Unsichtbaren zu näher zu treten. Viele Nervenkrankheiten sind nichts anderes als zurückgedrängte, unterdrückte Mediumschaft, ein Plus von Magnetismus, der sich ausgeben möchte. Nichts und Niemand trat der Entwicklung von Adelma's Mediumschaft hindernd in den Weg – das ist ein grosses Glück»¹⁷.

S P I R I T I S T I C H E S I T Z U N G E N I M S C H L O S S B A R O N V A Y

Im Schloss Vay gingen auch später merkwürdige Dinge vor sich. Das Ehepaar, das für das Veranstalten aristokratischer Abende bekannt war, lud nämlich auch Freunde aus spiritistischen Kreisen ein. Was sich alles in diesen Jahren hinter den Mauern des Schlosses Baronvay abspielte, werden wir wohl nie erfahren. (Bild 6)

Zum Glück können wir uns aufgrund ihrer Tagebucheintragungen wenigstens eine ungefähre Vorstellung davon machen. Sie beschreibt den mehrwöchigen Besuch von Fräulein Lottie Fowler, einer Hellseherin aus Boston, die während ihres Aufenthalts bei den Vays einen großen Eindruck bei den Anwesenden hinterlassen hat. Diesen Besuch bezeichnet Adelma als eine sehr interessante Zeit, denn damals hatten sie zum ersten Mal im Leben die Möglichkeit, im eigenen Haus paranormale Erscheinungen zu beobachten, von denen sie bis dahin nur gehört oder gelesen hatten.

Schon bald nach ihrer Ankunft fiel Lottie in Trance und trat mit den verstorbenen Geistern der Familie Vay in Verbindung. Adelma war begeistert, weil das, was Lottie in Trance über ihre Vorfahren gesagt hat, vollkommen richtig war. Mit ihrem amerikanischen Gast begannen sie später systematisch, spiritistische Sitzungen durchzuführen, worüber Adelma bildlich berichtet: »Sie wollte nur fest angebunden sitzen, nie frei. Wir zogen lange Strümpfe über ihre Arme, nähten sie am Kleide an und versiegelten die Naht. Sie sass auf einem Tabouret ohne Lehne, wir banden sie an einem Kleiderständer an mit Zwirn und versiegelten es. Auf einem Tische lagen: eine Spieluhr mit geschlossenem Deckel, der Schlüssel war in meiner Tasche, die Spieluhr war nicht aufgezogen, eine Glocke, eine Flöte, eine Mundharmonika, Papier, Bleifeder. Das Zimmer war dunkel, im Nebenzimmer brannte die Lampe. Wir sassen an der Thür. Es kam ein Lichtschimmer durch die Thürspalte herein. Bald klingelte es laut, die Glocke wurde uns zugeworfen, gewöhnlich fiel uns Alles in den Schoss, die Spieluhr wurde hörbar aufgezogen und spielte, der Deckel der Spieldose sprang auf. Ein Glas Wasser, welches auf dem Tische stand, wurde ausgetrunken, das leere Glas auf einem andern Tisch gestellt, weit von Lottie weg. Das Papier wurde mit einer Scheere, die in meinem Arbeitskorbe lag, zerschnitten, zusammengeballt und uns zugeworfen. Lottie schrie und plapperte die ganze Zeit und animierte den sie kontrollierenden Geist, Names Pinkie, eine Indianerin (Sqauw). Dann gab's noch einen Schlag auf dem Tisch. Pinkie empfahl sich. Wir machten Licht und befreiten Lottie, die ganz munter war. Nach der Sitzung hatte ich

¹⁷ A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 514.

ein unheimliches Gefühl, da man sich ja diese Phänomene so gar nicht erklären kann! Besonders das Austrinken des Wassers, wohin ging aus? Denn Lottie hatte verlangt, dass wir ihr einen Schleier um den Mund binden, damit wir sähen, dass sie nichts mit den Zähnen mache.«¹⁸ (Bild 7)

Auch bei allen folgenden Sitzungen wurden sie Zeugen ähnlicher Phänomene. Adelma berichtet, dass das selbsttätige Spielen der Zither, das Öffnen von Deckeln und das Klingeln unaufgezogener Uhren mit der Zeit etwas Alltägliches wurde. Es war auch nicht ungewöhnlich, dass Stühle sich selbst im Raum bewegten und Anwesende von unsichtbaren Händen an den Haaren gezogen wurden. »Die Wiederholung all dieser Phänomene 6 Wochen hindurch ermüdete uns schliesslich. So ist der Mensch! Man gewöhnt sich an Alles, auch an das Unnatürliche. Wir wurden von all diesem Geisterspuck durch seine Geistlosigkeit gelangweilt. Auf Zither machte Pinkie grosse Fortschritte, auch mit Fächern wurde uns Luft zugefächelt. Einmal machten wir rasch Licht, da tantze uns ein Stuhl entgegen durch die Stube, das sah so lächerlich aus, dass wir lachten. Lottie's clairvoyance stelle ich viel höher, als diese physikalischen Phänomene, bei denen man die Empfindung der Nähe unreiner Geister hat. Immerhin war die Zeit von Lottie's Anwesenheit bei uns eine hochinteressante Episode in unseren transzendenten Studien, da wir von der Echteit der Phänomene überzeugt wurden. Betrug war hier durchaus unmöglich, sassen wir ja doch die ganze Zeit neben Lottie.«¹⁹

Das Ereignis von Lotties Besuch schließt Adelma mit dem Gedanken ab, dass alle derartigen Erscheinungen, deren Zeugen sie während ihres Besuches wurden, nur äußere Manifestationen geistiger Phänomene sind, die mit tiefgehender Erforschung der Geisterwelt nicht viel gemeinsam haben. Hier zeigt sich deutlich der grundsätzliche Unterschied, der den angelsächsischen Spiritualismus von der kontinentalen Auffassung des Spiritismus als wissenschaftliche Disziplin, deren primäre Absicht die ernsthafte Erforschung der Geisterwelt ist, trennt. In diesem Zusammenhang sagt sie an anderer Stelle: »Wer aber den Spiritismus studieren will, der suche keine amerikanische oder englische bezahlte Medien auf, welche nicht Spiritisten sind und die von den hohen Zielen des Spiritismus, von seiner tiefen Philosophie keine Ahnung besitzen. Es ist dies gerade so, als wenn ein Wilder, der von dr Dampfkraft gar keine Ahnung hat, dieselbe ergründen und studieren wollte, indem er nun auf der Eisenbahn herumführte. Man muss bei Allem zuerst die Ursachen der Dinge erforschen, bevor man über die Effekte urtheilen kann.«²⁰

WA H R S A G E N A N H A N D V O N B I L D E R N A U F D E R W A S S E R O B E R F L Ä C H E

Ihre geistigen Leiter rieten Adelma im Jahre 1867, sie solle sich auch im Schauen von Bildern auf der Wasseroberfläche versuchen, was sie selbst als ungemein einfach beschrieb: »Sie eröffneten mir eines Tages, dass ich die Gabe hätte, Geister zu sehen, ohne somnambul zu werden, doch müsste dieses in irgend einer Form geschehen; ich solle ein mit Wasser gefülltes

¹⁸ Ibid., S. 418-419.

¹⁹ Ibid., S. 421.

²⁰ Ibid., S. 797.

Glas nehmen und hinein schauen, sie würden mir alsdann fluidische Bilder, geistige Darstellungen in demselben zeigen.«²¹ Im Buch »Studien über die Geisterwelt« (1874) beschreibt sie die Technik des Schauens folgendermaßen: »Man nimmt ein ganz glattes Gas, füllt es bis zum Rand mit Wasser und stellt es so, dass das Licht gut hineinfällt, dann blickt man hinein. Wer nun die Gabe des Schauen hat, wird bald kleine Bilder wie Fotografien im Wasser sehen«.

*Sie erinnert sich wie folgt an ihre ersten derartigen Erfahrungen: »Beim ersten Mal Schauen sah ich sogleich allerlei Gegenstände im Wasserglase; das Erste, was ich sah, war eine Eisenbahn, ein Hund und dann menschenähnliche Formen. Es war mir Anfangs, als bewegte sich das Wasser, dann kamen kleine Wölkchen, Pünktchen, Fleckchen; dann schien es mir wieder, als habe das Wasser einen Wellenschlag, bis diese Dinge alle nach und nach Formen annahmen und sich in allerhand Gegenstände entwickeln.«*²²

Gegenstände, die ihr auf der Wasseroberfläche erschienen, wirkten oft viel grösser als die eigentliche Wasseroberfläche im Glas. Alles, was sie sah, diktierte sie sogleich ihrem Mann, der ihre Worte sorgfältig aufschrieb. Später haben die geistigen Leiter die mediale Bedeutung des Geschriebenen erläutert. Häufig sah sie verschiedene Geister, manchmal zeigten sich auf dem Wasser Bilder entfernter Sternenbewohner, ein weiteres Mal erblickte sie Abschnitte aus ihren früheren Leben oder konnte auch die Zukunft voraussagen. In ihren Tagebüchern erwähnt sie auch, dass sie den Tod voraussagen konnte. Besonders stolz war sie als sie einst im Wasser ein Automobil erblickte und zwar lange bevor es wirklich erfunden wurde.²³ Sie selbst war während des Schauens bei vollem Bewusstsein und wusste alles, was um sie herum geschah oder gesprochen wurde. Ihre Visionen beschrieb sie genauer in dem Buch »Visionen im Wasserglase« (1877).

*Ihre wahrsagerischen Fähigkeiten wurden von Colonel Henry Steel Olcott (1832–1907), dem ersten Präsidenten der »Theosophischen Gesellschaft« und engen Mitarbeiter von Helena Petrowna Blavatsky, sehr geschätzt. (Bild 8) Davon zeugt nicht zuletzt die Tatsache, dass er zum Wahrsagen auch selbst einen bestimmten Kristall benutzte, den ihm seinerzeit Adelma selbst geschenkt hatte. In den »Collected Writings« der Blavatsky kann man diesbezüglich folgendes nachlesen: »Colonel Olcott hat bei zahlreichen Vorträgen einen Kristall aus dem Gastein Gebirge ausgestellt, den ihm freundlicherweise unsere sehr geschätzte Freundin und Gleichgesinnte Baronin Adelma von Vay geschickt hat und der ungewöhnliche Eigenschaften hat. Wenn eine Person, die von der Natur mit einem gewissen Mass an hellseherischen Kräften gesegnet ist, für einen Augenblick auf den Kristall starrt, wird in ihrem Herzen eine Abfolge von Visionen erscheinen – Landschaften, Bilder von Meer und Land, Gesichter lebender und verstorbener Personen und manchmal Nachrichten. Diese Nachrichten sind entweder auf Rollen geschrieben, die sich von allein aufrollen oder in Bücher gedruckt, die auftauchen und dann wieder verschwinden.«*²⁴

21 A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Graz 2008, S. 93.

22 Ibid., S. 93.

23 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 989.

24 H. P. Blavatsky, *Collected Writings IV* (Gesammelte Werke IV), 1980, S. 180.

M A G N E T I S M U S U N D H O M Ö O P A T H I S C H E S H E I L E N

Noch bekannter als ihre wahrsagerischen Fähigkeiten, waren zweifelsohne ihre heilenden Fähigkeiten. Ihre Tätigkeit auf dem Gebiet des Heilens ist vor allem mit Magnetismus und Homöopathie verbunden. In beiden Fällen hat Adelma, die selbst keine medizinische Ausbildung hatte, die Anweisungen zum Heilen direkt von den Geistern der verstorbenen Begründer der beiden genannten Heilmethoden erhalten.

Die Theorie des Magnetismus begründete der deutsche Arzt Franz Anton Mesmer (1734 – 1815). (Bild 9) Er behauptete, dass die ganze Welt mit einem Fluid durchdrungen ist, das in Form von animalischem Magnetismus in jedem lebendigen Organismus vorhanden ist. Für seine Versuche benutzte er zunächst Magnete, aber schon bald kam er zu der Erkenntnis, dass magnetische Kraft auch durch Berührung übertragen werden kann – und das sogar durch Gedanken! Über diese Art des Heilens, bei der der Magnetiseur die Rolle des Vermittlers übernimmt, der die heilende Kraft auf den Kranken überträgt, schreibt Adelma folgendes: »Heilverfahren durch Medien. In diesem Falle magnetisieren die Geister durch die Hand des Mediums, der Geist lenkt die Hand des Mediums und der Geist vereint seine Fluide mit denen des Mediums, um sie dem Kranken zu geben.«²⁵

Dem Magnetismus begegnete Adelma schon früh in ihrem Leben, denn sie wurde auf diese Weise von ihrem Hausarzt behandelt, der ihr auch als erster zum medialen Schreiben riet. Für das magnetische Heilen anderer begeisterte sie von dieser Methode zusätzlich der berühmte Pfarrer und Wundertäter Jurij Humar (1819-1890) aus Unterkrain, was aus ihrer Korrespondenz ersichtlich ist.²⁶ (Bild 10)

Als Adelma von ihm erfuhr, dass er erfolgreich Menschen mit geweihtem Brot heilt, schrieb sie ihm unverzüglich und schickte ihm ihre Bücher. Sie wollte wissen, wie er zu dieser Methode gekommen war. Aus den erhaltenen Fragmenten ihrer Korrespondenz ist ersichtlich, dass Humar, der von Natur aus für ungeklärte Phänomene offen war und der sich selbst eifrig mit ihnen befasste, Adelma Anleitungen schickte und sie in ihrer Arbeit bekräftigte, obwohl er als katholischer Pfarrer die Existenz der Mediumschaft verneinte.

Bei der Landbevölkerung machte sich Humar damit beliebt, dass er neben menschlichen Krankheiten auch das Vieh und die Fruchtbarkeit der Erde heilte. Auch Adelma war bei den einfachen Menschen äußerst beliebt, da sie ihre Heildienste den Armen niemals in Rechnung stellte. Das bezeugt auch der Abschnitt aus dem Buch »My visit to Styria« von Caroline Corner, die erwähnt, dass die Landbevölkerung an dem unerschütterlichen Glauben an ihre Kräfte, die Schmerzen lindern können, festhielt. Von nah und fern brachten sie ihre Kranken in Pflege.

25 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 464.

26 Vgl. P. Lokovšek, »Primskovski gospod«, in: *Slovenec*, 1932, Nr. 230 (7. okt.), S. 5.

Als in dem einflussreichen okkulten Magazin »The Theosophist« im Jahr 1883 die Rezension des oben genannten Buches erschien, hat der anonyme Rezensent (einige vermuten, dass sich hinter der Rezension Helena Petrowna Blavatsky verbirgt) folgende Worte über Adelma verfasst: »Die Baronin Adelma von Vay ist europaweit und auch in Amerika als Psychometer und begabte Kristalleserin bekannt, darüber hinaus als mesmeriche Heilerin der Armen und Kranken und als intelligente Schriftstellerin über psychologische Themen (in deutscher Sprache). Ihre Familie, wie auch die Baronin selbst, ist Teil der aristokratischen Gesellschaft. Trotzdem gilt Adelma überall als die Verkörperung der gut gemeinten und bescheidenen Freundlichkeit.«.²⁷

Die Nachricht von ihren außergewöhnlichen heilenden Fähigkeiten hat sich schnell in der näheren Umgebung verbreitet und bald erhielt sie Bitten um Hilfe auch aus den anderen Teilen Europas, Russland und Amerika. Wegen des großen Andrangs von Bitten, musste sie später mit dem Verschicken der magnetisierten Watte aufhören, worüber sie auch in ihren Tagebüchern schrieb: »Durch das Buch 'Studien' wurde ich derart mit Briefen überschüttet, dass mich das viele Magnetisieren der Watte und der Arznei angriff. Ich musste das Heilen aufgeben. Die Leute sagen, dass man im Alter seinen Magnetismus selbst braucht, und nicht hergeben dürfe.«²⁸

Adelma heilte aber nicht nur durch das Verschicken magnetisierter Watte, sondern verschrieb routinemäßig auch homöopathische Arzneimittel. Dafür befragte sie in medialen Beratungen den Geist des verstorbenen Begründers der Homöopathie, Samuel Hahnemann. (1755-1843). (Bild 11) Mit der Homöopathie begann sie sich zu beschäftigen, als sich einst »Dr. P.« mit der Bitte an sie wandte, ihm bei der Auswahl des richtigen Medikamentes zu helfen: »Bald aber sollte sich unser Arbeitsfeld erweitern: Am 8. April 1865 kam Doktor P. zu uns mit der Bitte, ob denn nicht der Geist Hahnemanns oder Mesmers über einen akuten Krankheitsfall sich äussern wolle. Ich war bis zu jener Stunde der Homöopathie ganz fremd, und hatte mich weder mit Krankheiten noch mit Arzneien oder Heilungen befasst. Nun aber äusserte sich wirklich der Geist Hahnemanns und gab homöopathische Mittel, und zwar Doppelmittel, welche die Hömöopathie damals noch selten anwandte, an. Dieser Kranke genas. Herr P. kam nun öfters, und konsultierte mit den Geistern Hahnemanns und Mesmers über seine Kranken.«²⁹

Leider ist uns über Adelmas homöopathisches Wirken nicht viel bekannt. In ihren Tagebüchern lesen wir zwar oft, dass sie bei verschiedenen leichten Krankheiten auch selbst zu homöopathischen Medikamenten griff, allerdings beschreibt sie diese homöopathischen Behandlungen in ihrem Buch »Studien über die Geisterwelt« nicht näher. In besagtem Buch schreibt sie nämlich, dass sie darin kaum »hundertsten Teil unserer Erlebnisse mitgeteilt, alle Kuren von akut Kranken und chronischer Übel weglassend, weil dies in die Tausende ging und nur für Ärzte von Wert wäre. Indem ich meine Erzählungen nur auf die so genannten Bessenheits-Kuren beschränke, tat ich dies, weil dieselben die frappantesten, eklatantesten Beweise von Geister-Einwirkungen sind.«³⁰

27 Rezension des Buches *My Visit to Styria*, in: *The Theosophist*, 4/6 (1883), S. 146.

28 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 122.

29 A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Graz 2008, S. 71.

30 Ibid.

Über ihre uneigennützige Bereitschaft mit ihren Fähigkeiten Kranken zu helfen sagt auch das Vorwort ihres Buches Studien über die Geisterwelt viel aus: »Ich bin bereit, einem jeden Kranken und Leidenden zu helfen, nur verlange ich in Briefen die Nennung des Namens. Ohne Scheu nenne ich mich offen vor aller Welt, wohl wissend, das auch Hohn und Spott, ja oft Missdeutung meiner guten Absicht ernten werde.«³¹

M E D I A L E S B Z W . A U T O M A T I S C H E S S C H R E I B E N

*D*as Jenseits, wie Adelma es sich vorstellte, ist von seiner Struktur her keinesfalls ein monolithischer Bau, sondern hat eine klare Hierarchie der guten und der schlechten, der weiter und der weniger weit entwickelten Geister, die immerfort in Kontakt mit den Menschen stehen. Die Kommunikation zwischen den Menschen und den Göttern verläuft normalerweise über sogenannte Medien, die von Natur aus und von ihrer Konstitution her besonders begabt im Umgang mit Geistern sind. Dieser Umgang kann auf verschiedene Arten verlaufen, worunter die Methode des medialen bzw. automatischen Schreibens einen besonderen Platz hat. Dabei werden die Nachrichten der Geister in Form von Bildern, Zeichnungen, einzelner Worte oder Sätze durch ein Medium zu Papier gebracht. Die primäre Aufgabe des Mediums ist also die Übermittlung höherer geistiger Lehren an die Menschen, wodurch sie zur Verbreitung der Wahrheit auf der Erde beitragen.

So haben ihre Anhänger Adelmas mediales Schreiben, das sie routinemäßig jeden Tag praktizierte, auch empfunden. Das ist auch in dem Dankesbrief klar ersichtlich, den sie in ihren Tagebüchern anführt: »Nicht eine irdische Gräfin wohnt zwischen uns auf Erden, sondern ein hoher, reiner, einverleibter Geist: Adelma! Sie ist gekommen, um das Licht der hohen Lehre und der Wahrheit Christi zu verbreiten. Ich irre mich nicht, denn solche hohe göttliche Lehre können nur sehr hohe Geister den reinen Medien eingeben. (...) Wir haben nur eine Mutter und das ist 'Adlema'.«³²

In Zusammenhang mit dem medialen Schreiben sagt sie in den Tagebüchern, dass sie sich manchmal einfach setzt und die geistigen Leiter bittet ihr die Antwort auf bestimmte Fragen zu diktieren oder ihre Meinung zu einem beliebigen Thema, das sie in diesem Moment interessiert, preiszugeben. Dieser Umgang mit verschiedenen Geistern war ihre tägliche Routine, die sie selbst mit dem deutschen Verb »geistern« beschrieb. Besonders gern meldeten sich die Geister von Menschen, die kürzlich verstorben waren, aber auch andere Geister waren aktiv; ihre Tagebucheintragungen sind demnach voller plastischer Dialoge mit den verschiedensten Geistern von lebenden und verstorbenen, berühmter oder weniger bekannter Persönlichkeiten aus der Geschichte und der Gegenwart.

Abhängig davon, welcher Geist zu ihr sprach, änderte sich auch der Stil ihrer Schrift. Manchmal schrieb sie in medialer Trance sogar in Sprachen, die sie in wachem Zustand nicht sprach. So soll sie einst, wie sie selbst berichtet, auf eine Bitte aus Russland in russischer Sprache und Schrift geantwortet haben, der sie sonst nicht mächtig war. Das Bedürfnis nach

³¹ Ibid.

³² A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, S. 938-939.

medialem Schreiben kam oft von sich aus, manchmal auch mitten in der Nacht. In ihren Tagebüchern beschreibt sie eine solche Situation folgendermaßen: »Heute nacht konnte ich wieder einmal nicht einschlafen. Der Drang zum medianimen Scheiben lag mir im Arme. Um 1 Uhr stand ich auf, schrieb und schrieb, in rasender Hast, ohne nachdenken zu können, mein Arm glitt wie eine elektrische Maschine über das Papier bis 3 Uhr, da war die hier folgende Novelle fertig.«³³ Das Resultat dessen, was sie damals niederschrieb, war eine umfangreiche Erzählung.

Ihre Freundin Gräfin Stiebar, die bei einem dieser Schreiben einmal persönlich anwesend war, fasste ihre Eindrücke in folgenden Worten zusammen: »Die Dame setzt sich zum medianimen Schreiben hin; der Stift fliegt kaum von der Hand schwebend über das Papier, er wird von einem fremden Willen regiert, also nicht von dem der Besitzerin der Hand: diese konversiert unabhängig von dem Akt des Schreibens mit Anderen. Berühmte Leute haben wohl öfters geistige Gymnastik dargelegt, sie haben zur selben Zeit Briefe diktiert, Schach gespielt, mit anderen geplaudert und die Fäden all dieser Beschäftigungen nicht verwirrt, aber ihr Geist und ihr Wille mussten die Arbeit allein vorbringen. Hier bleibt diejenige dem fremden Faktor ganz überlassen, welche sich auf das Schreiben bezieht. Das stumm diktierte Wort kommt der Schreiberin zuweilen zum Bewusstsein, doch kann sie auch den Stift gewähren lassen, ohne an das Geschriebene zu denken und wann sie es dann nachliest, ist es ihr unbekannt, wie fremde Gedanken.«³⁴

Allerdings hat Adelma nach dem Diktat der Geister nicht nur geschrieben, sondern auch komponiert. In einem ihrer Bücher veröffentlichte sie Noten eines Liedes mit dem Titel »Geisterlied«. Mediale Fähigkeiten hatte anscheinend auch ihr Mann Ödön, denn er zeichnete Skizzen nach Ansage der Geister. Adelma veröffentlichte sie in dem Buch »Studien über die Geisterwelt«.

Aus dem Abschnitt, in dem sie über Katharina Emmerich, ein detsches Medium, spricht, ist ersichtlich, dass sie sich auch ihrer Subjektivität bewusst war, welche kein Medium gänzlich abschütteln kann: »Natürlich unfehlbar ist sie nicht (nämlich Katharina Emmerich), jede Seher ist subjektiv und nimmt in den Hochschlaf etwas von ihrem persönlichen Glauben und Anschauungen mit«,³⁵ und sie fügt hinzu: »Gott setzt dem Sehen der Schauenden Schranken.«³⁶

Auf medialem Weg trat Adelma mit zahlreichen Geistern in Kontakt; neben den bereits erwähnten Begründern des Magnetismus und der Homöopathie, Mesmer und Hahnemann, waren unter ihnen bedeutenderen geistigen Leiter auch Buddha, Maria und Laurentius (alle drei wirkten beim Schreiben ihres Buches »Geist, Kraft, Stoff« mit) sowie viele andere Geister berühmter und weniger bekannter Persönlichkeiten. Einer der aktiveren Geister war auch der Geist des dänischen Märchenerzählers Hans Christian Andersen, mit dessen Hilfe Adelma zahlreiche Märchen schrieb. Einige davon wurden auch ins Dänische übersetzt.³⁷ (Bild 12)

33 Ibid., 126.

34 Ibid., S. 956.

35 Ibid., S. 46.

36 Ibid.

37 Ibid., S. 125.

KONTAKTE MIT DEM AUSLAND UND DER WELT

Bald nach der Veröffentlichung der ersten Bücher, wurde auch das Ausland auf Adelmas mediale Fähigkeiten aufmerksam, wovon der bereits erwähnte Abschnitt aus Blavatsky's Buch »Isis Entschleiert« zeugt, der zweifelsohne zu ihrem Weltruhm beitrug. Die Folge dieser Anerkennung im Ausland war, dass Adelma schon früh angeregte Briefkontakte mit einigen eminenten Persönlichkeiten ihrer Zeit herstellte, die sie dann bis zu ihrem Tod im Jahr 1925 pflegte.

Wie sie in ihren Tagebüchern berichtet, hat sie bis zu 100 Briefe pro Monat erhalten, was sie ganz besonders freute. Auf diese Weise hat sie über lange Jahre ihrer medialen Tätigkeit hinweg den Kontakt zu dem aktuellen Geschehen und den neuesten Erkenntnissen auf dem Gebiet des Spiritismus und des Okkultismus aufrechterhalten. Diese Briefkontakte pflegte sie mit zahlreichen Spiritisten weltweit, welche sie am Ende ihrer Tagebücher systematisch nach Ländern ordnet. Unter ihnen treffen wir auch auf einige klangvolle Namen aus den Bereichen der Esoterik und des Okkultismus.

In Bezug auf ihre Korrespondenten in Amerika hat sie in ihren Tagebüchern stolz vermerkt, dass ihr »die bedeutendsten Männer und Frauen in Amerika schreiben«,³⁸ die sie daraufhin auch namentlich nennt: »der bekannte Schriftsteller Peebles«; Owen, »ein großer Mann und jemand, der mir seine Werke »Footfalls on the Boundaries of Another World« und »Debatable Land« schickte; Crowell, der sie mit seinen Werken »Spirit World« und »Primitive Christianit« erfreute; Emma Hardings Britten, »die grosse Rednerin, ein wahrer Apostel des Spiritualismus«; Professor Buchanan, der ihr seine Werke »Anthropology« und »Psychometry« schickte; des Weiteren Andrews, Herm. Schücking, Doktor Blöde, Chase Colby, Kiddle, Simons, Sade, Leslie Fowler, Pastor B. aus Dagkin sowie viele andere.³⁹ Ihr treuester amerikanischer Briefpartner war Hoover aus Philadelphia, ein psychometrisches Medium, mit dem sie bereits im Jahr 1900 eine 20-jährige Korrespondenz verband. Über ihre Freunde aus Amerika schrieb sie in ihren Tagebüchern: »In dieser Art verwahre ich Schätze von Briefen gescheidter, hochgebildeter Männer und Frauen aus fast allen Städten Amerikas (...) Im Geisterreiche begrüsse ich dann einmal all' diese Freunde«.⁴⁰

Auch wenn sie das selbst nicht ausdrücklich erwähnt, hatte sie ohne Zweifel auch Briefkontakt mit theosophischen Kreisen, denn sie wird von Blavatsky »unsere sehr geschätzte Freudin und Gleichgesinnte« genannt. Ebenso stand sie anscheinend in Kontakt mit Colonel Olcott, dem sie einst einen Kristall zum Wahrsagen als Geschenk schickte. Auch in hohem Alter stand sie noch mit den höchsten theosophischen Kreisen im Briefwechsel. Aus dem theosophischen Archiv in Adyar (Indien), wo das Zentrum der »Theosophischen Gesellschaft« war, sind Informationen durchgesickert, dass dort immer noch Adelmas Korrespondenz mit Annie Besant (1847-1933) aufbewahrt wird, der einflussreichen späteren Präsidentin der »Theosophischen Gesellschaft«, was allerdings wegen des momentanen Zustands in diesem Archiv nicht überprüft werden kann.

38 Ibid., S. 940.

39 Ibid., S. 944.

40 Ibid., S. 947.

den kann.⁴¹ (Bild 13) Das Bestehen dieser Korrespondenz mit Annie Besant hat auch Jože Ipavec bestätigt, einer der Nachfahren dieser bekannten Familie aus Šentjur, der sich auch daran erinnern will, dass Adelma und seine Tante sich im Alter für die Offenbarungen des damals blutjungen Jiddu Krishnamurti (1895-1986) begeistert haben.⁴² (Bild 14)

Auch mit Briefpartnern aus England hatte Adelma eine lebhafte Korrespondenz: »Ich habe da die interessantesten Briefe von Lady Caithness, einer edlen ackeren Kämpferin für Licht und Wahrheit. Von Miss Kislingbury, Mrs. Mac Dougall Gregory, deren Gatte ein grosser Vorkämpfer des Spiritualismus war«;⁴³ als ihren Briefpartner nennt sie auch Harrison, Professor Wallace, Packes, Tamlinson Bertram, Peny, das Medium Williams, Everilt Eglington, Showers, Cadwell und andere, die alle »entweder grossartige Medien oder Kämpfer für die heilige Sache«⁴⁴ waren. Am häufigsten stand sie sich jedoch mit Herrn Coleman, dem Vorsitzenden der »Spiritualistischen Gesellschaft« (Spiritualist Association) in Briefverkehr. In ihren Tagebüchern erwähnt sie auch die Korrespondenz mit Elisabeth Gruppy, die im Jahr 1872 wegen der Geschichte über ihre vermeintliche Teleportation berühmt wurde. Die Geister sollen sie aus ihrem Haus in das Haus ihrer Freundin versetzt haben, worüber sie im Brief, der ungeteilt in ihren Tagebüchern erscheint, auch Adelma ausführlich berichtet.

Unter ihren Briefpartnern in Dänemark erwähnt sie Frau Christmass, die Redakteurin eines spiritistischen Magazins in Kopenhagen war. Von ihren dänischen Freunden erwähnt sie noch Herrn Griebl und Herrn Nielsen, der lange Jahre ihr Patient war. In Schweden hatte sie eine gute Freundin, Hudine Bramish, »eines der geistigsten, vollkommensten Frauen, wirklich von Engeln inspiriert«,⁴⁵ sie stand aber auch mit Herrn Hasselrot in Briefkontakt. In den Niederlanden war Frau Colear ihre Briefpartnerin, »grosse Spiritin, Schriftstellerin, Stifterin humanitärer Werke«,⁴⁶ die damals in den Niederlanden sehr geschätzt wurde. Ferner stand sie mit Herrn Rika und den Pastoren Nieuwalda und Van Velzena in Briefkontakt. In Frankreich war ihr treuester Briefpartner René Caillé aus Avignon, außerdem das Medium Frau Collingnon aus Bordeaux, die das Werk »Les 4. Evangiles« verfasste. Aus Italien erwähnt sie weiterhin die Herren Fenzi und Parisi, den Doktor Urbanetti, aus Russland zahlreiche Patienten, deren Namen sie jedoch nicht offenlegen wollte.

Die wenigsten Briefpartner hatte Adelma zu Hause in Österreich-Ungarn. Der Grund dafür war ihrer Meinung nach die Verbohrtheit der katholischen Kirche: »Es ist traurig aber wahr, die wenigsten Korrespondenten über Spiritualismus habe ich in Österreich; das Interesse für diese hohe geistige Geisteroffenbarung wird in Österreich durch die katholische Kirche, durch die Angst vor dem Beichtstuhl und dem Teufel erstickt.«⁴⁷ Obwohl sie auch viele Briefe mit Bitten aus der Heimat

⁴¹ Für diese Informationen bedanke ich mich bei Anton Rozman, der diese über seine Bekannte Erica Georgiades erhielt, die mehrere Jahre in besagtem Archiv tätig war.

⁴² Diese Information hat mir Igor Grdina freundlicherweise übermittelt, der dies auch in seinem Buch *Ipavci*, Ljubljana 2002, S. 325, erwähnt.

⁴³ Ibid., S. 948.

⁴⁴ Ibid., S. 948.

⁴⁵ Ibid., S. 964.

⁴⁶ Ibid., S. 965.

⁴⁷ Ibid., S. 951.

bekam, wollten Viele das geheim halten, weshalb sie solche feigen Bitten meistens nicht beantwortete. Als eine der wenigen Ausnahmen in dieser Hinsicht nennt sie den Österreicher Lazar, Baron Hellenbach, den sie mit ihrem Buch »Geist, Kraft, Stoff«, begeistert hat, obwohl er sich später von den Lehren in diesem Buch entfernt hat und eigene Ansichten formte. Unter den Österreichern erwähnt sie auch noch Gustav Gessmann, den »Österreicher 'mit Mut'« und »treuen Kämpfer für Geist und Wahrheit«,⁴⁸ und zählt seine zahlreichen Werke auf.

In Deutschland erwähnt sie unter ihren Briefpartnern viele Intellektuelle: Prof. Daumer aus Würzburg, den Dichter Leopold Jacoby, Prof. Mosen und den Kellner, Pastor Feller, Baron Güldenstubbe, Prof. Bayer, Alexander Jung, Prof. Perty und Hoffmann; letzterer war auch einer der ersten Rezessenten von Adelmas Buch »Geist, Kraft, Stoff«. Als ihren besten Freund im Bereich des Spiritismus nennt sie Prinz Emil zu Wittgenstein, den Generaladjutanten des russischen Zaren und eine einflussreiche Persönlichkeit in den damaligen okkulten Kreisen. (Bild 15) In ihren Tagebüchern beschrieb sie ihn mit den Worten: »Er war der geistreichste, liebenswürdige Mann, dem ich in meinem Leben begegnete. Seine Briefe zu lesen ist mir noch heute ein Genuss; sein Tod hat in mein Leben eine Lücke gerissen. Er war mit Leib und Seele Spiritist«.⁴⁹

All diese schriftlichen Kontakte, die Adelma mit eminenten Persönlichkeiten ihrer Zeit pflegte, zeugen davon, dass um die Jahrhundertwende in Slovenske Konjice eine Weltenbürgerin lebte.

48 Ibid., S. 952-953.

49 Ibid., S. 957.

D A S B U C H » G E I S T , K R A F T , S T O F F «

In philosophischem Sinn ist das Buch »Geist, Kraft, Stoff«, das im Jahr 1870 in Wien erschien, zweifelsohne Adelmas bedeutenstes Werk. Das genannte Buch entstand auf mediale Weise. Sie soll es in wenigen Wochen geschrieben haben, im Alter von nur 26 Jahren. An das Entstehen des Buches erinnert sich Adelma viele Jahre später mit den Worten: »Und wenn ich denke, wie mir das gegeben wurde! Ich war 26 Jahre alt, hatte nicht einmal die Bibel genau durchgelesen, hatte keine Ahnung irgend eines philosophischen oder gar kabbalistischen Werkes. Die Kabbala, Pythagoras, Sokrates, Platon, Ennemoser, alle mystischen Werke, waren mir unbekannt. Ich war damals sehr zart und leidend. Ich sass im Bett, hatte ein Tischlein vor mir und musste alle Vormittage medianim schreiben, total mechanisch, ich hatte keine Ahnung vom Geschriebenen, mein Arm flog nur so mit der Bleifeder über das Papier. Mein Mann sass neben mir, spitzte fortwährend die Stifte, schob neue Papierblätter zu. Die Dreieckfiguren, Additionen, Rechnungen, die Figuren wurden gemacht, summiert, alles mechanisch, ohne dass ich auch nur dabei denken konnte, so rasch ging alles, bis mein Arm müde und erschöpft stehen blieb. Nach dem Schreiben verspürte ich jedesmal einen grossen Hunger, stand auf, nahm ein Bad und ein kräftiges Mittagsmahl mit Bordeauxwein, nach Verordnung der Geister. Was ich so – medianim – geschrieben, war also ungemein flüchtige, für andere schwer zu entziffernde Schrift; um es druckfertig zu machen, diktierte ich es dann meinem Mann, was wohl die doppelte und noch mehr Zeit in Anspruch nahm. In 30 Tagen war das Buch, so wie es jetzt ist, fertig geschrieben. Wir übergeben es der Welt ganz ohne alle Änderungen, gerade so, wie es uns geworden.«⁵⁰

Obwohl Adelma später mehrere Bücher verfasste, hat keines davon mehr die gedankliche Tiefe des Buches »Geist, Kraft, Stoff« erreicht. Dessen war sie sich auch selbst bewusst, denn sie gibt in ihren Tagebucheinträgen offen zu, dass dieses Buch einen besonderen Platz innerhalb ihrer langjährigen Tätigkeit als Medium hatte.

Tatsächlich fällt schon bei flüchtigem Vergleich eine grosse Diskrepanz ins Auge, die sich zwischen ihren späteren medialen Schriften auf der einen Seite, die meistens um einiges stereotyper und vorhersehbarer sind, und dem äußerst artikulierten, ganzheitlichen und konsistenten philosophischen System auf der anderen Seite, wie es im Buch »Geist, Kraft, Stoff« vorgetragen wird, zeigt. Wenn man in ihren späteren Berichten über die Kommunikation mit den Geistern schmökert, die sie gern in ihren Tagebüchern anführt, wird man nur schwer den Eindruck los, dass die gedankliche Originalität ihrer geistigen Leiter starken Schwankungen unterlag und sich mit den Jahren auch etwas rückläufig entwickelte.

Was das Buch »Geist, Kraft, Stoff« angeht, schrieb Prof. Franz Hoffmann (1804-1881), der Nachfolger des berühmten Franz Baader (1765-1841), kurz nach dem Erscheinen der ersten Fassung, eine umfangreiche und gründliche Rezension, in der er das Buch als offenkundige Weisheit bezeichnete. In Bezug darauf erinnert sich Adelma: »Es war ihm unfasslich wie ich, damals 1870 eine noch junge Frau, binnen so kurzer Zeit dies Buch ohne Vorarbeiten, ohne nachzudenken, samt den Figuren und dem Zahlengesetz, schreiben konnte; er meinte ich sei eine Frau von 70 Jahren, eine eifrige Studentin der Kabbala und des Plato und Eckardtshausen. Als ich ihm dann schrieb, ich sei erst 30 Jahre alt und hätte noch kein filosofisches Werk

50 Ibid., S. 296-297.

gelesen, da konnte er es kaum glauben.«⁵¹ All das hat Hoffmann dann bewundernd mit folgenden Worten kommentiert: »Es ist unmöglich sich vorzustellen, dass diese grandiose Auffassung über die Erschaffung der Welt im Kopfe einer Frau entstanden ist!« Die genannte Aussage hat Adelma später sogar als eine Art Beweis dafür angeführt, dass das erwähnte Buch tatsächlich unter dem Einfluss geistiger Leiter entstanden ist, da sie selbst – als Frau! – nicht fähig gewesen wäre etwas Derartiges ohne Hilfe von oben zu verfassen.

Adelma hat in dem Beitrag, den sie für das Buch »Wunder des 19. Jahrhunderts« (1884) von Emma Hadringe Britten verfasst hat, das Buch »Geist, Kraft, Stoff« als Beispiel »reinen christlichen Spiritismus«⁵² bezeichnet. Diese Bezeichnung ist vom inhaltlichen Aspekt wohl angemessen, denn es geht um eine Art erweiterte Exegese der Mosesgeschichte über die Erschaffung der Welt, die Adelma durchgehend ausbaut und vertieft.

Der Ausgangspunkt ihres philosophischen Systems ist Gott, in dem die geistige Triade Geist, Kraft, Stoff in der höchsten Potenz umfasst ist. In der mystischen Geometrie, die parallel mit jedem einzelnen Grad des Universums verläuft, wird diese Triade von der geometrischen Form des Dreiecks symbolisiert. (Bild 16) Die oberste Triade Geist, Kraft, Stoff ist in die Struktur des Universums selbst eingepresst und taucht in verschiedenen Graden und Ebenen in Fraktalen auf, bis zu ihrer niedrigsten und materiellsten Depotenz, die unsere irdische Welt ist.

Die gesamte Kosmogenese ist also ein langwieriger Prozess der Depotenzierung der höchsten Potenz, die sich allmählich immer mehr materialisiert, bis im Universum der Prozess des neuen Potenzierens beginnt. Adelma macht hierbei Gebrauch von einer spezifischen Terminologie, die sie vermutlich aus der homöopathischen Heilkunde zieht, von wo sie sie dann auf das Gebiet der Ontologie apliziert. Dafür spricht ein Abschnitt aus ihrem zweiten Buch »Studien über die Geisterwelt« (1874), worin sie behauptet, dass die Homöopathie als Heilgesetz durch das Potenzieren der Materie ein Anfang eines wissenschaftlichen Beweises für die Existenz der geistigen Welt sei. Darin ist ein klarer Hinweis versteckt, wie die Begriffe Potenz und Depotenz verstanden werden müssen, die in dem Buch »Geist, Kraft, Stoff« eine ausgesprochen ontologische Konnotation besitzen. Homöopathische Arzneimittel wirken nämlich nach folgendem Prinzip: je größer ihre Potenz, das heißt die Verdünnung einer Substanz in dem Arzneimittel, desto weniger ist in ihr die Information über den tatsächlichen Stoff enthalten und – paradoxerweise – um so stärker wirkt das Mittel. Mit anderen Worten: das Verhältnis zwischen der Stärke des Mittels und der Anwesenheit einer bestimmten Substanz (eines Stoffes) ist umgekehrt proportional. Nach dem gleichen Prinzip muss man auch die Struktur und die ontologische Hierarchie des Universums an sich verstehen: je größer nämlich der Grad der Potenz, desto geringer ist die stoffliche Dimension anwesend und um so größer ist ihre geistige Realität und vice versa.

Die Kosmogenese, wie Adelma sie in ihrem Buch »Geist, Kraft, Stoff« wiedergibt, ist ein sehr komplexes Gedankenkonzept, das aufgrund von konsequent ausgeführter Prinzipien, unterstützt durch die verzweigte Logik von Zahlen und Figuren,

51 Ibid, S. 297-298.

52 E. Hadringe Britten, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, S. 414.

Schritt für Schritt, Gott, das Universum und den Menschen in das koherente Ganze einbindet. (Bild 17) Auf die Einzelheiten der einzelnen Entwicklungsstufen können wir uns an dieser Stelle nicht näher einlassen, es sei nur erwähnt, dass aus Sicht des Menschen als gefallenen Geist die irdische Welt, die in der ontologischen Hierarchie des Universums seine niedrigste Depotenz darstellt, als eine Art Strafanstalt des Universums verstanden wird, ein Ort der Buße und der Strafe. Die Befreiung der gefallenen Geister aus dem Kreis der erneuten Einverleibung verläuft stufenweise durch die geistige Säuberung und die Bewusstwerdung ihrer geistigen Herkunft. Auf dem Weg dieses geistigen Erwachens spielen die Erkenntnis und die Gesetze Gottes, der allmählich durch den christlichen Glauben und durch Gottes Erstlinge, die sich in längeren Intervallen auf der Erde einverleiben, auf die Erde kommt, eine Schlüsselrolle. Einer unter ihnen war auch Christus, der allen gefallenen Geistern zu Hilfe kam.

Adelmas Auffassung vom Universum und der Rolle des Menschen darin ist nicht nur ein bedeutender Beitrag zur Geschichte der Philosophie und des Okkultismus, sondern ihre Gedanken sind in vieler Hinsicht auch heute noch interessant, was besonders bei ihrer Auffassung des Menschen zur Geltung kommt. Der Mensch ist zwar wirklich einer der gefallenen Geister, aber in seinem tiefsten Wesen immernoch ein geistiges Geschöpf, welches das Wesen Gottes in sich trägt. Weil Gott bzw. der Geist als höchstes Prinzip des Universums durchgehend auch im Menschen anwesend ist, geschieht der Prozess seiner erneuten Potenzierung durch Introspektion bzw. Selbsterkennung und die Bewusstwerdung des eigenen geistigen Kerns.

Der Mensch ist deshalb nicht nur ein hilfloses Instrument in den Händen des unvorhersehbaren Schicksals, sondern er findet den Sinn seiner Existenz in der Erkenntnis der eigenen geistigen Herkunft. Der zeitgenössische Mensch, der sein Leben lang nach materiellen Gütern giert, lehnt den Gedanken von der eigenen göttlichen Provenienz meistens mit zynischer Skepsis ab, womit er gleichzeitig auch auf zahlreiche ethische Konsequenzen verzichtet, die eine solche philosophische Haltung mit sich bringt. Die existenzielle Sorge um das Heiligste und Wertvollste, das sich in uns verbirgt, zieht eine Reihe von ethischen Verpflichtungen nach sich und bringt das Gefühl der Verantwortung für sich und andere ins Leben mit.

Eine solche Auffassung des Menschen und seines göttlichen Wesens ist deshalb die stabile Grundlage für kompromisslosen Humanismus, Philanthropie und Mitgefühl für die Menschen. Allen diesen edlen Prinzipien folgte Adelma treu auch im alltäglichen Leben. Mit ihrem humanitären Wirken, den heilenden Fähigkeiten und der unermüdlichen Nächstenliebe half sie uneigennützig sowohl den Armen als auch den Reichen, wodurch sie auf die schönst mögliche Weise auch in der Praxis den wahrhaften Wert ihrer Philosophie bestätigte.

JAN CIGLENEČKI

VOICES FROM BEYOND: THE SPIRITISM OF BARONESS ADELMA VON VAY

ADELMA VON VAY AND THE SPIRITIST MOVEMENT

Baroness Adelma von Vay did not have any biological offspring and consequently viewed mediumship, which played an active part in her life up to her death, as her "spiritual child". Entries in her diary reveal her thoughts on the matter: "Because we are without children, I must be careful regarding what fruit I produce of myself that remains. I intend to do something great, to comfort the unfortunate and help them wherever possible. I must operate spiritually with the help of the medium talents given to me by God."

Her work as a medium was of a multi-faceted nature from the start, and it can be broken down into three main areas: clairvoyance, healing, and mediumship or automatic writing. The common denominator underlying all of these activities was Adelma's belief in spiritism, which she herself understood in a broader sense to mean exploration of the spirit and spiritual phenomena, and in a narrower sense as a science through which man can find the answer to fundamental existential questions. During a séance, she once wrote the following on the subject: "People do not know from where they come or to where they are going, birth and death remain a riddle to them. From this you conclude how very important spiritual messages are; God in his infinite mercy sends all spiritual messages to people on Earth that they may experience and learn what they are, from where they come and where they are going. It is thus: you are living in a time of spiritual revelation."

Regarding the time of revelation mentioned in the above passage, Adelma was right in a way, as the general fascination with communication with spirits and related phenomena reached one of its greatest heights in her lifetime. In the Anglo-Saxon world, newspapers regularly published sensational accounts of paranormal phenomena and manifestations of spirits, who were said to appear to people either spontaneously through various "audiovisual" effects such as weird noises or self-levitating objects, or through sensible mediums who would fall into a trance at organised séances and deliver messages from the realm of spirits to those in attendance.

The continental branch of the movement was first outlined by the French writer Allan Kardec (1804-1869). In his seminal work "Le livre des Esprits" ("The Book of Spirits", 1857), Kardec defined spiritism as a scientific discipline whose field is the study of spirits and spiritual phenomena. (Pictures 1 and 2) Adelma mentions him as the true founder of spiritism in her diaries. In one passage, she states that it was Kardec who gave the name "spiritism" to the study of immortality and contact with spirits: "it is a new word for something old. It is to Kardec's credit that a new philosophy took shape from the study of contact with the spiritual world, but he did not found any cults; spiritists are not a religious group, but researchers in the field of psychology, magnetism, and all transcendental phenomena; in the same way it is not possible to call doctors or natural scientists a cult."³

1 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 5.

2 Ibid., pp. 177-178.

3 Ibid., p. 797.

Through her spiritual guides, Adelma predicted a bright future for spiritism: "The spiritual teaching called spiritism, which is now but in its infancy, will divide into different schools; each nation will seek and find its own direction. And yet they shall all continue to follow the same goal, until there is but one shepherd and one herd. The centuries-long work of thinkers, psychologists and philosophers shall finally triumph over materialism. What spiritualism lacks in positivity it receives from science, specifically astronomy, chemical and fluid studies, discoveries in the fields of electricity and photography. Spiritism gives science a spirit and a soul, and science gives spiritism a form, a covering."⁴

Adelma and her husband Ödön contributed to the global project of spreading spiritism through their activities and committed efforts. In 1871, they founded the Society of Spiritual Researchers (Verein spiriter Forscher) in Budapest. The theoretical underpinnings of this Society were the works of Allan Kardec and Adelma's work "Spirit, Power, and Matter" ("Geist, Kraft, Stoff", 1870). In its founding charter, the Society described its field of activity with the following words: "Firstly: all revelations of spirits. Secondly: the study of life, suffering, joy and the relationships of spirits in the universe. Thirdly: magnetism and electricity. Fourthly: research of diseases, especially spasms, hysteria and obsession. Fifthly: research of various types of mediumship and somnambulism."⁵ The Society's founding charter, which Adelma theatrically took down on paper before the other members while in a trance, explicitly states that the members of the Society – following the example of Christ – voluntarily forego any kind of gain and will not accept any kind of material gifts for their spiritual abilities, healing and teaching. Adelma would later publish three works on the work and research of the Society. Entitled "Reflexionen aus der Geisterwelt" ("Reflections from the World of Spirits, 1873-1877), the books contain numerous reports on a wide range of séances and messages received by the Society's mediums.

*It is only once we trace her name through key works from renowned figures in the history of western esotericism and occultism that we begin to realise just how important this woman from Slovenske Konjice really was. For example, Helena Petrowna Blavatsky, one of the founders of the Theosophical Society and later a key figure of western occultism, used nothing but superlatives in describing "our very esteemed friend and fellow" Baroness Adelma von Vay from Austro-Hungary. (Picture 3) In her key work *Isis Unveiled* (1877), we find the following passage about Adelma: "We do not forget that we have elsewhere written about subjective and objective mediumistic phenomena. We keep the distinction always in mind. There are good and bad of both classes. An impure medium will attract to his impure inner self, the vicious, depraved, malignant influences as inevitably as one that is pure draws only those that are good and pure. Of the latter kind of the medium, where can a nobler example be found than the gentle Baroness Adelma von Vay, of Austria (born Countess Wurmbrand) who is described to us by a correspondent as 'the Providence of her Neighborhood'? She uses her mediumistic powers to heal the sick and comfort the afflicted. To the rich she is a phenomenon but to the poor the ministering angel. For many years she has seen or recognised the nature-spirits or cosmic elementaries, and found them always friendly. But this was because she was a pure, good woman. Other correspondents of the Theosophical Society have not fared so well at the hand of this apish and impish beings".⁶*

4 Ibid., p. 511.

5 E. Hardinge Britten, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, p. 414.

6 H. P. Blavatsky, *Isis Unveiled*, 1877, p. 325.

Emma Hadringe Britten (1823-1899), one of the leading occultists and mediums of the time, dedicates an even larger passage to her in "Nineteenth Century Miracles" (1884), the first comprehensive history of modern spiritism. (Pictures 4 and 5) In the chapter "Spiritualism in Austria" the author has Adelma describe, in the first person, her early encounters with these kinds of phenomena and her Society's contribution to the development of spiritism in the Austro-Hungarian Monarchy. Adelma calls the Society's work "pure christian spiritism", and adds the following about its origins and internal organisation: "At lenght a society was formed, legalized by the State, of which my husband, Baron Edmund Vay, was elected president. Mr. Lishner, of Pesth, built a handsome séance room which the society rented. At the present time, we have one hundred and ten members, many of them being Hebrews, though all are believers in Jesus Christ, and better Christians than many other so-called, and professing to be Christians. My husband, Baron Vay, is now the honorary president; Dr. Grünhut is the active president, and these together with myself and Mr. Prohasker were amongst the most devoted and faithful workers."

Because of her role and involvement in the Society, Adelma was also listed in the renowned "Encyclopedia of Occultism" (1920). The Encyclopedia's author Lewis Spence (1874-1955) mentions her in the entry for Austria as a pioneer of spiritism in this part of Europe.

While Adelma's works were being read with great enthusiasm in metropolises like London, New York, Vienna and Budapest, her work with spiritism was regarded with ambivalence by the local population in the markedly rural environment of southern Styria. An issue of the newspaper Slovenec dated 8 October 1932 contains summaries of excerpts from Adelma's correspondence. The author of the article notes that "many rogues regarded her as the crazy Baroness."⁷ Adelma was herself aware of this. In the prologue to her diaries, she writes: "Many will never understand me, many will judge me, and but a few will stand before me with love and understanding."⁸

Although it is said of Adelma that she was always full of "love for those near to her and the unfortunate"⁹, and that as a true Christian she was pleased to give help whenever needed, she came into conflict with the Catholic Church because of her spiritist writings. On multiple occasions she speaks critically of the Catholic Church: "No man shall stand between me and my God. Spiritism is not my religion, I remain a Christian in the full sense of the word. I wish to work and fight for Christ our Lord and his words. I do not belong to that spiritism which abuses the word of God. I stand here as Luther once did and can do no different: God help me."¹⁰

In this passage, we can clearly see Adelma referring to a sort of "ecclesio spiritualis" which was to be as free as possible of institutional shackles. For her, the spiritism at the heart of her conflict the Catholic Church was never an activity that went against

⁷ E. Hardinge Britte, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, p. 414.

⁸ P. Lokovšek, "Primskovski gospod", in: *Slovenec*, 1932, no. 231 (8 Oct.), p. 4. I would like to thank Neda Židov for calling my attention to this article.

⁹ A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900 (prologue).

¹⁰ P. Lokovšek, "Primskovski gospod", in: *Slovenec*, 1932, no. 230 (7 Oct.), p. 5.

¹¹ A. von Vay, *Geisterkundgebungen aus den Jahren 1865 bis 1910*, Graz 2008, S. 362.

*Christian teachings. That's why in her works, she stresses, again and again, her deep bonds with the Bible and Evangelical teachings. Although she had been deeply hurt by her excommunication from the Catholic Church, writing in retrospect, she said the following: 'No harm done to me! This forced me, at the same time, to examine the rights of this church, its institutions and state, and following mature considerations I entered the Evangelical Church of my dear mother and loving husband, something I have never regretted. Since that time, I breathe freely and can better delve into the soul and the essence of the exalted teachings. Christ today and tomorrow and for all eternity. Thus spoke Luther, sent from God.'*¹²

*It is in this context that one must understand Adelma's definition of spiritism. For her, there was an explicit connection between spiritism and the original Christian teachings, as the following passage shows: "What is spiritism? What is a spiritist? A spiritist, in short, is he who believes in the following: in God, in immortality, in Jesus' holy mission, in the continuation of life after death, in an inner connection that links the world of spirits and people and enables contacts between the two. A spiritist believes that every man is a kind of medium, either such that he is not aware of it or consciously; the latter is in contact with the unseen. Further, spiritism has taken up teachings about incarnation as a means of spiritual advancement and moral enhancement – a theory we find among the Greeks, Indians and Egyptians. That, in brief, is the belief of spiritists, which is also in accord with pre-Christian beliefs and extends all the way to teachings about the palingenesis."*¹³

FIRST ENCOUNTERS WITH THE OCCULT SCIENCES

*The beginnings of Adelma's involvement with spiritism date to the year 1865, when a doctor suggested she treat the serious convulsions she had been suffering from with a method called automatic writing. Her diaries reveal a vivid recollection of the events: "In the autumn of 1865 my husband and I made the acquaintance of the magnetic therapist Dr G.¹⁴ This man claimed that he saw how features of my spiritual maturity are phrenologically shaped on my forehead and advised me to begin writing magnetically. I refused with considerable scorn and labelled it anti-Catholic. Since my childhood, I had been taught to avoid superstitions of all kinds and to maintain common sense; and I did not intend to be unfaithful to this principle now. But Dr G. would not let up. He attempted to magnetise me and claimed that I would fall asleep instantly; yet in this I didn't even feel the slightest change. Also the glass of magnetised water I drank did not have any effect on me. Dr G. then pronounced that I was that much more magnetic, and adamantly persisted in his claim that I'm a visual and writing medium. He suggested I train my medium talents to strengthen my health. Although I wasn't ill, I had a frail constitution and often suffered from convulsive pains. I had almost forgotten Dr G.'s advice when one day I was in pain because of said convulsions, and in my pain I told my husband that I would like to give magnetic writing treatment a try. Said and done. I took a pencil in hand and suddenly I felt my hand moving as if it were being animated by electric currents."*¹⁵

¹² A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 521.

¹³ Ibid., pp. 798-799.

¹⁴ In her contribution on spiritism in Austria for the book *Nineteenth Century Miracles*, she names the doctor who introduced her to automatic writing Dr Grünhut, p. 413. In the book *Studien über Geisterwelt* she speaks of Dr G., p. 57.

¹⁵ A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Graz 2008, p. 57-58.

The very first prophecy she automatically wrote on paper was soon fulfilled. Adelma remembers it as follows: "It pulled my hand to and fro and in capital letters it wrote: 'I am Thomas, your spirit guardian – write magnetically, it serves you well, you'll be completely healed – Heinrich – coffin – 1867 a year of sorrow for you – Napoleon's downfall 1870.' Fatigued on the inside, my husband and I slowly began deciphering what had been written, as I knew nothing of the text. Unfortunately the prophecy regarding Heinrich, brother of my husband, came to pass; he departed in 1867 after much pain."¹⁶ The second part of the prophecy was also fulfilled. In 1870, Napoleon III fell from power in France.

Both passages describe the earliest beginnings of Adelma's mediumship. It would soon alter her life path and eventually bring her worldwide renown. Detailed descriptions and reports that shed light on Adelma's first attempts at mediumship can be found in her book "Studien über die Geisterwelt" ("Studies on the World of Spirits", 1874).

A report from 1867 in which spiritual leaders describe Adelma's medium talents also provides interesting insight into Adelma's understanding of mediumship: "Adelma's mediumship has long been dormant in her, she brought this talent with her into the world; her organism has taken shape in accordance with it. An artist is born with his talent, and so it is with a medium. Mediumship is a wholly fluid constitution. Every man has a sixth sense that he is not aware of and that enables him to come close to the invisible. Many diseases of the nerves are nothing but repressed, pent up mediumship, the superfluity of a magnetism that wishes to be given out. Nothing and no one beset the path of Adelma's mediumship as an obstacle – and that is a great fortune!"¹⁷

S P I R I T I S T S E A N C E S A T B A R O N V A Y M A N O R

*L*ater as well, the Vays' home would play host to a number of strange occurrences. The couple, who had earned a considerable reputation for hosting aristocratic gatherings, would also invite friends from spiritist circles. We'll probably never know everything that transpired behind the walls of the Baronvay manor in Slovenske Konjice in those years. (Picture 6)

Fortunately, we can get a rough idea from diary entries in which Adelma describes the visit, lasting several weeks, of a Miss Lottie Flowler, a clairvoyant from Boston. During her stay with the Vays in 1875 she made a strong impression. Adelma recalls her visit as first and foremost an interesting period, as it was the first time the couple had an opportunity to observe in their own home paranormal phenomena they had previously only heard and read about.

Soon after her arrival, Lottie fell into a trance and made contact with the deceased spirits of members of the Vay family. Adelma was enthused, because the things Lottie revealed about the family while in a trance were for the most part true. They soon began systematically conducting spiritual séances with their American guest. Adelma's accounts contain picturesque descriptions: "she only wanted to sit tightly bound, never freely. We pulled long stockings over her hands, sewed them to her dress and sealed

¹⁶ Ibid., p. 50 ff.

¹⁷ A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 514.

the seams. She sat on a small chair without an arm rest, and we tied her to the coat rack with a thread and sealed her. The following things lay on the table: a musical watch with a closed lid (the key was in my bag, the watch was not wound), a bell, a flute, a harmonica, paper, a pencil. The room was dark, and a lamp burned in the room to the side. We sat by the door. The glow of light shined through the crack under the door. Soon it began to ring loudly, and the bell flew towards us; everything usually fell in our laps, the musical watch audibly wound itself and played, the lid of the music box opened. The glass of water on the table had been drunk and placed, empty, on the other table, far from Lottie. The paper was cut with the scissors in my work basket, crumpled up into balls, and thrown at us. Lottie let out a cry and muttered the whole time and animated the spirit looking over her, her name was Pinkie – a Squaw. Another blow to the table then followed. Pinkie had departed. We let light into the space and set Lottie, who was completely pale, free. Following the séance I was overcome by an eerie sensation, as I simply could not explain these occurrences! Especially the drinking of the water – where had it gone? Lottie had demanded that we seal her lips with a veil so that we could see that she hadn't done anything with her teeth.”¹⁸ (Picture 7)

They witnessed similar phenomena at all the séances that followed. Adelma tells of how the zither playing itself, lids coming open and the ringing of unwound watches gradually became an everyday occurrence. Nor was there anything out of the ordinary about tables moving themselves around the room and the hair of those present being tugged at by invisible hands. “The occurrence of these phenomena six weeks in a row had finally exhausted us. Such is man! He grows accustomed to everything, even to that which is most unnatural. All those spirits began to bore us with their lack of spirit. Pinkie made a good deal of progress on the zither, and she would often blow on us with a fan. Once when we wanted to quickly turn on the light, a chair danced across the room in our direction, and it was so funny to see that we all laughed. I hold Lottie’s clairvoyance in much greater esteem than these physical phenomena, in which one could feel the closeness of impure spirits. But nonetheless the duration of Lottie’s stay with us was for the most part an interesting episode in our transcendental studies, as we became convinced of the authenticity of these phenomena. It is largely impossible that it could’ve been a hoax, as we sat beside Lottie the whole time.”¹⁹

Adelma concludes her description of the entire episode of Lottie’s visit with the thought that all the phenomena they had witnessed during the visit were merely external manifestations of spiritual phenomena, and as such have little in common with deeper exploration of the world of spirits. In this she emphatically points out a fundamental difference between Anglo-Saxon spiritualism and the continental definition of spiritism as a scientific discipline the primary purpose of which is the earnest study of the world of spirits. In this connection, one passage reads: “Whoever would like to study spiritism, he should not seek out American or English paid mediums who are not spiritists and who know nothing of the high goals of spiritism or of its deep philosophy. It is as if a savage who knows nothing of steam propulsion were to wish to understand and examine the matter by taking a ride on a train. He may judge as to the effects, but in all of this it is first necessary to examine the causes of things.”²⁰

18 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 418-419.

19 Ibid., p. 421.

20 Ibid., p. 797.

DIVINATION USING IMAGES ON THE SURFACE OF WATER

In 1867, Adelma's spiritual guides suggested she try her hand at gazing at images on the surface of water, something she herself described as a very simple task: "One day they revealed to me that I have a talent for seeing spirits without becoming somnambulant, but this must occur in some form; I was to take a glass filled with water and gaze into it, and in it they would show me fluid pictures and images."²¹ In the book *Studien über die Geisterwelt* (1874) she describes the technique as follows: "We take a clean glass, fill it to the brim with water and place it so that light falls clearly upon it, and then we take a look at it. He who has the gift of seeing will soon view small pictures that look like photographs in the water."²²

Adelma described her first experiences: "Already in my first gazing I saw all matter of objects in the glass of water; the first thing I saw was a railroad, a dog and then forms resembling people. At first it seemed as if the water was moving, and then there appeared small clouds, small points, small stains; then it again seemed as if waves appeared on the water, until all these things once again took on forms and shaped themselves into all matter of objects."²³

The objects that appeared on the surface of the water often seemed larger than the actual surface of the water in the glass. She dictated everything she saw to her husband, who carefully took down her words. Her spiritual guides would then use her mediumship to clarify the meaning of what had been written. She often saw various spirits; sometimes inhabitants of distant stars appeared in the water, or she would gaze at episodes from her past lives, which could also be of use in predicting the future.²⁴ In her diaries, she mentions that she could predict death, and she was especially proud of having once seen an automobile long before they were invented.²⁵ While gazing, she was fully conscious and aware of all that was happening and being said around her. She described her visions in detail in the Book "*Visionen im Wasserglas*" ("Visions in a Glass of Water", 1877).

Her clairvoyant talents were held in high regard by Colonel Henry Steel Olcott (1832-1907), the first president of the Theosophical Society and a close associate of Helena Petrowna Blavatsky. (Picture 8) He even used a special crystal once given to him by Adelma in his divination. In Blavatsky's "Collected Writings" we read the following: "At a number of his lectures Colonel Olcott has exhibited a crystal from the Gastein Mountains, which was kindly sent him by our very esteemed friend and fellow, the Baroness Adelma von Vay, which has curious properties. If a person, naturally endowed with a certain amount of clairvoyant power, gazes for a while into the crystal, he will see a succession of visions coming into its heart—landscapes, scenes by sea and land, faces of living and dead persons, and sometimes messages written on scrolls which unwind of themselves, or printed in books, that appear and then fade away. The experiment was tried with dozens of people, and in many cases succeeded.

21 A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Graz 2008, p. 93.

22 Ibid., p. 7.

23 Ibid., p. 92.

24 Ibid., p. 95.

25 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 986.

One Hindu gentleman saw, besides various scenes, the face of his deceased father and was deeply agitated by the vision. These sights cannot be seen by everyone, nor equally well by all who have the conscious clairvoyant power in some degree.”²⁶

MAGNETISM AND HOMEOPATHIC HEALING

*A*delma's healing abilities achieved even greater renown than her clairvoyance. Her work in the field of healing was linked to magnetism and homeopathy; Adelma, who had no formal medical training, would receive advice on treatments from the deceased spirits of the founders of the two methods.

The theory of magnetism was outlined by the German doctor Franz Anton Mesmer (1734-1815). He claimed that the whole world is imbued with a fluid that is present in every living organism in the form of animal magnetism. (Picture 9) Initially he used magnets in his experiments, but he soon came to the realisation that magnetic power could also be transmitted by touch and even by thoughts. Adelma wrote about this healing method, in which the magnetic therapist has the role of a conduit which transmits the healing power to the patient, in her diaries: “Healing through mediums. In this case, spirits magnetise through the hands of the medium, the spirit moves the hand of the medium and unites its fluids with those of the medium in order to give them to the afflicted person. This is the most exalted form of healing.”²⁷

Adelma's first encounter with magnetism occurred early in her life, when the physician who would later suggest she try automatic writing used this method to treat her. She was further encouraged to use magnetic healing on others by renowned parish priest and wonder-worker Jurij Humar from Dolenjska (1819-1890), as the correspondence between the two shows.²⁸ (Picture 10) When Adelma first heard of Jurij Humar and learned that he was successfully treating people using holy bread, she immediately wrote him and sent him her books out of a desire to learn how he had arrived at this method. Fragments of their correspondence that have been preserved clearly show that Humar, who by his nature was open to inexplicable phenomena, sent Adelma instructions and encouraged her in her work, even though as a Catholic priest he denied the existence of mediumship. Humar won over the rural population by not only treating illnesses in people, but also healing livestock and the fertility of the land. Similarly, Adelma was well loved among the common people because she never charged for her healing. A passage from Caroline Corner's book ‘My Visit to Styria’ (1882) mentions that the rural population believes in her power to relieve pain; they bring their sick to her care from near and far.

In a review of Corner's book published in the magazine “The Theosophist” in 1883, the anonymous reviewer (some believe Helena Petrowna Blavatsky was behind the review) wrote the following about Adelma: “Baroness Adelma von Vay is known throughout Europe and America as a psychometer and crystal reader with a great gift, a mesmeric healer of the sick poor and

²⁶ H. P. Blavatsky, *Collected Writings IV* (1980), p. 180.

²⁷ A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 464.

²⁸ P. Lokovšek, »Primskovski Gospod«, in: *Slovenec* 1932, no. 230-231 (7 and 8 Oct).

*an intelligent writer on psychological subjects (in the German language). Her family, like the Baron's, belongs to a mostly aristocratic community, and yet Adelma is everywhere known as the embodiment of well intentioned, humble kindness.*²⁹

*Word of her extraordinary healing ability quickly spread through the surrounding area, and appeals for her help soon began to flood in from other parts of Europe, Russia and America. Because of the surge in requests, she would later have to cease sending out magnetised wadding. She wrote about this in her diary: "Because of the 'Studies' book³⁰ I've become so overwhelmed with letters that my generous magnetisation of cotton and medicines has begun to take its toll. I had to give up healing. They say that in old age a person needs his magnetism for himself and should not give it out."*³¹

*Besides sending magnetised cotton, Adelma would also heal by routinely prescribing homeopathic medicines. She would do this through consultations with the spirit of the deceased founder of homeopathy, Samuel Hahnemann (1755-1843). (Picture 11) Her involvement with homeopathy began when one "Doctor P." turned to her to use her mediumship to help him select the correct medicine: "The field of our activity soon expanded: On 8 April 1865, Doctor P. came to us with a request that he come in contact with Hahnemann or Mesmer's spirit due to a case of acute illness. Until that moment homeopathy had been quite foreign to me, I had never worked with illnesses, medicine or healing. And at that time Hahemann's spirit actually appeared and prescribed homeopathic means, and further two means rarely used by the homeopathy of the time. That patient was then cured. After that, Mister P. came by more frequently and consulted the spirits of Hahnemann and Mesmer regarding his patients."*³²

*Unfortunately, not much is known about Adelma's involvement with homeopathy. Her diaries often tell of how she herself would take homeopathic medicines for various minor ailments, but she does not provide a more detailed description of her homeopathic healing in her book *Studien über die Geisterwelt*. She says that the book contains descriptions of only "a hundredth part of our experiences, whereby I omitted all descriptions of healing acute illnesses and chronic ailments, as such cases number into the thousands and the description thereof would only be of interest to doctors. I have limited my accounts to the so-called healing of obsession, as these are the most striking and vivid examples of the influence of spirits."*³³

*The prologue to "Studien über die Geisterwelt" also reveals a great deal about her selfless readiness to use her abilities to help the sick: "I am prepared to help every sick and suffering person, yet I do demand that a name be listed in letters. I bare myself before the entire world without shame, even though I know well that my good intentions will lead to resentment and scorn, and often also to misunderstandings."*³⁴

29 Review of the book *My Visit to Styria*, in: *The Theosophist*, 4/6 (1883), p. 146.

30 The book in question is *Studien über die Geisterwelt*, 1874.

31 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 122.

32 A. von Vay, *Studien über die Geisterwelt*, Graz 2008, p. 71.

33 Ibid.

34 Ibid., p. 6.

M E D I A L O R A U T O M A T I C W R I T I N G

The netherworld of spirits as visioned by Adelma did not have a monolithic structure, but rather contained a clear hierarchy of good and bad, more and less developed spirits who are in constant contact with people. Good spirits guide people and help them on their way, while bad spirits hinder them and lead them into temptation and evil. Communication between people and gods usually takes place through so-called mediums, who by their nature and constitution have a particular talent for communing with spirits. This communion may occur in a number of ways. One method that has a special status is medial or automatic writing, whereby messages from spirits, which may take the form of images, drawings, individual words or sentences, flow through the medium onto paper. The primary task of the medium is therefore to transmit higher spiritual teachings to people, and in doing this to contribute to spreading truth on Earth.

This is how Adelma's followers understood the automatic writing that she practiced on an almost daily basis. This can be clearly seen in a letter of thanks that she lists in her diaries: "Among us on Earth lives not an earthly Baroness, but some higher, more pure and incarnate spirit – Adelma! She came to spread the light of the high teachings and the truth of Christ. I am not wrong in this: such a vaunted divine teaching may only be given to a pure medium by high spirits (...). We have but one mother, and that is 'Adelma'."³⁵

In connection with automatic writing, she says in her diaries that sometimes she would simply sit down and ask her spiritual guides to dictate the response to a particular question or to reveal their views on some subject that happened to interest her at that moment. This contact with all kinds of spirits was an everyday routine for her, and she herself described it with the German verb "geistern", which can be translated as "to spirit", "to be in contact with spirits". The spirits of the recently deceased were especially inclined to speak to her, but other spirits were active as well; entries in her diary are filled with plastic dialogues with a wide range of spirits of both the living and the dead, of both famous and less famous figures from history and from the present. The style of her writing would also change depending on the spirit that was speaking through her. When in a trance, she would sometimes write in languages that she did not speak in a conscious state. She herself relates that she once responded to an inquiry from Russia in Russian and Cyrillic writing, neither of which were otherwise familiar to her. The need to write automatically often appeared of itself, sometimes even in the middle of the night. She describes one such situation in her diaries: "I couldn't sleep at night again today. In my hand I felt a calling to write automatically. At one in the morning I arose, wrote and wrote, in wild haste, without being able to think, my hand ran over the paper like an electric machine until the third hour of morning, when the following novella was completed."³⁶ As the entry shows, the result of the writing was an extensive novella.

Her friend Baroness Stiebar was once present when Adelma was engaged in automatic writing. She put her impressions into words: "The lady sits down to the medial writing; the writing implement floats in her hand and veribly flies across the paper, it is commanded by a foreign will that does not belong to the owner of the hand; during this, she converses with others,

35 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 938-939.

36 Ibid., p. 126.

independently of the writing. Noteworthy people have often demonstrated gymnastics of the spirit by simultaneously dictating letters, playing chess, chatting with others and in doing so not losing the train of thought of all these activities, but this task had to be accomplished solely by their spirit and will. Contrarily, she seems quite devoted to a foreign factor, which is responsible for the writing. A mutely dictated word comes to the writer's conscious from time to time, but she can leave the implement to write by itself without thinking about what has been written, and when she later reads it, it is unfamiliar to her, like foreign thoughts.³⁷

The spiritual dictation Adelma engaged in was not limited to writing. She also wrote music. In one of her books, she published notation for a song entitled "Geisterlied" ("Song about a Spirit"). Her husband Ödön clearly also had medium abilities and would draw sketches dictated by spirits. Adelma published these sketches in the book Studien über die Geisterwelt.

The passage in which she speaks of Katharina Emmerich, a German medium, clearly shows that Adelma was also aware of subjectivity, something that no medium can fully shake off: "Of course even she [Katharina Emmerich] is not beyond fault, every seer is subjective and brings with him some of his personal beliefs and convictions³⁸ (...) God establishes boundaries for the visions of he who gazes."³⁹

*Adelma's path as a medium brought her into contact with a number of spirits; besides the above mentioned founders of magnetism and homeopathy, Mesmer and Hahnemann, some of her more important spiritual guides included Buddha, Maria, Laurentius (all three collaborated in the writing of her book *Spirit, Power, and Matter*), as well as a range of other greater and lesser known figures. One of the more active spirits was the spirit of the Danish fairy tale writer Hans Christian Andersen. With his aid, Adelma wrote a number of fairy tales, some of which were even translated into Danish.⁴⁰ (Picture 12)*

CONTACTS ABROAD AND AROUND THE WORLD

*Soon after the publication of her first books, Adelma's talents as a medium were noted abroad, as the excerpt from Blavatsky's book *Isis Unveiled*, which undoubtedly brought her international renown, shows. One result of the recognition she received abroad was that Adelma was able very early on to establish written contact with certain preeminent figures of her time. This correspondence was to last all the way up to her death in 1925.*

She reports in her diaries that she would sometimes receive a hundred letters a month, and that this brought her considerable joy. Throughout her years of mediumship, she remained in touch with new developments and the most recent findings in the fields of spiritism and occultism. She regularly exchanged letters with a number of spiritists from throughout the world;

37 Ibid., p. 956.

38 Ibid., p. 46.

39 Ibid., p. 46.

40 Ibid., p. 125.

at the end of her diaries, she systematically classified her correspondents by country. Among them we find the names of renowned figures from the world of esotericism and occultism.

She proudly wrote that "the most important men and women are writing me from America,"⁴¹ and then listed these important individuals by name: "the renowned writer Peebles"; Owen, "a great man and person who has sent me his works *Foatfalls on the Boundaries of Another World*" and "*Debatable Land*"; Crowell, who delighted her with his works *Spirit World* and *Primitive Christianity*; Emma Hardings Britten, "a great speaker and true apostle of spiritualism," professor Buchanan, who sent her his works "*Anthropology*" and "*Psychometry*"; Andrews, Herm, Schücking, Doctor Blöde, Chase Colby, Kiddle, Simons, Sade, Leslie Fowler, Pastor B. from Dagkin and many others.⁴² Her most loyal American correspondent was Hoover from Philadelphia, a psychometric medium who by 1900 had already been writing Adelma for over 20 years. In her diaries, she wrote the following regarding her American friends: "In this manner I store a treasure of letters from wise, highly educated men and women from virtually all cities of America, all in English [...]. I will one day greet all these friends in the kingdom of spirits."⁴³

Although she does not mention it explicitly, she undoubtedly had written contact with Theosophical circles: Blavatsky mentions her as "our virtuous correspondent", and she was clearly in contact with colonel Olcott, whom she was said to have once sent a gift, a crystal to be used for divination. And she maintained a correspondence with the highest echelons of Theosophy in her later years. The Theosophical archive in Adyar (India), the seat of the Theosophical Society, is said to still keep Adelma's correspondence with Annie Besant, the third president of the Theosophical Society. (Picture 13) Due to the current state of the archive, this information could not be verified.⁴⁴ Jože Ipavec, a descendant of the notable Ipavec family of Šentjur, has confirmed the existence of this correspondence. He claims he can recall how an elderly Adelma and his aunt were filled with excitement over the revelations of the young Jiddu Krishnamurti (1895-1986).⁴⁵ (Picture 14)

Adelma also had a lively exchange with England: "I have the letters of one Mrs Caithness, a noble and virtuous fighter for light and truth. And also from Miss Kislingsbury, Mrs Mac Dougall Gregory, whose husband was a great fighter on the frontlines of spiritualism."⁴⁶ Among her correspondents she also mentions Harrison, professor Wallace, Packes, Tamlinson Bertram, Peny, the medium Williams, Everlit Eglinton, Showers, Cadwell and others who were all "either great mediums or soldiers for the holy cause."⁴⁷ Her most frequent exchange was with Mr Coleman, president of the Spiritualist Association. In her diaries she also mentions correspondence with Elisabeth Gruppy, a woman who became famous in 1872 due to a story

41 Ibid, p. 940.

42 Ibid, p. 944.

43 Ibid, p. 947.

44 I thank Anton Rozman for this information, which he discovered through his acquaintance Erica Georgiades, who worked at this archive for several years.

45 Igor Grdina was kind enough to share this information with me. It is also mentioned in his book *Ipavci*, Ljubljana 2002, p. 325.

46 A. von Vay, *Aus meinem Leben*, Berlin 1900, p. 948.

47 Ibid., p. 948.

about her alleged teleportation: spirits were said to have removed her from her home and placed her in the home of a friend. Adelma discusses the matter at length in her diaries and records the letter in its entirety.

*Among her correspondents in Denmark she mentions Mrs Christmas, the editor of a spiritist journal in Copenhagen. She also lists Mr Griebl and Mr Nielsen, who was her patient for many years, as her friends in Denmark. She had a good friend in Sweden, Hudine Bramis, "one of the most spiritual and complete mediums, who was truly inspired by angels,"⁴⁸ and she also exchanged letters with Mr Hasselrot. In Holland, she had a correspondence with Mrs Colear, "a great spiritist, writer and founder of humanitarian acts"⁴⁹ who was held in high regard at home. She also lists Mr Rik, pastor Nieuwald and Van Velzens. Her most loyal French correspondents were René Caillié of Avignon and Mrs Collington, the medium from Bordeaux who wrote the work *Les 4. Evangiles* ("The 4 Gospels"). In Italy she mentions Mr Fenzi, Mr Parisi and Doctor Urbanetti. She had a number of patients in Russia whose names she did not wish to reveal.*

The country with which Adelma exchanged the fewest letters was in fact her homeland Austro-Hungary. She attributed this to the rigidity of the Catholic faith: "It is sad but true; I have the fewest correspondents on spiritism in Austria; interest in this high revelation of the spirits has been suffocated in Austria by the Catholic Church, due fear before the confessional and the devil."⁵⁰ Although she did receive many written requests from different parts of the Austro-Hungarian Empire, many who wrote her wished to keep the matter secret; she usually did not respond to such cowardly appeals. She lists the Austrian Lazar, Baron Hellenbach, as a rare exception. Initially enthused by Spirit, Power, and Matter, he would later distance himself from the teachings of this book and form his own views. She also mentions Gustav Gessmann, who was "an Austrian with pride" and a "loyal fighter for the spirit and the truth"⁵¹ and lists his numerous works.

*In Germany, many learned men could be found among her correspondents: Prof. Daumer of Würzburga, the poet Leopold Jacoby, Profs. Mosen and Kellner, Pastor Feller, Baron Güldenstubbe, Prof. Bayer, Alexander Jung, Profs. Perty and Hoffmann (the latter was one of the first to review Adelma's book *Spirit, Power, and Matter*). She mentions Prince Emil zu Wittgenstein, General-Adjutant to the Russian Czar and an otherwise influential figure in the occult circles of the time, and describes him with the following words: "He was the most spiritual and loving man I ever met in my life. To this day it brings me great joy to read his letters: his death left a void in my life. He was a spiritist in body and soul."⁵² (Picture 15)*

The contacts that Adelma nurtured with the eminent figures of her time paint a clear picture of how cosmopolitan this woman living in Konjice at the turn of the century was.

48 Ibid., p. 964.

49 Ibid., p. 965.

50 Ibid., p. 965.

51 Ibid., p. 952-953.

52 Ibid., p. 957.

S P I R I T , P O W E R , A N D M A T T E R

In a philosophical sense, Adelma's most important work is undoubtedly the book "Spirit, Power, and Matter" ("Geist, Kraft, Stoff"), which was published in Vienna in 1870. The book came about through automatic writing, and is said to have been written in just a few weeks. Adelma was 26 when she wrote it. Many years later, Adelma remembered the writing of the book with the following words: "And if I but think how all this was given unto me! I was 26 years old, I had yet to read so much as the Bible in detail, I had no knowledge of any kind of philosophy, let alone the Kabala, Pythagoras, Socrates, Plato, Ennemoser, all the mystic works were unknown to me. Then I was very gentle and meek. I sat on the bed, before me I had a small table and all the mornings I had to write medianimically, completely mechanically, and I hadn't the slightest idea about what had been written, and my hand just glided with the pencil across the paper. My husband sat beside me, ceaselessly sharpening pencils and pushing fresh sheets of paper before me. Triangular shapes, sums, calculations appeared and were added up, all mechanically, without me being able to think about it at all, it all happened so fast, until my hand grew tired and, exhausted, came to a halt. After writing I would always feel a great hunger, I would get up, bathe and treat myself to a hearty meal with Boudreaux wine, all in accordance with the spirits' orders. Because I wrote this way – medianimically – it was written in an unusual winding script, difficult for others to read; to repair it for printing, I would then dictate what had been written to my husband, which took twice as long and longer. In 30 days the book as it is was written to the end. I gave it to the world completely free of revisions, exactly as we had received it."⁵³

Although Adelma would later go on to write more books, none of them would achieve the depth of thought of "Spirit, Power, and Matter". She herself was fully aware of this, openly admitting in her diary entries that this book held a unique place in her years of mediumship: "The revelation I received in the book "Spirit, Power, and Matter", and the amazing way in which I had to record it was something unique in my experiences with mediumship, already now in their 35th year, later I was never to receive something so perfect, so deep."⁵⁴

And in fact even a cursory comparison shows in high relief the great discrepancy between her later automatic writings, which are usually rather stereotypical and predictable, and at times even somewhat infantile (the message in which "higher spirits" report that spirits living on Mars are watching us with telescopes is an example of this), and the exceptionally compact, articulate, comprehensive and consistent philosophical system presented in "Spirit, Power, and Matter". Reading her later reports about communicating with spirits, which she enjoys listing in her diaries, one finds it difficult to shake off the feeling that the originality of thought of her spiritual guides waxed and waned considerably and declined drastically over time.

Regarding "Spirit, Power, and Matter", shortly after the first printing Prof. Franz Hoffmann (1804-1881), successor to the renowned Franz Baader (1765-1841), wrote an extensive and thorough review, in which he labelled the book wisdom revealed: "If above all doubts we now determine that this world of thought stems not from Adelma's spirit, we have before us in these

53 Ibid., p. 296-297.

54 Ibid., p. 312.

*revelations a sort of theosophy or philosophy from the netherworld of spirits, and however we may judge it, we may not deny the depth, the magnificence of this text, how in certain places it draws one in, the purity of expression and the dignified compactness of the language, even if the symbolism of number is likely incomprehensible to human reasoning.*⁵⁵

Adelma speaks of this in her diary: "Prof. Hoffman could not comprehend how I, still a young girl in 1870, could have written this book in such a short time without prior preparations, without consideration, including the shapes and law of numbers. He thought I was a woman, 70 years of age, a passionate student of the Kabala, Plato and Eckardtshausen. When I then wrote him that I'm only 30 years old and that I hadn't read any philosophical works, he could hardly believe it."⁵⁶ In amazement, Hoffman commented on the matter with the following words: "It is impossible to imagine that this magnificent conception of the creation of the world emerged in some woman's head!" Adelma would later take this statement as a sort of proof that the book in question had in fact come about under the influence of spirit guides, as she herself – as a woman! – could not have written something of this kind without higher help.

In her contribution to Emma Hadringe Britten's book "Nineteenth Century Miracles," (1884), Adelma called "Spirit, Power, and Matter" an example of "pure christian spiritism."⁵⁷ In terms of the book's content, this label is more than apt, as the book presents a sort of extended exegesis of Moses' story of the creation of the world, which Adelma expands upon and delves into throughout. The starting point of her philosophical system is God, in whom the triad of spirit, power and matter is encompassed in the greatest potency. In the mystic geometry which runs parallel to each of the individual degrees of the universe, this triad is symbolised by the geometric shape of the triangle. (Picture 16) The supreme triad of spirit, power and matter is impressed into the very structure of the universe and appears in fractals on different levels and planes, all the way to its lowest, most material depotency, the world on Earth.

The entire cosmogenesis is therefore merely the long-term process of the depotentiation of the highest potency, which gradually becomes more and more material until such a time as the process of repotentiation begins anew in the universe. In discussing these matters Adelma uses a specific terminology throughout, which in all likelihood was summarised from homeopathic healing and then applied to the field of ontology. The following excerpt, taken from her book "Studien über die Geisterwelt" (1874), speaks in favour of this explanation: "Homeopathy as a law of healing through the potentiation of material is the beginning of a scientific proof of the existence of spiritual powers." This excerpt conceals a hint as to how the terms potency and depotency, which have a clear ontological connotation in "Spirit, Power, and Matter", are to be understood. Homeopathic medicines work in accordance with the following principle: as their potency, that is, the dilution of some substance in the medicine, increases, the amount of information about the actual matter contained in the medicine is reduced and – paradoxically – the effect of the medicine becomes proportionately stronger. In other words, there exists an inverse relationship between the potency of the medicine and the presence of a particular substance (matter). The structure and ontological hierarchy of the universe is to be

55 Ibid, p. 310.

56 Ibid, p. 297-298.

57 E. Hadringe Britten, *Nineteenth Century Miracles*, 1884, p. 414.

understood by the same principle: the greater the degree of potency, the lesser the material dimension present in it and the greater its spiritual reality, and, of course, vice versa.

The cosmogenesis Adelma outlines in "Spirit, Power, and Matter" is an exceptionally complex system of thought. Taking consequentially derived principles supported by a dispersed logic of numbers and shapes as its basis, it links, step-by-step, God, the universe and man into a coherent whole. (Picture 17) We cannot delve into the details of the individual degrees of the universe here, but it should be pointed out that from the standpoint of man as a fallen spirit, the world of Earth, which in the ontological hierarchy of the universe represents the lowest depotency, is understood as a sort of prison, a place of obedience and punishment. The liberation of fallen spirits from the cycle of reincarnations takes place gradually through spiritual cleansing and an awareness of spiritual origin.

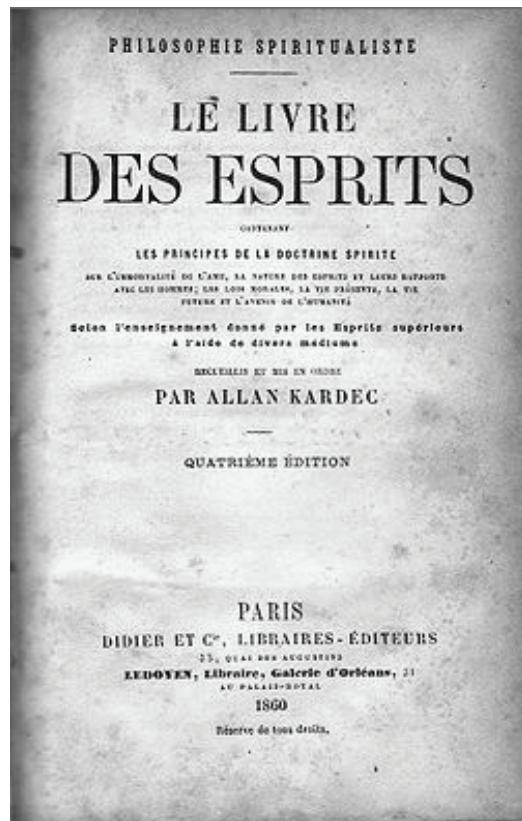
On the path to spiritual awakening, knowledge of God and his laws plays a key role: God comes to Earth gradually through the Christian faith and divine first-born who are incarnated on Earth at longer intervals. One of these was Christ, who came to help all fallen spirits.

Adelma's conception of the world and man's place in it is not only an important contribution to the history of philosophy and occultism. In many aspects, her thought is still relevant today, and this is especially true of her definition of man. Although in other respects one of the fallen spirits, man in his deepest essence remains a spiritual being who has in himself a divine nature. Because God or Spirit, as the highest principle in the universe, is also ever present in man, the process of man's repotentiation takes place through introspection, knowledge of oneself and awareness of the transcendent essence hidden within every one of us.

Man is therefore not merely a helpless tool in the hands of an unpredictable fate, but rather finds the meaning of his existence in the recognition of his own spiritual origin. Modern man, who throughout his life longs for material goods, often rejects the though of his own divine provenance with cynical scepticism, and in doing so also forswears many of the ethical consequences that such a philosophical stance entails. Existential concern for the most holy and valuable hidden within us certainly brings with it a whole series of moral obligations; first and foremost it brings a feeling of responsibility towards ourselves and others. Such a definition of man and his divine essence thus provides a firm foundation for uncompromising humanitarianism and philanthropy and a philosophy of non-violence and compassion for our fellow man. And Adelma abided by all these principles in her everyday life. With her humanitarian acts, healing abilities and unwavering love for those near to her, she selflessly helped both poor and rich, and in doing so provided practical confirmation of the true value of her philosophy in the most beautiful way possible.



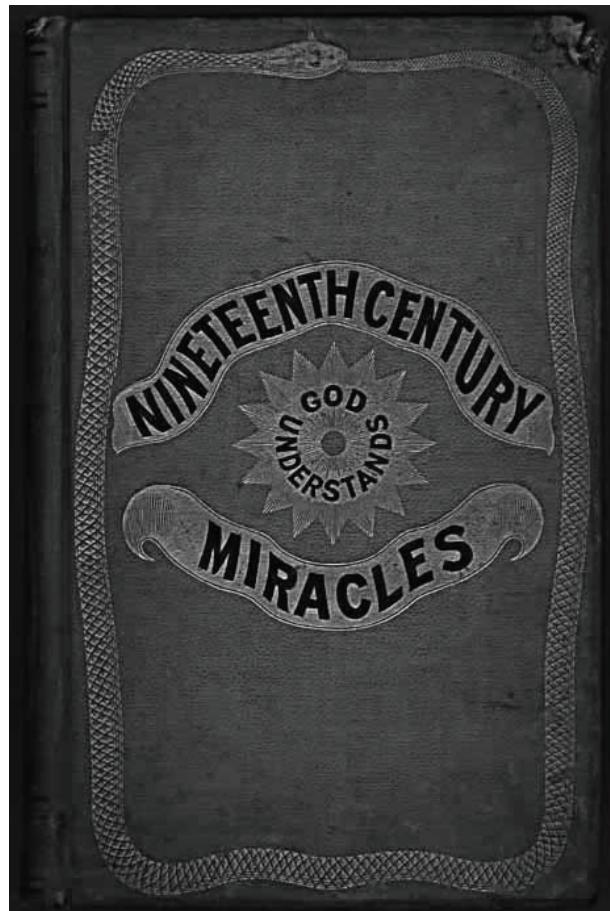
Slika 1: Allan Kardec / Bild 1: Allan Kardec / Picture 1: Allan Kardec



Slika 2: Allan Kardec, »Le livre des Esprits« (1857) / Bild 2: Allan Kardec, »Le livre des Esprits« (1857) / Picture 2: Allan Kardec, »Le livre des Esprits« (1857)



Slika 3: Helena Petrowna Blavatsky / Bild 3: Helena Petrowna Blavatsky / Picture 3: Helena Petrowna Blavatsky



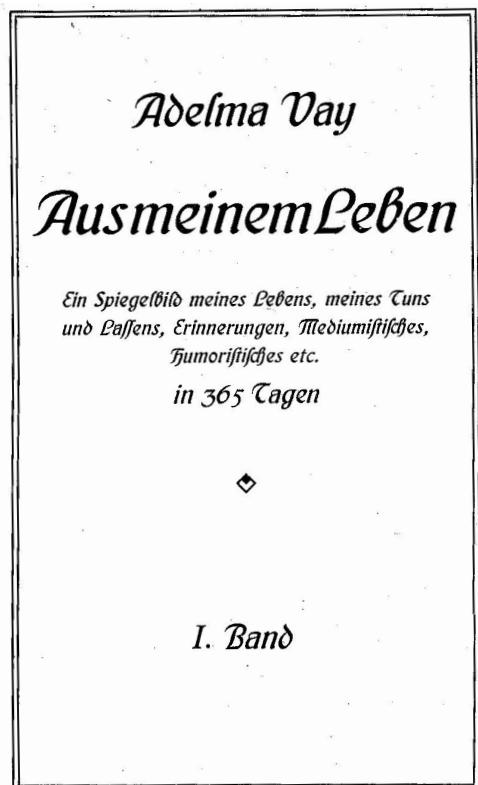
Slika 4: Emma Hardinge Britten, »Nineteenth Century Miracles« (1884) / Bild 4: Emma Hardinge Britten, »Nineteenth Century Miracles« (1884) / Picture 4: Emma Hardinge Britten, »Nineteenth Century Miracles« (1884)



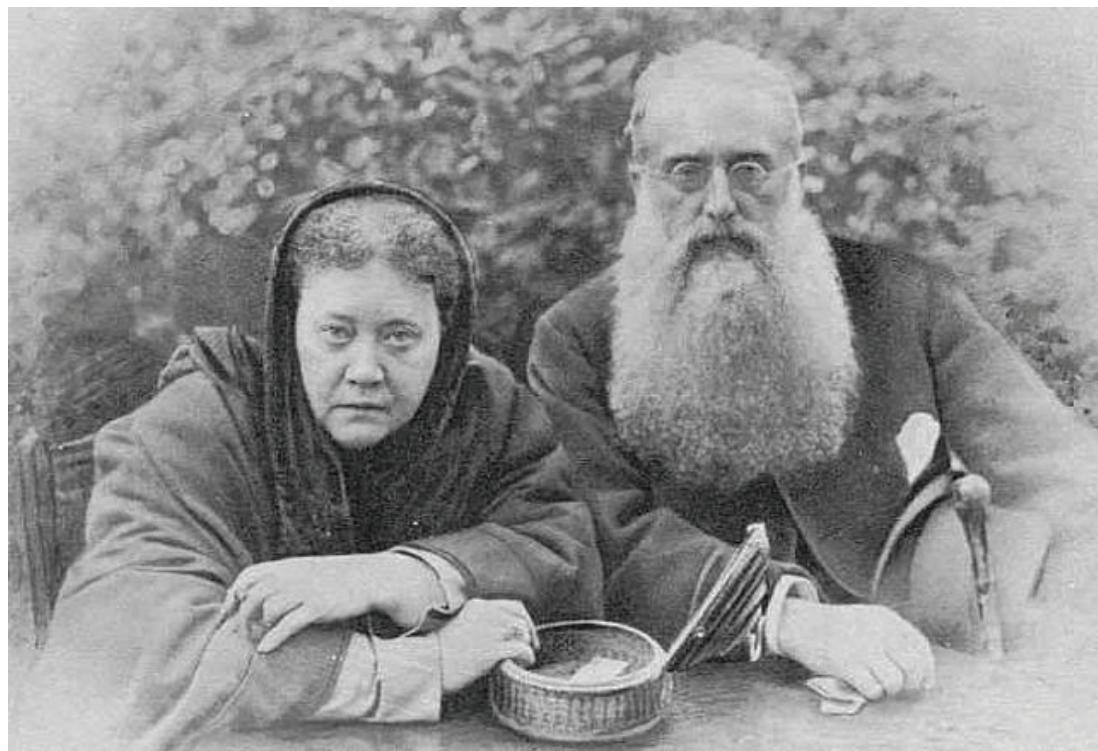
Slika 5: Emma Hardinge Britten / Bild 5: Emma Hardinge Britten / Picture 5: Emma Hardinge Britten



Slika 6: Dvorec Baronvay / Bild 6: Mansion Baronvay / Picture 6: Schloss Baronvay



Slika 7: Adelma von Vay, »Aus meinem Leben« (1900) / Bild 7: Adelma von Vay, »Aus meinem Leben« (1900) / Picture 7: Adelma von Vay, »Aus meinem Leben« (1900)



Slika 8: Helena Petrowna Blavatsky, Colonel Henry Steel Olcott / Bild 8: Helena Petrowna Blavatsky, Colonel Henry Steel Olcott / Picture 8: Helena Petrowna Blavatsky, Colonel Henry Steel Olcott

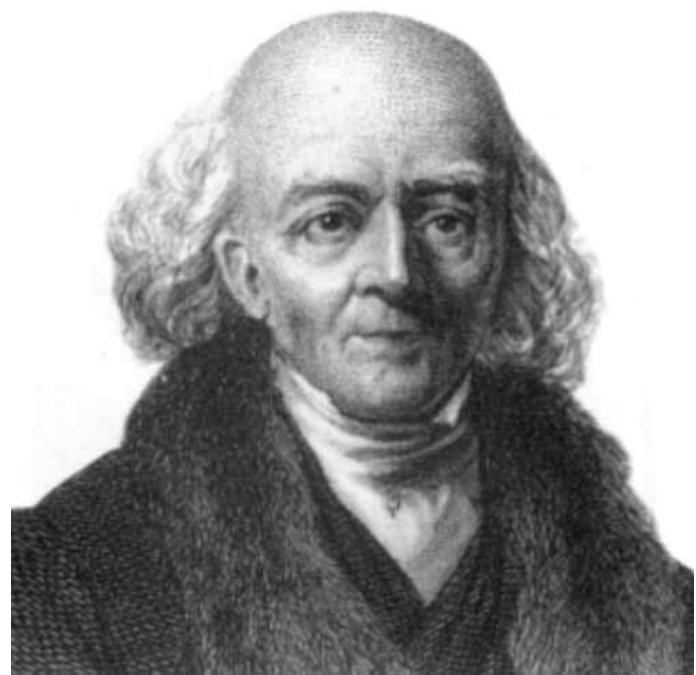


A. MESMER

Slika 9: Franz Anton Mesmer / Bild 9: Franz Anton Mesmer / Picture 9: Franz Anton Mesmer



Slika 10: Jurij Humar / Bild 10: Jurij Humar / Picture 10: Jurij Humar



Slika 11: Samuel Hahnemann / Bild 11: Samuel Hahnemann / Picture 11: Samuel Hahnemann



Slika 12: Hans Christian Andersen / Bild 12: Hans Christian Andersen / Picture 12: Hans Christian Andersen



Slika 13: Annie Besant / Bild 13: Annie Besant / Picture 13: Annie Besant



Slika 14: Jiddu Krishnamurti / Bild 14: Jiddu Krishnamurti / Picture 14: Jiddu Krishnamurti

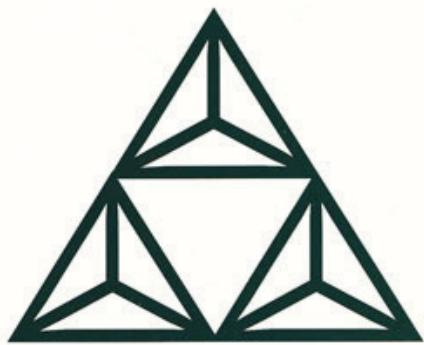


Slika 15: Emil zu Wittgenstein / Bild 15: Emil zu Wittgenstein / Picture 15: Emil zu Wittgenstein

Tabela št. 1: Pra-troje.

Način štetja	Liki števil	Logika	Račun	Seštevek
Realno eno		Bog	1	1
Konkretno eno		duh sila prasvetloba	1,2,3	3
Abstraktno eno		duh, ljubezen sila, vibracija prasvetloba, asimilacija	1, 2, 3, 4, 5, 6	6
			*Vsota	10
Realno dvoje		Bog, življenjski princip	2	2
Konkretno dvoje		duh, sila prasvetloba, življenjski princip atrakcija, odicna svetloba	1, 2, 3 4, 5, 6	6
Abstraktno dvoje		duh, ljubezen; sila, vibracija; prasvetloba, asimilacija; življenjski princip, stvarjenje; atrakcija, prejemanje; *odicna (svetloba), rojevanje	1, 2, 3, 4, 5, 6 7, 8, 9, 10, 11, 12	12
			*Vsota	20
Realno troje		Bog življenjski princip prvorjenici	3	3
Konkretno troje		duh, sila, prasvetloba, življenjski princip, atrakcija, odicna svetloba prvorjenici, rotacija, fluid	1, 2, 3 4, 5, 6 7, 8, 9	9
Abstraktno troje		duh, ljubezen; sila, vibracija; *(prasvetloba, asimilacija); življenjski princip, stvarjenje; atrakcija, prejem; *odicna (svetloba), rojevanje; prvorjenici, dualna ljubezen; rotacija, svobodna volja; fluid, magnetizem	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 13, 14, 15, 16, 17, 18	18
			*Vsota	30

Slika 16: Mistična geometrija v knjigi »Duh, sila, snov« / Bild 16: Mystische Geometrie im Buch »Geist, Kraft, Stoff« / Picture 16: Mystical geometry in the Book »Spirit, Power, and Matter«



Adelma von Vay

DUH, SILA, SNOV

Prevedli Jan Ciglenečki, Matic Kastelec
in Don Ciglenečki

ljud
Logos

35

Slika 17: Slovenski prevod knjige »Duh, sila, snov« / Bild 17: Slowenische Übersetzung des Buches »Geist, Kraft, Stoff«/ Picture 17: Slovenian translation of book »Spirit, Power, and Matter«

NEPOPOLNA BIBLIOGRAFIJA ADELME VON VAY
UNVOLLSTÄNDIGE BIBLIOGRAFIE VON ADELMA VON VAY
INCOMPLETE ADELMA VON VAY'S BIBLIOGRAPHY

DELO V RAZVOJU

IN ARBEIT

WORK IN PROGRESS

(*Prípravil / Vorbereitet von / By ANTON ROZMAN*)

Betrachtungsbuch für Alle, Wien, ?, 1867.

- 2 nadaljnji izdaji v nemščini (?; 1905) / 2 zusätzliche Ausgaben auf Deutsch (?; 1905) / 2 additional Editions in German (?; 1905).

Geist, Kraft, Stoff, Wien, Holzhausen, 1870.

- 8 nadalnjih izdaj v nemščini (1871, ?, 1911, 1935, 1969, ?, 1993); 2 izdaji v angleščini (1948); 3 izdaje v madžarščini (1900, ?, 2012); 1 izdaja v češčini (2010); 1 izdaja v slovenščini (2012) / 8 zusätzliche Ausgaben auf Deutsch (1871, ?, 1911, 1935, 1969, ?, 1993); 2 Ausgaben auf Englisch (1948); 3 Ausgaben auf Ungarisch (1900, ?, 2012); 1 Ausgabe auf Tschechisch (2010); 1 Ausgabe auf Slowenisch (2012) / 8 additional Editions in German (1871, ?, 1911, 1935, 1969, ?); 2 Editions in English (1948); 3 Editions in Hungarian (1900, ?, 2012); 1 Edition in Czech (2010); 1 Edition in Slovenian (2012).

Reflexionen aus der Geisterwelt, Zvezek I-III, 1873-1877.

- 1 nadalnja izdaja v nemščini (2012) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2012) / 1 additional Edition in German (2012).

Studien über die Geisterwelt, Leipzig, Mutze, 1874.

- 2 nadaljnji izdaji v nemščini (2006, 2008); 1 izdaja v madžarščini (1905); 1 izdaja v češčini (?) / 2 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2006, 2008); 1 Ausgabe auf Ungarisch (1905); 1 Ausgabe auf Tschechisch (?) / 2 additional Editions in German (2006, 2008); 1 Edition in Hungarian (1905); 1 edition in Czech (?).

Visionen im Wasserglase, Budapest, ?, 1877.

- 1 nadalnja izdaja v nemščini (2008); 1 izdaja v češčini (2007) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008); 1 Ausgabe auf Tschechisch (2007) / 1 additional Edition in German (2008); 1 Edition in Czech (2007).

Erzählungen der Sonnenstrahlen, Budapest, Hericz, 1879.

- 1 nadalnja izdaja v nemščini (2008) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008) / 1 additional Edition in German (2008).

Erzählungen des ewigen Mütterleins, Budapest, Tettey, 1879.

- 2 nadaljnji izdaji v nemščini (2007, 2008) / 2 zusätzliche Ausgaben auf Deutsch (2007, 2008) / 2 additional Editions in German (2007, 2008).

Dem Zephyr abgelauscht, Gonobitz, Selbstverlag, 1885.

- 1 nadaljnja izdaja v nemščini (2008) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008) / 1 additional Edition in German (2008).

Hephata, Stuttgart, ?, 1886.

- 3 nadaljnje izdaje v nemščini (1894, 1911, 2008); 1 izdaja v češčini (1913); 1 izdaja v madžarščini (1924) / 3 zusätzliche Ausgaben auf Deutsch (1894, 1911, 2008); 1 Ausgabe auf Tschechisch (1913); 1 Ausgabe auf Ungarisch (1924) / 3 additional Editions in German (1894, 1911, 2008); 1 Edition in Czech (1913); 1 Edition in Hungarian (1924).

Aeonen, Wien, Lechner, 1888.

- 1 nadaljnja izdaja v nemščini (2008) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008) / 1 additional Edition in German (2008).

Klingelbeutel, Berlin, Siegismund, 1893.

- 1 nadaljnja izdaja v nemščini (2010) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2010) / 1 additional Edition in German (2010).

Aus meinem Leben, Zvezek I-II, Berlin, ?, 1900.

- 1 nadaljnja izdaja v nemščini (2010) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2010) / 1 additional Edition in German (2010).

A mindenség földtani és leszármazási muvelodésének, Budapest, Márkus Ny, 1903.**Bilder aus dem Jenseits, Wien, ?, 1905.**

- 1 nadaljnja izdaja v nemščini (2008) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008) / 1 additional Edition in German (2008).

Vergleiche zwischen geistigen Offenbarungen des alten Testamentes und jenen des heutigen Tages, Berlin, Siegismund, 1908.

- 2 nadaljnji izdaji v nemščini (2006, 2010) / 2 zusätzliche Ausgaben auf Deutsch (2006, 2010) / 2 additional Editions in German (2006, 2010).

Elmélkedések könyve, Budapest, Farkas és György Ny, 1908.

La Stoupistiso, Budapest, Ludov-Kókai, 1910.

Geisterkundgebungen: Aus den Jahren 1865 bis 1910, Gonobitz, Selbstverlag, 1910.

- 1 nadaljnja izdaja v nemščini (2008) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008) / 1 additional Edition in German (2008).

Über das Seelenleben in täglichen Betrachtungen: Medianin geschrieben, Wien, Lechner, 1913.

- 1 nadaljnja izdaja v nemščini (2008) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008) / 1 additional Edition in German (2008).

Geistesnahrung in Kriegszeiten, Wiesbaden, Abigt, 1916.

Herr, lehre uns beten, Wiesbaden, Abigt, 1920.

Die Sphären zwischen der Erde und Sonne, Vierhöfen, Herrmann, ? – datum prve izdaje še neznan / Datum der Originalausgabe noch unbekannt / Date of original Edition still unknown.

- 2 nadaljnji izdaji v nemščini (2007, 2008); 1 izdaja v madžarščini (1925) / 2 zusätzliche Ausgaben auf Deutsch (2007, 2008); 1 Ausgabe auf Ungarisch (1925) / 2 additional Editions in German (2007, 2008); 1 Edition in Hungarian (1925).

Tagebuch eines kleinen Mädchens, ? – datum prve izdaje še neznan / Datum der Originalausgabe noch unbekannt / Date of original Edition still unknown.

- 2 nadaljnji izdaji v nemščini (2010); 1 izdaja v madžarščini (1903) / 1 zusätzliche Ausgabe auf Deutsch (2008); 1 Ausgabe auf Ungarisch (1903) / 1 additional Edition in German (2008); 1 Edition in Hungarian (1903).

CURRICULA VITAE

Aleksandra Boldin (1972) je končala študij zgodovine in sociologije na Pedagoški fakulteti Univerze v Mariboru. Na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru na Oddelku za sociologijo zaključuje podiplomski magistrski študij na temo »Družbena vloga starih staršev v modifcirani razširjeni družini«. Kot profesorica zgodovine in sociologije je zaposlena na Gimnaziji Slovenske Konjice, kjer se ob poučevanju posveča mentorstvu mladim raziskovalcem zgodovine in sociologije. Objavlja številne strokovne članke in je avtorica naslednjih samostojnih monografij s področja zgodovine: *Konjice: z legendo skozi zgodovino do sodobnosti*, Občina Sl. Konjice, Zg. društvo Konjice, Sl. Konjice 2004; *Dr. Mihael Napotnik, lavantinski škof*, Občina Sl. Konjice, Nadžupnija Sl. Konjice 2009; *Dr. Avguštin Stegenšek in Konjiška dekanija*, Cerdonis, Slovenj Gradec 2010.

Aleksandra Boldin (1972) studierte Geschichte und Soziologie an der Fakultät für Erziehungswissenschaften der Universität Maribor. An der Philosophischen Fakultät der Universität Maribor schließt sie derzeit im Fachbereich Soziologie ihre Magisterarbeit zum Thema »Die gesellschaftliche Rolle der Großeltern in der modifizierten erweiterten Familie« ab. Als Lehrerin für Geschichte und Soziologie unterrichtet sie am Gymnasium Slovenske Konjice. Parallel dazu ist sie Mentorin für Nachwuchswissenschaftler der Fachrichtungen Geschichte und Soziologie. Sie veröffentlicht zahlreiche wissenschaftliche Artikel und ist darüber hinaus die Autorin folgender selbstständiger Monographien auf dem Gebiet der Geschichte: »Konjice: z legendo skozi zgodovino do sodobnosti« (Konjice, mit der Legende durch die Geschichte bis in die Gegenwart), Občina Sl. Konjice, Zg. društvo Konjice, Sl. Konjice 2004; »Dr. Mihael Napotnik, lavantinski škof« (Dr. Michael Napotnik, levantinischer Bischof), Občina Sl. Konjice, Nadžupnija Sl. Konjice 2009; »Dr. Avguštin Stegenšek in Konjiška dekanija« (Dr. Augustin Stegenšek und das Dekanat von Konjice), Cerdonis, Slovenj Gradec 2010.

Aleksandra Boldin (1972) studied History and Sociology at the Faculty of Education of the University of Maribor. She is enrolled in a master's study at the Department of Sociology at the Faculty of Arts of the University of Maribor, and is preparing a thesis entitled "The Social Role of Grandparents in the Modified Extended Family". She is currently working as a professor of History and Sociology at the Slovenske Konjice Gymnasium. Alongside her teaching duties, she serves as a mentor to junior researchers in the fields of History and Sociology. She has published a number of scientific articles and is the author of the following works on the subject of history: "Konjice: z legendo skozi zgodovino do sodobnosti" (Konjice: Following a Legend through History into Modern Times), Občina Sl. Konjice, Zg. društvo Konjice, Sl. Konjice 2004; "Dr. Mihael Napotnik, lavantinski škof" (Dr. Michael Napotnik, Levantine Cardinal), Občina Sl. Konjice, Nadžupnija Sl. Konjice 2009; "Dr. Avguštin Stegenšek in Konjiška dekanija" (Dr. Avguštin Stegenšek and the Konjice Deaconate), Cerdonis, Slovenj Gradec 2010.

Jan Ciglenečki (1980) je študiral filozofijo in germanistiko na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani, kjer je po diplomi vpisal doktorski študij na temo »Ontologija in eshatologija v arhaični grški misli«. V obdobju podiplomskega študija se je izpopolnjeval na Teološki fakulteti Univerze v Beogradu (2005-2006), Univerzi Ludwig-Maximilian v Münchenu (2006-2008), pariški Sorboni (Paris IV) in École normale supérieure (ENS) (oboje 2009-2010) ter na Univerzi na Cipru v Nikoziji (2011). Prevaja filozofska besedila iz grščine (*Empedokles, Fragmenti*, Kud Logos, Ljubljana 2006), koptične (traktati iz gnostične knjižnice Nag Hammadi – periodične publikacije) in nemščine (Adelma von Vay, *Duh, sila, snov*, Kud Logos, Ljubljana 2011). Kot prevajalec je sodeloval tudi pri integralnem prevedu *Fragmentov predsokratikov* (Študentska založba 2012).

Jan Ciglenečki (1980) studierte Philosophie und Germanistik an der Philosophischen Fakultät der Universität Ljubljana, an der er derzeit eine Dissertation mit dem Titel: "Ontologie und Eschatologie im archaischen griechischen Denken". Parallel bildete er sich an der Theologischen Fakultät der Universität in Belgrad (2005-2006) fort, sowie an der Ludwig-Maximilians-Universität in München (2006-2008), der Sorbonne (Paris IV) und der École normale supérieure (ENS) in Paris (beides 2009-2010) und an der Universität Zypern in Nikosia (2011). Er übersetzt philosophische Texte aus dem Griechischen ("Empedokles, Fragmenti" (Fragmente), Kud Logos, Ljubljana 2006), dem Koptischen (traktati iz gnostične knjižnice Nag Hammadi – periodične publikacije) (Traktate aus der gnostischen Bücherei Nag Hammadi – periodische Veröffentlichungen) und aus dem Deutschen (Adelma von Vay, "Duh, sila, snov" (Geist, Kraft, Stoff), Kud Logos, Ljubljana 2011). Als Übersetzer wirkte er auch bei der Integralübersetzung der "Fragmente der Vorsokratiker" (Fragmenti predsokratikov, Študentska založba 2012, mit.

Jan Ciglenečki (1980) studied Philosophy and the German at the Faculty of Arts of the University of Ljubljana. After receiving his diploma, he enrolled in a doctoral study on the subject of ontology and eschatology in Archaic Greek thought. During his post-graduate period, he has attended courses at the Faculty of Theology at the University of Belgrade (2005-2006), Ludwig-Maximilians-Universität (LMU) in Munich (2006-2008), the Sorbonne (Paris IV) and the École normale supérieure (ENS) (2009-2010), and the University of Cyprus in Nicosia (2011). He has translated philosophical texts from Greek (*Empedokles, Fragmenti* ("Empedocles, The Fragments"), Kud Logos, Ljubljana 2006), Coptic (tractates from the Nag Hammadi Gnostic Library – periodical publications) and German (Adelma von Vay, "Duh, sila, snov" (Spirit, Power, and Matter), Kud Logos, Ljubljana 2011). As a translator, he contributed to the extensive project of translating the fragments of the Presocratics ("Fragmenti predsokratikov", Študentska založba 2012).

S P O N Z O R J I

Občina Slovenske Konjice

Gradnje Marguč, Aleksander Marguč s.p.

Oplast d.o.o.

Kračun d.o.o.

Menart d.o.o.

Tiskarna Petrič, Branko Petrič s.p.

Tampo d.o.o.

Ramax d.o.o.

Koning d.o.o.

Kostroj Strojegradnja d.o.o.

SG Automotive d.o.o.

Marovt d.o.o.

Anda d.o.o.

Mercator IP d.o.o.

Vinum d.o.o.

Zlati grič d.o.o.